



**ТЕКСТЫ СЛУЖБЫ
НАВЕЧЕРИЯ**

РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА

**на церковнославянском
и русском языках
(с пояснениями
и комментариями)**

**МОСКВА
2024**

ПРЕДИСЛОВИЕ

Разработано в комиссии по вопросам богослужения и церковного искусства Межсоборного Присутствия Русской Православной Церкви

Настоящее издание подготовлено Комиссией по богослужению и церковному искусству Межсоборного присутствия Русской Православной Церкви под председательством митрополита Зарайского Константина в рамках работы по теме «Вспомогательные средства для преодоления проблемы непонимания мирянами богослужения». Оно содержит псалмы, библейские чтения и песнопения службы навечерия Рождества Христова.

Русский перевод богослужебных текстов, представленный в книге, не предназначен для совершения богослужения на русском языке. Цель перевода — разъяснить трудные и непонятные места церковнославянского текста, а отнюдь не поставить под сомнение его литургическое использование.

Предложенный перевод выполнен не с церковнославянского, но с греческого языка, поскольку церковнославянский текст сам по себе также является переведенным с греческого, и перевод, сделанный с перевода, лишь умножил бы ошибки и неточности. Однако получившаяся русская версия максимально приближена к звучанию привычного церковнославянского текста, вплоть до повторения порядка слов, где это возможно, использования архаичной лексики и так далее.

В ходе перевода выяснилось, что некоторые места греческого оригинала в церковнославянском тексте либо переданы недостаточно точно, либо могут стать доступнее для понимания путем точечных исправлений. В таких случаях к церковнославянскому тексту предложены уточнения на полях; непосредственно в текст никакая правка не вносилась.

Русский перевод сопровождается минимальным комментарием, в котором раскрываются источники прямых и некоторых косвенных цитат, а также смысл тех мест, которые подразумевают знание реалий, не вполне знакомых современному читателю или слушателю.

Т 30 **Тексты службы навечерия Рождества Христова на церковнославянском и русском языках с пояснениями и комментариями / Редактор-составитель — иер. Михаил Желтов. М., 2024. — 148 с.**

ЦАРСКИЕ ЧАСЫ

I. Обычное начало¹

Часы ѿ

II. «Приидите поклонимся» и псалмы 5, 44, 45²① Псаломъ ѿ³

Глаголы моѧ внѣшнѣ, гдѣи, развѣмѣи звѣніе мое.
Вонмѣ глаголю моему, црѣю мой и бже
мой, ѿкъ къ тебѣ помолюся, гдѣи. Заутра
оуслыши глаголю мой: заутра предстанѣ ти, и
оузриши мѧ: ѿкъ бгѣ не хотѣи беззаконїа,
ты ѣси: не преселїтсѧ къ тебѣ лѣкавнѣи, ниже
превѣдѣтъ беззаконницы предѣ очїма твоїма.
Возненавидѣла ѣси всѧ дѣлающыя беззаконїе:
погубїши всѧ глаголющыя ложь, мѣжа кровей и
льстїва гнѣшаѣтсѧ гдѣи. ѿзъ же множетвомъ
мїлости твоеѧ, внїдѣ въ домъ твой, поклонюся
къ храму сѣтому твоему въ стрѣѣ твоѣмъ. Гдѣи,
настави мѧ правдою твоєю, врагѣ мои хъ радн
исправн предѣ тобою пѣть мой. ѿкъ нѣсть ко

¹ В те годы, когда навечерие (сочельник) Рождества Христова попадает на субботу или воскресенье, Царские часы Рождества Христова совершаются в предшествующую пятницу.

² Во время чтения псалмов 1-го часа священник в сопровождении диакона со свечой кадит Св. Евангелие с четырех сторон и затем совершает полное каждение храма.

³ Псалмы царских часов подобраны по смыслу праздника; но на каждом из часов один совпадает с каким-либо из псалмов соответствующего обычного часа (на 1-м часе это Пс 5, на 3-м — Пс 50, на 6-м — Пс 90, на 9-м — Пс 85).

(священник произносит возглас: *Благословен Бог наш...* ; чтец читает обычные начальные молитвословия; прежде этого отверзаются царские врата, в центр храма, в предшествии свечи и кадила, износится Св. Евангелие и полагается на аналой)

Первый час¹

(*Приидите поклонимся...* — парафраз стиха Пс 94. 6, повторяемый трижды с небольшими вариациями; на многих службах, включая часы, им открывается чтение псалмов)

① Псалом 5

Господи! Словам моим внимли, уразумей воззвание мое. Внемли голосу моления моего, Царю мой и Боже мой, ибо Тебе помолюсь, Господи. Поутру услышь голос мой, поутру предстану пред Тобою, и Ты увидишь меня. Ибо Ты Бог, Коему неугодно беззаконие, не водворится у Тебя лукавый. И не пребудут беззаконники пред очами Твоими, Ты возненавидел всех совершающих беззаконие, Ты погубишь всех говорящих ложь, кровожадного и льстивого гнушается Господь. А я, по множеству милости Твоей, войду в дом Твой, поклонюсь святому храму Твоему в страхе пред Тобою. Господи! Руководи меня правдою Твоею, ради врагов моих исправь путь мой пред Тобою. Ибо нет в устах их

¹ Царские часы, в отличие от обычных служб часов, каждый из которых предназначен для своего времени суток (1-й час, то есть примерно время восхода солнца, является прибавлением к утрени; 3-й час некогда совершался в первой половине дня, 6-й — в полдень, 9-й — во второй половине дня), с самого момента возникновения представляли собой единое последование. Оно выросло из молитвенного предстояния у Голгофы днем в Великую пятницу, возникшего в IV веке в Иерусалиме. Со временем аналогичное молитвенное стояние по образцу Великой пятницы начали совершать накануне праздников Богоявления и Рождества Христова, а его порядок был структурирован по образцу обычных часов, но объединенных вместе.

оуспѣхъ ѿхъ истины, срѣце ѿхъ суетно, грѣхъ ѿверстѣхъ
гортань ѿхъ, языки свои лести. Суди их, Боже!
Бже, да ѿпадѣхъ ѿ мыслей своихъ: по множеству
нечестія ѿхъ и зрѣниа, ѿкъ прегорчиша тѣ,
гдѣ. И да возвеселятся вси оуповающіи на тѣ,
во вѣкъ возрадуются, и вселишася въ нихъ. И
похваляхъ ѿ тебе любящій имя твое. Ибо
ты благословѣши праведника, гдѣ, ѿкъ оръжіемъ
благоволѣніа вѣнчалъ еси насъ.

② Псаломъ мѣ

Оригнъ срѣце мое слово благо, глаголю азъ дѣла моя
царевн: языкъ мой трость книжника скорописца.
Красенъ добротою паче сыновъ человеческихъ,
излиася благодать во оустнахъ твоихъ: сего ради
благословѣ тѣ вѣкъ во вѣкъ. Препояши мечъ твой
по бедру твоему, сильне. Красотою твоею и добротою
твоею: и налцы, и оупѣвай, и царствуй, истины
ради и кротости и правды: и наставятъ тѣ дивны
дѣла твоя. Стрѣлы твои изощрены, сильне:
люди поды твою падѣхъ въ сердца врагъ царевыхъ.
Прѣтѣхъ твой, бже, въ вѣкъ вѣка: жезлъ правоты,
жезлъ црствѣя твоего: возлюбилъ еси правду, и
возненавидѣлъ еси беззаконіе: сего ради помаза тѣ,
бже, вѣкъ твой елеемъ радости, паче причастниковъ
твоихъ. Смърна и стѣкти и кассія ѿ ризъ твоихъ,
ѿ тѣхъ жистей слоновыхъ, изъ нихъ же возвеселиша
тѣ. Дщери царей въ чести твоей: предстѣла царица
одеждѣю тебе въ ризахъ позлащенныхъ ѿдѣана,
пренеспецрена. Слыши, дщи, и виждь, и приклони

истины, сердце их суетно, гортань их — открытый
гроб, языком своим они лести. Суди их, Боже!
Да отстанут от замыслов своих; за множество не-
честия их низринь их, ибо они огорчили Тебя, Го-
споди. И да возвеселятся все, уповающие на Тебя,
во век возрадуются, и вселишься в них, и похва-
лятся Тобою любящие имя Твое. Ибо Ты благосло-
вишь праведника, Господи: благоволением, как
оружием, оградил Ты нас.

② Псалом 44

Излило сердце мое доброе слово: изрекаю я сделанное
мною Царю; язык мой — трость книжника скоропис-
ца. Прекраснейший из сыновъ человеческихъ! Бла-
годать излилась из уст Твоихъ, посему благословилъ
Тебя Бог во век. Препояшься мечомъ Твоимъ по бедру
Твоему, Сильный, красотою Твоею и добротою Тво-
ею, и напрягись, и поспеши, и царствуй ради истины
и кротости и правды, и поведет Тебя дивно десница
Твоя. Стрелы Твои изощрены, Сильный, народы
пред Тобою падут — они в сердце враговъ Царя. Пре-
столъ твой, Боже, во век века. Жезлъ правоты — жезлъ
царства Твоего; Ты возлюбилъ правду и возненави-
делъ беззаконіе, посему помазал Тебя, Боже, Богъ
Твой елеемъ радости более участниковъ Твоихъ. Смир-
на и алой и кассія — от одеждъ Твоихъ, из чертоговъ,
[сделанныхъ изъ] слоновой кости, возвеселяют Тебя.
Дочери царей — в почете у Тебя, предстала Царица
одесную Тебя в одежде, расшитой золотомъ, преукра-
шенная. Слушай, Дщерь, и смотри, и приклони

о́ухо твоѡ, ѿ забвѣди люди твоѡ, ѿ до́мѣхъ о́тца твоѡго, ѿ возжелѣтѣхъ црѣ доброты твоѣ: занѣ то́й ѣсть гдѣ тво́й, ѿ поклонѣшасѣ ѣмѣ. И дщи́ тѣрѣва изъ дѣры: лицѣ твоѣмѣ помолѣтѣся богѣтѣи люде́тѣи. Всѣ́ слава дщѣре црѣвы вѣдѣтѣ: рѣсны златѣми ѡдѣана ѿ прѣспѣрѣна. Приве́дѣтѣся црѣ дѣвы въ слѣдѣ ѣѣ. Искреннѣи ѣѣ приве́дѣтѣся тебѣ: приве́дѣтѣся въ весѣлѣи ѿ ра́дованѣи, введе́тѣся въ хра́мѣхъ црѣвъ. Вмѣстѣ о́тѣцѣхъ тво́ихъ бы́ша сы́нове тво́и: поставѣши ѣѣ кнѣзи по всѣ́й землѣ. Пomaнѣ ѣѣ твоѡ во всѣ́хъ ро́дѣхъ ѿ ро́дѣ. Сего́ ра́ди лю́де испове́даѣтѣся тебѣ въ вѣ́кѣхъ, ѿ во вѣ́кѣхъ вѣ́ка.

3 Псаломъ мѣ

Бгѣ́ на́мѣхъ прѣбѣ́жище ѿ сѣ́ла, по́мощникъ въ скорбѣхъ ѡбръѣтѣшнѣхъ ны́ сѣ́лѣхъ. Сего́ ра́ди не ѡубо́и́мѣся, вѣ́гда смѣ́шѣтѣся землѣ, ѿ прѣлага́ютѣся го́ры въ се́рдца мѡрека́ѣ. Возшѣмѣ́ша ѿ смѣ́тѡшасѣ вѡды ѣѣхъ, смѣ́тѡшасѣ го́ры крѣ́постѣю ѣѣхъ. Рѣ́чнаѣ ѡ́утрема́нѣи весѣ́лѣтѣхъ гра́дѣхъ вѣ́и: ѡ́бѣ́тѣнѣхъ ѣ́сть се́ленѣе своѡ вѣ́шнѣи. Бгѣ́ посре́дѣ ѣѣхъ, ѿ не подви́житѣся: по́мощѣтѣхъ ѣмѣ бгѣ́ ѡ́утрѣхъ за́втра. Смѣ́тѡшасѣ ѣ́зыцы, ѡ́клонѣшасѣ црѣ́вѣи, даде́ гласъ сво́й вѣ́шнѣи, подви́жѣсѣ землѣ. Гдѣ́ сѣ́лѣхъ изъ на́ми, заступникъ на́шъ бгѣ́ ѣ́аковѣ. Прѣ́идѣте ѿ вѣ́дѣте дѣ́ла вѣ́и, ѣ́же положи́ чѣ́деи на землѣ: ѡ́бѣ́мѣхъ вѣ́и до конѣ́цѣхъ землѣи, ѡ́бѣ́хъ сокру́шнѣтѣхъ, ѿ сло́мнѣтѣхъ ѡ́ръжѣе, ѿ щитѣ́хъ сожѣ́тѣхъ ѡ́гнемѣхъ. ѡ́упразднѣ́тѣся ѿ развѣ́мѣнѣте, ѣ́аков ѣ́зѣ ѣ́сѣмѣ бгѣ́хъ:

ухо Твое, и забудь народ Твой и дом отца Твоего! И возжелает Царь красоты Твоей, ибо Он — Господь Твой, и поклонись Ему. И дочь Тира с дарами; и богатые из народа будут умолять лице Твое. Вся слава Дщери Царя — внутри Ее; одета она золотою бахромою, преукрашенная. Приведутся к Царю девы — во след Ее, ближние Ее приведутся к Тебе. Приведутся с веселием и радостью, приведутся в чертог Царя. Вместо отцов Твоих были сыновья Твои: Ты поставишь их князьями по всей земле. Буду вспоминать имя Твое в род и род, посему и народы будут славить Тебя во век и в век века.

3 Псалом 45

Бог нам — прибежище и сила, Помощник в тяжких скорбях, постигших нас. Посему не убоимся, когда будет трястись земля и горы двинутся в средину морей. Шумели и вздымались воды их, тряслись горы от силы Его. Течения реки веселят город Божий: освятил селение Свое Вышний. Бог посреди его, и он не поколеблется: поможет ему Бог с раннего утра. Пришли в смятение народы, склонились царства, Вышний дал глас Свой: поколебалась земля. Господь сил с нами, заступник наш — Бог Иакова. Придите и увидите дела Божии, чудеса, какие Он совершил на земле: Он прекратит брани до концов земли, лук сокрушит, и сломит оружие, и щиты огнем сожжет. Успокойтесь и познайте, что Я есмь Бог:

вознесѣа во ѿзыцѣхъ, вознесѣа на землѣ. Гдѣ
сѣлахъ съ нами, заступникъ нашъ бѣа ѿкогда.

Слава Ѿцѣ, и сѣну, и сѣтому дху,
и нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ, аминь.
Аллилуѣа, аллилуѣа, аллилуѣа, слава тебе, Боже (трижды).
Гдѣ помѣни (трижды).

III. Тропарь навечерия и богородичен

Слава Ѿцѣ, и сѣну, и сѣтому дху:

Тропарь предпразднства, гласъ ѿ: Написовашиа иногда со старцемъ
иосифомъ, ѿкогда ѿ сѣмене дѣдова, въ видѣлемѣ
маріамъ, чревоносящи безсѣменное рождѣніе:
настѣ же время рожтѣа, и мѣсто ни единоеже бѣ
обиталищѣ: но ѿкоже краснаа палѣта, вертѣпъ
црѣицѣ показашеа. хрѣтосъ раждаеа, прѣжде
падшій воскресити образъ.

И нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣвъ, аминь:

Что тѣ наречѣмъ, ѿ блгодѣтнаа; некое, ѿкогда
возсѣлаа еси сѣнце правды. раѣ, ѿкогда прозвѣлаа
еси цвѣтъ негленіа. дѣво, ѿкогда пребылаа еси
негленна. ѿтѣю мѣрь, ѿкогда имѣлаа еси на сѣхъ
твоихъ ѿбѣтѣихъ сѣа, вѣхъ бѣа: того моли
спасѣнаа душамъ нашимъ.

буду превознесенъ в народахъ, буду превознесенъ на зем-
ле. Господь силъ съ нами, заступникъ нашъ — Богъ Иакова.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,
и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Аллилуия, аллилуия, аллилуия, слава Тебе, Боже (трижды).
Господи, помилуй (трижды).

(по завершении псалмов произносится *Слава*: и поется тропарь на-
вечерия праздника Рождества Христова; затем на *И ныне*: читается
обычный богородичен 1-го часа)

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

Мариамъ вместе со старцемъ Иосифомъ некогда участво-
вала в переписи в Вифлееме, будучи от семени Дави-
да, чревоносящая бессеменно Зачатого. Настало же
время рожать — и нигде не нашлось места в гости-
нице¹, но пещера явилась для Царицы прекрасным
дворцомъ. Христосъ рождается, чтобы восставить образъ
[Божій в человеке], прѣжде падшій.

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Какъ намъ называть Тебя, о Благодѣтная:

Небомъ? — ибо Ты осіяла [нас] Солнцемъ правды.
Раемъ? — ибо Ты произрастила Цвѣтокъ негленія.
Девой? — ибо Ты осталась нетронутой.
Чистой Матерью? — ибо в Твоихъ святыхъ объятіяхъ
Ты держала Сына — Бога всехъ.

Того моли, чтобы были спасены души наши!

¹ Лк 2. 7.

² Зах 14. 1, 4, 8–11.

IV. Двенадцать тропарей, часть 1¹

Гл҃аг҃л ѿ. ❶ ВѢДЛЕ́МЕ, ОУГОТОВИ́СЯ: БЛ҃ГОДКРАСИ́ТЕСЯ І҃СН: ВЕРТЕ́ПЕ, ПРИ́МН: И́СТИНА ПРИ́ДЕ, СѢ́НЬ МИМОТЕЧЕ́, И БГ҃Ъ ЧЕЛОВѢ́КЪМЪ ѿ ДѢ́ВЫ І҃ВНІ́СЯ, КОВАБРА́ЗНІ́СЯ І҃АКОЖЕ МЫ, И ѿБЖИ́ВЪ ПЛО́ТЬ. ТѢ́МЪ А́ДАМЪ ѿБНОВА́ЛЕТСЯ СО Ё́ВЮ, ЗОВѢ́ЩЕ: НА ЗЕМЛѢ́ БЛАГОВОЛѢ́НІЕ І҃ВНІ́СЯ СПАСѢ́ТИ РО́ДЪ НАШЪ.

Сті́хъ: БГ҃Ъ ѿ Ю́ГА ПРИ́ДЕТЪ, И СѢ́НЬ І҃ЗЪ ГОРЫ́ ПРИОУСѢ́ННЫМЪ ЧА́ЩИ.

Сті́хъ: ГД҃И, ОУСЛЫ́ШАХЪ СЛѢ́ХЪ ТВО́Й, И ОУБѢ́ХЪСЯ: ГД҃И, РАЗВѢ́ХЪСЯ ДѢ́ЛА ТВО́А И ОУЖАСѢ́ХЪСЯ.

Гл҃аг҃л ѿ. ❷ НЫ́НѢ ПРѢ́РОЧЕСКОЕ ПРОРОЦА́НІЕ ИСПО́ЛНИТИСЯ ГРА́ДІЕТЪ, ТА́ИНСТВО ГЛАГО́ЛЮЩЕЕ: И ТЫ ВѢДЛЕ́МЕ, ЗЕМЛѢ́ І҃УДОВА, ѦНИКА́КОЖЕ НАРЕЧЕ́ШИСЯ МѢ́НШИН² КО ВЛА́ДЫКАХЪ, ПРЕДѢ́ГОТОВЛЮ́ЩИ ВЕРТЕ́ПЪ: І҃ЗЪ ТЕБѢ́ КО МНѢ́ І҃ЗЫ́ДЕТЪ І҃Г҃МѢ́НЪ І҃ЗЫ́КЪМЪ КО ПЛО́ТИ, ѿ ДѢ́ВЫ ѾТРОКОВИ́ЦЫ ХР҃ТО́СЪ БГ҃Ъ, І҃ЖЕ ОУПА́СІЕТЪ ЛЮ́ДН СВО́А НѢ́БЕГО І҃НЛА: ДА́ДНМЪ Ё́МЪ ВСѢ́ ВЕЛІ́ЧІЕ.

Сла́ва ѾЦѢ́, И СѢ́НЬ, И СѢ́ОМЪ ДХ҃У:

И ны́нѢ И ПРИ́СН, И КО ВѢ́КИ ВѢ́КѢМЪ, АМИ́НЬ:

Гл҃аг҃л ѿ. ❸ СѢ́А ГЛАГО́ЛЕТЪ І҃ѦСНѢ́МЪ КЪ ДѢ́ТѢ: МА́РІЕ, ЧТО́ ДѢ́ЛО СѢ́, Ё́ЖЕ ВЪ ТЕБѢ́ ЗРЮ́; НЕДОУМѢ́Ю И ОУДИВЛЮ́СЯ, И ОУМО́МЪ ОУЖАСА́ЮСЯ: ѾТА́Й ОУ́БѢ ѿ МЕНѢ́ ВѢ́ДН ВСКОРѢ́. МА́РІЕ, ЧТО́ ДѢ́ЛО СѢ́, Ё́ЖЕ ВЪ ТЕБѢ́ ВІ́ЖУ́; ЗА ЧЕ́СТЬ, СРАМОТѢ́: ЗА ВЕ́ЕЛІЕ́, СКО́РБЬ: КМѢ́СІТЪ Ё́ЖЕ

¹ На 1-м часе поются первые три из двенадцати тропарей Царских часов Рождества Христова. По уставу, каждый тропарь повторяется дважды: первый тропарь без стихов, второй — по одному разу на каждый из двух стихов, третий — на стихи *Слава: и И ныне:*. На практике эти тропари часто исполняются без повторов.

² НИ́ЧІМЪЖЕ МѢ́НШИН Ё́СН (Мф 2. 6).

(наряду со специально подобранными псалмами [см. выше] и чтениями из Священного Писания [см. ниже], эти тропари составляют одну из главных особенностей Царских часов)

❶ Вифлеем, приготовься! Да будут благоустроены ясли¹! Пещера да примет! — пришла Истина, тень прошла, и Бог явил Себя человекам из Девы, приняв образ по нашему [подобию] и обожив приятное. Потому и Адам обновляется вместе с Евой, взывая: На земле явилось благоволение, чтобы спасти род наш!

Стих: Бог от юга придет, и Святой — с горы, [из] осененной тенью чащи².

Стих: Господи! Услышал я слух Твой и убоялся. Господи! Уразумел я дела Твои и ужаснулся³.

❷ Ныне стремится к исполнению пророческое предсказание, таинственно гласящее: «И ты, Вифлеем, земля Иудина, ничем не меньше воеводств» — предуготовляющая пещеру, — «ибо из тебя» во плоти «произойдет Вождь» народов, из Девы Отроковицы — Христос Бог, «Который упасет народ Свой»⁴, Новый Израиль⁵: все воздадим Ему величие!

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

❸ Такие [упреки] говорит Иосиф Деве: «Мария, что это за деяние, которое я наблюдаю в Тебе? Я удивлен и потрясен, и умом поражен... Так что уходи от меня тайком, и поскорее! Мария, что это за деяние, которое я наблюдаю в Тебе? Ты мне предоставила

¹ Т. е. кормушка для домашнего скота (Лк 2. 7).

² Авв 3. 3.

³ Авв 3. 1–2.

⁴ Мф 2. 6 (ср. Мх 5. 2).

⁵ Т. е. Церковь.

VII. Апостол

Къ ѣврѣмъ посланїѧ ꙗ́гѡ ꙗ́пла пꙋла чтѣнїе

Многочꙋстнѣ ꙗ́ многообразнѣ дрѣвле бѣхъ гл҃голавѣи
отцѣмъ во прр҃оцѣхъ, въ послѣдокъ днѣи сѣхъ
глагола намъ въ снѣ, ѣгѡже положи наследника
всѣмъ, ѡмже ꙗ́ вѣки сотвори. Ёже сѣи сѣанїе
славы, ꙗ́ ѡбразъ ѡпостаси ѣгѡ: носѧ же всѧческѧ
глаголомъ сѣлы своей, собѡю ѡчищенїе сотвори въхъ
грѣхѡвъ нашихъ, сѣде ѡдеенѡю прѣтѡла величїествїѧ
на вы́сокихъ. Толѣкѡ лѣшїи быхъ ѧ́ггъ, ѣлѣкѡ
прелѣвнѣе пѧче ѡхъ наследствѡва ѡмѧ.

Комѡ во рече когда ѡ ꧄ггъ: сѣхъ мѡи ѣси ты, ꧄зъ
днѣсѣ родѣхъ тѧ; ꙗ́ пакѣ, ꧄зъ вѣдѣ ѣмѡ во ѡцѧ,
ꙗ́ тѡи вѣдѣтѣ мнѣ въ снѧ; ѣгдѧ же пакѣ вѡдѣтѣ
перворѡднаго во вселеннѡю, глаголетѣ: ꙗ́ да поклонѧтѣсѧ
ѣмѡ всѣ ꧄ггъи бѣи. Ё ко ꧄ггъомъ оѡбъ глаголетѣ:
творѧи ꧄ггъы своѧ дѣхъ, ꙗ́ слѡгѣи своѧ ѡгнь палѧщѣ.
Къ снѡ же прѣтѡлѣ твоѡ, бѣе, въ вѣкѣхъ вѣка: жѣзъ
правѡсти, жѣзъ црѣтѣи твоегѡ. Возлюбѣлѣ ѣси правдѡ,
ꙗ́ возненавидѣлѣ ѣси беззакѡнїе: сѣгѡ рѧди помазѧ тѧ,
бѣе, бѣхъ твоѡ ѣлѣмъ радѡсти, пѧче причѧстникѣхъ
твоѡхъ. Ё пакѣ: въ началѣ ты, гдѣ, зѣмлю ѡсновѧлѣ
ѣси, ꙗ́ дѣла рѣсѣ твоѣю сѣтъ нѣсѧ. Тѧ погнѣнѣтѣ, ты
же прѣкыѧеши, ꙗ́ всѧ ꙗ́коже рѣзѧ ѡбѣтѣшѧтѣ, Ё ꙗ́кѡ
ѡдѣждѡ вѣеши ѡхъ, ꙗ́ ѡзмѣнѧтѣсѧ: ты же тѡиже ѣси,
ꙗ́ лѣта твоѧ не ѡкѡнчѣютѣ.

Чтение Послания к Евреям святого апостола Павла¹

Бог, многократно и многообразно говоривший в древности отцам в пророках, в эти дни последние говорил нам в Сыне, Которого поставил наследником всего, чрез Которого и сотворил веки. Который, будучи сиянием славы и образом Ипостаси Его, и держа всё словом силы Своей, Собою совершив очищение грехов наших, воссел по правую сторону Величества на высоте, будучи настолько превосходнейшим ангелов, насколько отличнейшее пред ними унаследовал Имя.

Ибо кому когда Бог сказал из ангелов: «Ты Сын Мой, Я сегодня родил Тебя?»², и еще: «Я буду Ему Отцом, и Он будет Мне Сыном?»³ А еще, когда Он вводит Первородного во вселенную, Он говорит: «И да поклонятся Ему все ангелы Божии»⁴. И если об ангелах Он говорит: «Делающий ангелов Своих ветрами и служителей Своих пламенем огня»⁵, — то о Сыне: «Престол Твой, Боже, во век века, и: скипетр правоты есть скипетр Царства Твоего. Ты возлюбил праведность и возненавидел беззаконие; поэтому помазал Тебя, Боже, Бог Твой елеем радости преимущественно перед общниками Твоими»⁶. И: «Ты в начале, Господи, основал землю, и дела рук Твоих — небеса: они погибли, а Ты пребываешь, и все, как одежда, обветшают, и, подобно одеянию, Ты свернешь их, как одежду, и будут изменены; но Ты — один и тот же, и лета Твои не кончатся»⁷.

¹ Евр 1. 1–12.² Пс 2. 7.³ 2 Цар 7. 14.⁴ Втор 32. 43 [LXX].⁵ Пс 103. 4.⁶ Пс 44. 7–8.⁷ Ср. Ис 34. 4 [LXX]; 51. 6.

Дева днесь Предвечное Слово в пещере грядет родить неизреченно. Ликуй, обитаемый мир, [о том] услышав; прославь со ангелами и пастухами Того, Кто решил стать доступным созерцанию — младое Отроча, предвечного Бога.

XII. Господи помилуй (40 раз)

XIII. Молитва «Иже на всякое время и на всякий час...»

Иже на всѣкое врѣмѧ, ѡ на всѣкѣй чѣсѣ, на нѣбѣхъ ѡ на землѣхъ, покланѣемый ѡ славымый, хрѣстѣе вѣже, долготерпѣливѣе, многомилостивѣе, многоблгоутробнѣе, иже праведныхъ любѣи ѡ грѣшныхъ милѣи, иже всѣхъ зовѣи ко спасѣнїю, ѡбѣщѣнїѧ радн вѣдѣщихъ благѣхъ. сѧмѣхъ, гдѣи, прїимѣи ѡ нашіѧ въ чѣсѣ сѣи молѣтвы, ѡ исправн живѣтѣхъ нашіѧ къ заповѣдѣмѣхъ твоимѣхъ, дѣшы нашіѧ ѡсвѣтитѣ, тѣлесѧ ѡчїстїи: помышлѣнїѧ исправн, мыслїи ѡчїстїи: ѡ избавн насѣ ѿ всѣхъ кѣхъ скорбн, зѡлѣхъ ѡ колѣзней: ѡградн насѣ стѣми твоими ѧгглы, да ѡполчѣнемѣхъ ѧхъ соблюдѣемн ѡ настаблѣемн, достїгнемѣхъ въ соединѣнїе вѣры, ѡ въ разѡмѣхъ непристѣпныхъ твоѣхъ славы, ѧкѡ блгословѣнѣхъ сѣи во вѣкн вѣкѡвѣхъ, ѧминѣ.

XIV. Заключительные молитвословия 1-го часа и священническое благословение

XV. Молитва 1-го часа

Хрѣстѣе, свѣтѣ истинный, просвѣщѣи ѡ ѡсвѣщѣи всѣаго челоѡка грядѣщаго въ мїръ, да знаменѣтсѧ на насѣхъ свѣтѣхъ лицѧ твоѣгѡ, да въ нѣмѣхъ ѡзрїмѣхъ свѣтѣхъ непристѣпный, ѡ исправн стѡпы нашіѧ къ дѣланїю заповѣдѣй твоихъ, молѣтвами прѣчїтыхъ твоѣхъ мѣтре, ѡ всѣхъ твоихъ стѣхъ, ѧминѣ.

(сорок раз читается *Господи, помилуй*)

(читается молитва на тему ежечасного прославления Христа)

Христе Боже, Кому поклоняются и Кого прославляют во всякое время и во всякий час на небе и на земле! Долготерпеливый, многомилостивый, многоблгоутробный, любящий праведных и милующий грешных, всех призывающий ко спасению посредством обетования будущих благ! Ты Сам, Господи, прими и наши в этот час моления и управь нашу жизнь согласно Твоим заповедям. Души наши освяти, тела сделай беспорочными, помыслы исправь, мысли очисти — и избавь нас от всего, что гнетет, от бед и скорбей. Огради нас стеной святых Твоих ангелов, чтобы, охраняемые и напутствуемые их ополчением, мы достигли единства веры и познания Твоей неприступной славы, ибо Ты благословен во веки веков. Аминь.

(чтец: *Господи, помилуй* (трижды), *Слава... И ныне... Честнейшую херувим... Именем Господним благослови, отче*; священник: *Боже, ущедрї ны...* (Пс 66. 2))

Христе, истинный Свет, просвещающий и освящающий всякого человека, приходящего в мир! Да ознаменует нас свет Лица Твоего, чтобы увидеть нам в нем свет неприступный, и исправь стопы наши к исполнению заповедей Твоих! Молитвами Пречистой Твоей Матери и всех Твоих святых. Аминь.

Часъ ҃

XVI. «Приидите поклонимся» и псалмы 66, 86, 50

❶ Псаломъ 66

Бже, оушѣдри ны ѿ благословѣнны, просвѣтѣ лицевѣ твоѣ на ны ѿ помѣнѣнны: познаѣти на землѣи путь твоѣ, во всѣхъ ѿзыцѣхъ спасѣнїе твоѣ. да ѿповѣдаѣтсѣ тебѣ людіе, бже, да ѿповѣдаѣтсѣ тебѣ людіе вси. да возвеселѣтсѣ, ѿ да возрадоуютсѣ ѿзыцы: ѿкѡ сѣдиши людемъ правотѣю, ѿ ѿзыки на землѣи настѣвиши. да ѿповѣдаѣтсѣ тебѣ людіе, бже, да ѿповѣдаѣтсѣ тебѣ людіе вси. Земля дѣла плодъ свой. благослови нас, бже, бже нашъ. благослови нас, бже: ѿ да оубоѣтсѣ егѡ вси концы землѣи.

❷ Псаломъ 86

Ѡсновѣнїѣ егѡ на горахъ свѣтыхъ, любитъ Господь врата Сиона болѣе всехъ селенїй Иакова. Преславное сказано о тебѣ, градъ Божїй. Вспомню знающимъ меня о Раавѣ и Вавилонѣ. И вот иноплеменики и Тир, и народъ эфиопскїй — они были там. Сион назоветъ матерью [каждый] человекъ — и человекъ родился в немъ, и Самъ Вышнїй основалъ его. Господь поведаетъ [это] в писанїи людемъ, ѿ князѣи сїихъ бывшихъ въ немъ. ѿкѡ веселѣющихся всѣхъ жилище въ тебѣ.

Третий час

(во время чтенїя псалмовъ диаконъ кадитъ Св. Евангелїе, св. иконы въ иконостасѣ, священника и молящихся)

❶ Псаломъ 66

Боже! Ущедри насъ и благослови насъ, яви свѣтъ лица Твоего на насъ и помилуй насъ, чтобы узнатьъ на землѣи путь Твой, во всехъ народахъ — спасенїе Твое! Да славятъ Тебя, Боже, народы! Да славятъ Тебя все народы! Да возвеселятся и да возрадуются племена, ибо Ты будешь судить народы по правотѣи и руководить племенами на землѣи. Да славятъ Тебя народы, Боже! Да славятъ Тебя все народы! Земля дала плодъ свой, благослови насъ, Боже, Боже нашъ! Благослови насъ, Боже, и да убоятся Его все концы земли!

❷ Псаломъ 86

Основания Его на горахъ святыхъ: любитъ Господь врата Сиона болѣе всехъ селенїй Иакова. Преславное сказано о тебѣ, градъ Божїй. Вспомню знающимъ меня о Раавѣ и Вавилонѣ. И вот иноплеменики и Тир, и народъ эфиопскїй — они были там. Сион назоветъ матерью [каждый] человекъ — и человекъ родился в немъ, и Самъ Вышнїй основалъ его. Господь поведаетъ [это] в писанїи народовъ и владыкъ — сихъ, бывшихъ в немъ. Ибо в тебѣ — жилище всехъ веселящихся.

③ Псаломъ ѿ

Помнѣи мѧ, бже, по велицѣи милости твоѣи, и по множествѣ щедротъ твоихъ, ѡчисти беззаконїе мое. Нипаче ѡмыи мѧ ѿ беззаконїа моего, и ѿ грѣха моего ѡчисти мѧ. Ибо беззаконїе мое азъ знаю, и грѣхъ мой предо мною єсть вѣнъ. Тебѣ единому согрѣшихъ, и лѣкавое предъ тобою сотворихъ: Ибо да ѡправдишися во словесахъ твоихъ, и побѣдиши вѣгда сѣдѣти ти. Се бо въ беззаконїихъ зачатъ єсмь и во грѣсѣхъ роди мѧ мати моя. Се бо истиннъ возлюбилъ єси, безвѣстнаа и тайнаа премудрости твоеѧ ѡбѣлахъ мнѣ єси. Ѡкропиши мѧ ѱѡпомъ, и ѡчищуся: ѡмыеши мѧ, и паче снѣга ѡбѣлѣюся. Слѣхъ моему даєи радость и веселїе, возрадуются кости смиренныя. Ѡбрати лице твое ѿ грѣхъ моихъ, и всѧ беззаконїа моя ѡчисти. Сердце чисто созижди во мнѣ, бже, и доухъ правъ ѡбнови во ѡтробѣ моеи. Не ѡвержи мене ѿ лица твоего, и дѣла твоя не ѡмнѣю ѿ мене. Воздаждь мнѣ радость спасенїа твоего, и доухъ вѣннъ ѡтверди мѧ. Навѣ беззаконныя пѣтемъ твоимъ, и нечестїи къ тебѣ ѡбратѣтсѧ. Избави мѧ ѿ кровей, бже, бже спасенїа моего, возрадуетсѧ языкъ мой правдѣ твоѣи. Гдѣ, ѡгнѣ мой ѡверзеши, и огнѣ мой возвестѣтъ хвалѣ твою. Ибо еще бы вохотѣлъ єси жертвы, даахъ быхъ ѡубо: всесожеженїа не

③ Псаломъ 50

Помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей, и по изобилию сострадания Твоего изгладь беззакония мои. Совершенно омой меня от беззакония моего, и от греха моего очисти меня. Ибо беззакония свои я сознаю, и грех мой всегда предо мною. Пред Тобою одним я согрешил и лукавое пред очами Твоими сделал, так что Ты праведен в приговоре Твоем и чист в суде Твоем. Вот, я в беззаконии зачат, и во грехе родила меня мать моя. Но, вот, Ты возлюбил правду и открыл мне сокровенную тайну премудрости Твоей. Окропи меня иссопом, и буду чист; омой меня, и буду белее снега. Дай мне услышать радость и веселье, и возрадуются сокрушенные [Тобою] кости. Отврати лицо Твое от грехов моих и изгладь все беззакония мои. Сердце чистое сотвори во мне, Боже, и дух правый обнови внутри меня. Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня. Возврати мне радость спасения Твоего и владычественным Духом утверди меня. Я научу беззаконных путям Твоим, и нечестивые к Тебе обратятся. Избавь меня от [вины] крови, Боже, Боже спасения моего, и язык мой восхвалит справедливость Твою. Господи, отвори уста мои! — и уста мои возвестят хвалу Твою. Ибо если бы Ты возжелал жертвы, я принес бы ее, [но] Ты не благоволишь ко всесожжению.

благоволиши. Жертва бѣхъ дѣхъ сокрушенъ, сердце сокрушенно и смиренно бѣхъ не оуничижитъ. Оублажи, гдѣни, благоволеніемъ твоимъ іѡна, и да созиждѣтся стѣны іерусалимскѣ. Тогда благоволиши жертвѣ правды, возношеніе и всесожегаша: тогда возложатъ на олтарь твой тельцы.

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу,
и ныне, и присно, и во веки вековъ, аминь.
Аллилуиа, аллилуиа, аллилуиа, слава тебѣ, Боже (трижды).
Гдѣни помилуй (трижды).

XVII. Тропарь навечерия и богородичен

Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу:

Тропарь предпразднства, гласъ дѣ: Написовахъ иногда со старцемъ іѡсифомъ, ѡкоу ѿ сѣмене дѣдова, въ вѣдѣніи мариамъ, чревоносящи безсѣменное рождѣніе: настѣ же время рожтва, и мѣсто ни единоеже бѣ обиталищу: но ѡкоже краина палата, вертепъ црицѣ показаша. христосъ раждается, прежде падшии воскресити образъ.

И ныне, и присно, и во веки вековъ, аминь:

Бже, ты еси лоза истинная, возрастившая намъ плодъ животъ, тебѣ молимся: моли, Владычица, со святыми апостолы, помилувати души нашѣ.

Жертва Богу — дух сокрушенный, сердца сокрушенного и смиренного Ты не отвергнешь, Боже. Облагодетельствуй, Господи, благоволением Твоимъ Сион, и да воздвигнутся стены Иерусалима. Тогда благоугодны будут Тебе жертвы справедливости, возношения и всесожжения; тогда возложат на алтарь Твой тельцов.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,
и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Аллилуия, аллилуия, аллилуия, слава Тебе, Боже (трижды).
Господи, помилуй (трижды).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

Мариам вместе со старцем Иосифом некогда участвовала в переписи в Вифлееме, будучи от семени Давида, чревоносящая бессеменно Зачатого. Настало же время рожать — и нигде не нашлось места в гостинице¹, но пещера явилась для Царицы прекрасным дворцом. Христос рождается, чтобы восставить образ [Божий в человеке], прежде падший.

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Богородица, Ты — истинная Лоза, произрастившая нам Плод жизни. Тебе молимся: молись, Владычица, со святыми апостолами, чтобы были помилованы наши души.

XVIII. Двенадцать тропарей, часть 2

Гласъ ѿ. ④ Сѣй бгѣхъ нашъ, не вѣнѣнѣтъ ѿ насъ къ немѣ, родившійся ѿ дѣвы, и съ человекѣхъ поживѣ: ко ѿслехъ оубо гнѣхъ, сѣхъ единородный, лежащій вѣднѣтъ члвчѣхъ: и пеленѣми повивѣтъся ѿже славы гдѣ. и волхвѣмъ свѣзда възвѣщаетъ въ егѣ поклонѣніе. и мы поимъ: трѣце сѣла, спасѣ души нашѣ.

Стѣхъ: Бгѣхъ ѿ юга прїидетъ, и сѣхъ ѿ горы прихвѣнѣнныѣ чаши.

Стѣхъ: Гдѣ, оуслышахъ слѣхъ твоѣ, и оубоахъ: гдѣ, развѣхъ дѣла твоѣ и оужасохъ.

Гласъ ѿ. ⑤ Прѣжде ржѣтъ твоегѣ, трѣпетнѣ зрѣще тѣннѣтво твоѣ, гдѣ, развѣмнѣ вѣннѣтъ днѣла хѣхъ: ѿкоже ко младѣнецъ роднѣтъ благоизволивъ есѣ, нѣко оукрашѣхъ свѣздами, и ко ѿслехъ безсловѣсныхъ возлѣжѣши, длѣнѣю содержѣи всеѣ земли концы. таковыѣмъ ко смотрѣніемъ оубѣдѣно бысть многѣрдѣе твоѣ, хрѣте, вѣла мѣлостъ твоѣ¹, слава тебѣ.

Слава оцѣ, и сѣхъ, и сѣомѣ дхѣ:

И нынѣ и прѣсно, и ко вѣкѣ вѣковъ, аминѣ.

Гласъ ѿ. ⑥ Іосифе, рцы намъ: какъ, ѿже ѿ сѣхъхъ прѣлаж есѣ, дѣлѣ непразднѣхъ прихвѣдиши въ вѣдлѣемъ; ѿзъ, рече, прѣрокѣ испѣхъ, и вѣстъ прѣемъ ѿ ѿгѣла, оубѣрнѣхъ, ѿкъ бгѣ роднѣтъ марѣа неказѣннѣ: емѣже на поклонѣніе колѣнѣ ѿ востокѣхъ прїидѣтъ, съ дары чѣстнѣми слѣжаще. воплошѣхъ насъ радѣ, гдѣ, слава тебѣ.

¹ и вѣла мѣлостъ

④ «Сей — Бог наш, и никто другой не сравнится с Ним»¹, родившийся от Девы и поживший среди людей. Единородный Сын — в виде смертного [человека], лежащего в убогих яслях, Господь славы повивается пеленками, и звезда возвещает волхвам [явиться] на поклонение Ему, и мы воспеваем: Троица Святая, спаси души наши!

Стих: Бог от юга придет, и Святой — с горы, [из] осененной тенью чащи².

Стих: Господи! Услышал я слух Твой и убоился. Господи! Уразумел я дела Твои и ужаснулся³.

⑤ Прежде Твоего рождения, с трепетом взирая на тайну, Господи, умные воинства поражались: ведь Ты благоизволил быть младенствовать, как новорожденный, — Ты, украсивший звездами небо, — и оказаться положенным в ясли [для] бессловесных [животных], о Содержащий все концы земли в [Своей] длани! Этим-то домостроительством⁴ и сделались известны Твое благоутробие⁵ [и] великая милость, Христе, слава Тебе!

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

⑥ Иосиф, скажи нам: как ты приводишь в Вифлеем непраздной Ты Девицу, Которую ты принял из Святыни? — «Я, говорит, изучив [писания] пророков и получив весть от ангела, уверился в том, что Мария неизъяснимо родит Бога, Которому придут на поклонение волхвы с Востока, служа [Богу] драгоценными дарами». Воплотившийся нас ради, Господи, слава Тебе!

¹ Вар 3. 36. ² Авв 3. 3. ³ Авв 3. 1–2. ⁴ Греч. слово οἰκονομία буквально означает «уход за хозяйством» (ср. «экономика»); в богословских текстах: забота Бога о творении, Его деяния для исправления последствий грехопадения. ⁵ Греч. слово εὐσπλαγχνία буквально переводится как «благоутробие», со значениями «милосердие», «сострадание», «любовь [к своему ребенку]».

сынове бжїи єстє вѣроу ѡ хрїтѣ їи҃сѣ: єлицы ко во хрїтѣ крїтістєсѧ, ко хрїтѣ ѡблєкѡстєсѧ. Нѣсть іудей, ни єллинъ: нѣсть рабъ, ни свободъ: нѣсть мужєскїй полъ, ни женєскїй: всї ко вы єдино єстє ѡ хрїтѣ їи҃сѣ. Ящє ли вы хрїтѡвы: оубо авраамле сѣмѧ єстє, и по ѡбѣтованїю наслѣдницы.

XXII. Евангелие

Ѽ лѣкѣ сѣгѡ єѵлїѧ чтєніє

Во днѣхъ онѣхъ, изыде повелѣніє ѡ кесарѧ августѧ, написати всю вселєннѹ. Сїє написанїє пѣрвое бысть, владѧщѹ сїрією кїринїю. И идѧхѹ всї написатисѧ, кождо ко своѣмъ граду.

Изыде же и іосифъ ѡ галїлен, изъ града назарѣта ко іудею, ко граду дѣдовъ, ѣже нарицѧтсѧ вѣдлѣемъ, занє быти ємѹ ѡ домѹ и ѡтѣчєства, дѣдова, написатисѧ съ марїєю, ѡбрѹченною ємѹ женѡю, сѹщєю непраздною.

Бысть же, єгда быша тамѡ, испѡлнишасѧ днїє родїти єѣ. И роди сїѧ своєгѡ пѣрвенца, и повїтѧ єгѡ, и

ля, ибо все вы чрез веру — сыны Божии во Христе Иисусе. Ибо вы, которые были крещены во Христа, все вы облеклись во Христа. Нет иудея, ни язычника, нет раба, ни свободного, нет мужчины и женщины, ибо все вы — одно во Христе Иисусе. Если же вы Христовы, значит вы — семя Авраамово, по обетованию наследники.

Чтение святого Евангелия от Луки¹

В те дни вышло от кесаря Августа повеление сделать перепись по всей земле. Эта перепись была первая в правление Квирина Сириею. И пошли все записываться, каждый в свой город.

Пошел также и Иосиф из Галилеи, из города Назарета, в Иудею, в город Давидов, называемый Вифлеем, потому что он был из дома и рода Давидова, записаться с Мариєю, обрученною ему женою, которая была беременна.

Когда же они были там, наступило время родить Ей; и родила Сына своего Первенца, и спеленала Его, и поло-

¹ Лк 2. 1–20.

положи́ ѿго́ въ я́слехъ: зане́ не бѣ́ ѿмъ
мѣ́ста во Ѿбѣ́телн.

И па́стырѣ́е бѣ́ху́ въ то́йже странѣ́
вдѣ́юще, и стре́гоуще́ стра́жѹ́ но́щную ѿ
ста́дѣ́ своѣ́мъ. И се́ ѡ́гглаго́ гдѣ́нь ста́
въ нѣ́хъ, и сла́ва гдѣ́нъ ѡ́сия́ нѣ́хъ:
и о́убоа́шася́ стра́хомъ вѣ́лїи́мъ. И
рече́ ѿмъ ѡ́гглаго́: не бо́йтеся, се́ бо
благоу́боа́шася́ ва́мъ ра́дость вѣ́лїю́, ѡ́же
вѣ́детъ всѣ́мъ лю́демъ, ѡ́акъ роди́ся
ва́мъ днѣ́сь сѣ́сь, ѡ́же ѣ́сть хрѣ́то́съ гдѣ́,
во гра́дѣ́ де́довѣ́. И се́ ва́мъ зна́менїе́:
ѡ́браща́йте мѣ́нца повѣ́нта, лежа́ща въ
я́слехъ. И внеза́пѹ́ вѣ́сть со ѡ́гглаго́мъ
мно́жество́ вѡ́й нѣ́бныхъ, хва́лщїихъ
бг҃а, и глаго́лющихъ: сла́ва въ вы́шнихъ
бг҃ѹ́, и на землѣ́ мї́ръ, въ челове́цѣхъ
благоволе́нїе.

И вѣ́сть, ѡ́акъ ѡ́ндѡ́ша ѡ́ нѣ́хъ на
нѣ́бо ѡ́гглан, и челове́цы па́стырѣ́е рѣ́ша
дрѹ́гъ ко дрѹ́гѹ́: прѣ́йдемъ до ви́длѣ́ема,
и ви́димъ глаго́лъ сѣ́й вѣ́шїй, ѿго́же
гдѣ́ сказа́ намъ.

жила Его в ясли, потому что не было
им места в гостинице.

В той стране были на поле пастухи,
которые содержали ночную стражу у
стада своего. Вдруг предстал им ан-
гел Господень, и слава Господня осия-
ла их; и убоялись страхом великим.
И сказал им ангел: «Не бойтесь; я воз-
вещаю вам великую радость, которая
будет всем людям: ибо ныне родился
вам в городе Давидовом Спаситель,
Который есть Христос Господь; и вот
вам знак: вы найдете Младенца в пе-
ленах, лежащего в яслях». И внезап-
но явилось с ангелом многочисленное
воинство небесное, славящее Бога и
взывающее: «Слава в вышних Богу,
и на земле мир, в человеках благово-
ление!»

Когда ангелы отошли от них на небо,
пастухи сказали друг другу: «Пойдем
в Вифлеем и посмотрим, что там слу-
чилось, о чем возвестил нам Господь».

И прїѣдоша поспѣшшеѡ, и ѡбръѣтоша
марїамъ же и ѱѡсифа, и млѣнца лежаща
во ѣслехъ. Вїдѣвше же сказаша ѡ
глаголѣхъ глаголанномъ имъ ѡ ѿтрочѣхъ
сѣмъ. И всѣ слышавшїи дивїшасѡ ѡ
глаголаннѣхъ ѿ пастырей къ нїмъ.

Марїамъ же сохлудаше всѣхъ глаголы
сїѡ, слагаящи въ сѣрдцы своемъ. И
возвратїшасѡ пастырїе, славяще и
хваляще бѣа ѡ всѣхъ, ѣже слышаша и
вїдѣша, ѣкоже глаголахо бѣхъ къ нїмъ.

XXIII. Стихи 3-го часа

Гдѣ бѣхъ бл҃гословѣнъ, бл҃гословѣнъ гдѣ дѣнь днѣ,
поспѣшнѣхъ намъ бѣхъ спасенїй нашихъ, бѣхъ нашъ,
бѣхъ спасаѣти.

XXIV. Трисвятое

XXV. Кондак предпразднства

Гласъ 6. Дѣла днѣшнѣхъ превѣчное слово въ вертепѣхъ градѣхъ
родити неизреченно: ликѣи, вселенная, оуслышавши,
прослави со ангѣлы и пастырьми хотѣщаго явити
ѿтрочѣхъ млада, превѣчнаго бѣа.

XXVI. Господи помилуй (40 раз)

И, поспешив, пришли и нашли Марию
и Иосифа, и Младенца, лежащего в
яслях. Увидев же, рассказали о том,
что было возвещено им о Младенце
Сем. И все слышавшие дивились тому,
что рассказывали им пастухи.

А Мария сохраняла все слова сии,
слагая в сердце Своем. И возврати-
лись пастухи, славя и хваля Бога за
все то, что слышали и видели, как им
сказано было.

(несколько строк из псалмов или песней Священного Писания; на
3-м часе это стихи Пс 67. 20–21а)

Господь Бог благословен, благословен Господь во все
дни, дарует нам успех Бог спасения нашего. Бог наш
— Бог во спасение.

(читается *Святый Боже..., Пресвятая Троице..., Отче наш...*)

Дева днесь Предвечное Слово в пещере грядет ро-
дить неизреченно. Ликуй, обитаемый мир, [о том]
услышав; прославь со ангелами и пастухами Того,
Кто решил стать доступным созерцанию — младое
Отроча, предвечного Бога.

XXVII. Молитва «Иже на всякое время и на всякий час...»

Иже на всѣкое врѣмѧ, ѿ на всѣкѣй чѧсѧ, на нѣбѣхъ ѿ на землѣхъ, покланѧемый ѿ славимый, христѣ вѣже, долготерпѣливѣе, многомилостивѣе, многоблаготворѣе, иже праведныхъ любѧи ѿ грѣшныхъ милѧи, иже всѧ зовѣи ко спасѣнію, ѿбѣщѧнѣа ради вѣдѣщихъ благъ. самъ, гдѣи, прѣимѣи ѿ насъ въ чѧсѧ сѣи молѣтвы, ѿ исправнѣи живѣтѣхъ насъ къ заповѣдемъ твоимъ, души наши ѿсвѣтитѣ, тѣлесѧ ѿчѣисти: помышлѣнѣа исправнѣи, мысли ѿчѣисти: ѿ избавѣи насъ ѿ всѣхъ кѣмъ скорѣи, сѡхъ ѿ болѣзней: ѡградѣи насъ стѣи твоими ѧггѣи, да ѡполчѣнемъ ѧхъ соблюдемъ ѿ наставлѣемъ, достигнемъ въ соединѣнѣе вѣры, ѿ въ развѣмъ неприступныхъ твоѣхъ славъ, ѧкѡ благословѣнъ еси во вѣки вѣкѡвъ, аминь.

XXVIII. Заключительные молитвословия 3-го часа

XXIX. Молитва 3-го часа

Вѣко вѣже Ѧче вседержителю, гдѣи сѣи единородный ѿнѣе христѣ, ѿ стѣи дшѣе, едѣно вѣтѣво, едѣна сѣла, помилѣи мѧ грѣшнаго: ѿ ѧмѣе вѣи сѣдѣамъ, спасѣи мѧ недостѣйнаго раба твоего, ѧкѡ благословѣнъ еси во вѣки вѣкѡвъ, аминь.

Христе Боже, Кому поклоняются и Кого прославляют во всякое время и во всякий час на небе и на земле! Долготерпеливый, многомилостивый, многоблагодарный, любящий праведных и милующий грешных, всех призывающий ко спасению посредством обетования будущих благ! Ты Сам, Господи, прими и наши в этот час моления и управь нашу жизнь согласно Твоим заповедям. Души наши освяти, тела сделай беспорочными, помыслы исправь, мысли очисти — и избавь нас от всего, что гнетет, от бед и скорбей. Огради нас стеной святых Твоих ангелов, чтобы, охраняемые и напутствуемые их ополчением, мы достигли единства веры и познания Твоей неприступной славы, ибо Ты благословен во веки веков. Аминь.

(чтец: *Господи, помилуй* (трижды), *Слава... И ныне... Честнейшую херувим... Именем Господним благослови, отче*; священник: *Молитвами святых отец наших...*)

Владыка, Боже, Отец Вседержитель; Господи, Сын Единородный, Иисус Христос; и Дух Святой! — Единое Божество, Единая Сила! — помилуй меня, грешного, и Тебе ведомыми судьбами¹ спаси меня, недостойного раба Твоего, ибо Ты благословен во веки веков. Аминь.

¹ «Судьбами» — в смысле «суда», «судебных решений», то есть «по известному [лишь] Тебе суду».

Часъ ѿ

XXX. «Приидите поклонимся» и псалмы 71, 131, 90

❶ Псаломъ ѿ

Бже, съдъ твоѣи царѣи дѣждь, и правдѣ твоѣи
сыны царѣи: съдѣти людемъ твоимъ въ правдѣ,
и нишымъ твоимъ въ съдѣ. Да воспримѣтъ горы
миръ людемъ, и холми правдѣ. Съдѣтъ нишымъ
людскимъ, и спасѣтъ сыны оубогихъ, и смиритъ
клеветника. И пребѣдетъ съ солнцемъ, и прежде
лѣны рода родѣхъ. Снѣдетъ ѣкъ дождь на рѣно,
и ѣкъ капля каплюща на зѣмлю. Возсѣдетъ во
днѣхъ егѣ правда и множество мѣра, дѣндеже
ѣмѣтъ лѣна. И ѣбладѣтъ ѣ морѣ до морѣ,
и ѣ рѣкъ до конѣцъ вселенныа. Предъ нимъ
припадѣтъ еѣѣопляне, и вразѣ егѣ перстъ
полнѣтъ. Царѣ дѣрсѣиѣи и ѣстроки, дѣры
принеѣтъ. Царѣ аравѣиѣи и сѣва, дѣры
принеѣтъ. И поклонѣтъ еѣмъ всѣ царѣ зѣмѣиѣи, всѣ ѣзыцы
порабѣтѣтъ еѣмъ. Иѣкъ ѣзѣиѣи ниѣа ѣ сильна, и
оубѣга, еѣмѣже не бѣ помощника. Пощадѣтъ ниѣа
и оубѣга, и дѣшы оубогихъ спасѣтъ. Ѣ лѣхвы и
ѣ неправды ѣзѣиѣи дѣшы ѣхъ: и чѣстно ѣмъ
егѣ предъ нимъ. И жѣхъ бѣдетъ, и дѣтъ еѣмъ
ѣ злѣта аравѣиска, и помѣлѣтъ ѣ немъ кѣнѣ:
вѣсь дѣнь благословѣтъ егѣ. Бѣдетъ оутѣержѣнѣе
на зѣмѣиѣи на верѣхъ горъ: прекѣзнѣтъ пѣче
лѣвана плѣдъ егѣ. И процѣтѣтъ ѣ града, ѣкъ

Шестой час

(во время чтения псалмов диакон кадит Св. Евангелие, св. иконы в иконостасе, священника и молящихся)

❶ Псалом 71

Боже, даруй суд Твой царю и правду Твою — сыну
царя, чтобы судить народ Твой по правде и бед-
ных Твоих — по закону. Да восприимут горы мир
народу и холмы — правду. Он будет судить бедных
народа, и спасет сынов убогих, и смирит клевет-
ника. И пребудет с солнцем и прежде луны в роды
родов. Сойдет, как дождь на руно и как капля, ка-
плющая на землю. Воссияет во дни Его правда и
обильный мир, пока не отнимется луна. И будет
Он обладать от моря до моря и от рек до краев все-
ленной. Пред Ним припадут эфиопляне, и враги
Его будут лизать прах. Цари Тарсийские и остро-
ва дары принесут, цари Аравийские и Сава дары
приведут. И поклонятся Ему все цари земли, все
народы послужат Ему. Ибо Он избавил от сильно-
го бедного и убогого, у которого не было помощ-
ника. Пожалеет бедного и убогого и души убогих
спасет. От любостяжания и неправды спасет души
их, и честно имя Его [будет] у них. И будет жить, и
будут давать Ему золото из Аравии, и помолятся
о Нем непрестанно, всякий день будут благослов-
лять Его. И будет Он утверждением на земле, на
верху гор, поднимется выше Ливана плод Его, и
процветут [жители] из города, как трава на зем-

трава́ земна́а. Бѹдетъ ѿмѧ ѿгѡ бл҃гословѣнно
во вѣки, прѣжде со́лнца пребыва́етъ ѿмѧ ѿгѡ: и
благословѣ́тъсѧ въ нѣмъ всѧ кѡлѣ́на земна́а, вси
ѿзы́цы оублажа́тъсѧ ѿгѡ. Бл҃гословѣ́нъ гдѣ́ бѣ́ ѿнѣвѧ,
тѡро́и чл҃вѣ́къ е́динъ. И бл҃гословѣ́но ѿмѧ сла́вы
ѿгѡ во вѣ́кѧ, и въ вѣ́кѧ вѣ́ка: и испо́лнитсѧ
сла́вы ѿгѡ всѧ́ землѧ́: вѣ́дн, вѣ́дн.

② Псаломъ рѣа

Помѧни, гдѣ́, дѣ́да, и всю́ крѡ́тость ѿгѡ.
ѿ́кѡ кля́тъсѧ гдѣ́ви, ѡбѣща́сѧ бѣ́ ѿ́кѡвлю:
ѿще́ вни́дѡ въ селѣ́нїе до́мѡ моегѡ, ѿ́лнъ въ́идѡ
на ѡ́дрѡ постѣ́лн мое́а: ѿще́ да́мъ со́нѡ ѡ́чнма
мо́ймѧ, и вѣ́ждома мо́ймѧ дрема́нїе, и поко́и
скра́нїама мо́ймѧ, до́ндеже ѡ́бращѡ́ мѣ́сто
гдѣ́ви, селѣ́нїе бѣ́ ѿ́кѡвлю. Се́ слы́шахомъ ѧ́ во
ѡ́вфрѧ́дѣ: ѡ́бращѡ́хомъ ѧ́ въ по́лѧхъ дѡ́бравы.
Вни́демъ въ селѣ́нїѧ ѿгѡ, поклони́мсѧ на
мѣ́сто, ѿ́дѣ́же сто́ѧтъ но́зѣ ѿгѡ. Воскрѣ́ни,
гдѣ́, въ поко́и тво́и, ты́ и кѣ́вѡтъсѧ стѣ́ны
твоѣ́а. Сѡ́щеницы твоѣ́ ѡ́блекѡ́тъсѧ пра́вдою,
и прѣ́енїи твоѣ́ возра́дѡ́ютсѧ. Дѣ́да ра́ди раба́
твоегѡ не ѡ́врати́ лице́ пома́заннагѡ твоегѡ.
Кля́тъсѧ гдѣ́ дѣ́дѡ ѿ́стиною, и не ѡ́вѣ́ржетсѧ
ѿ́а, ѡ́ пло́дѧ чрѣ́ва твоегѡ поса́ждѡ на престо́лѣ
твоѣ́мъ. ѿще́ сохрани́тъсѧ сы́нове твоѣ́ за́вѣ́тъ
мо́и, и скрѣ́пнїѧ мо́ѧ сїѧ́, ѿ́мже на́вчѡ́ ѧ́: и
сы́нове ѿ́хъ до вѣ́ка сѧ́дѡтъ на прѣ́столѣ́ твоѣ́мъ.
ѿ́кѡ ѿ́зѡра́ гдѣ́ сїѡ́на, ѿ́зѡли́ и въ жи́лище се́бѣ.

ле. Будет имя Его благословенно во веки, прежде
солнца пребывает имя Его, и благословятся в Нем
все племена земные, все народы ублажат Его.
Благословен Господь, Бог Израилев, единый твор-
ящий чудеса! И благословенно славное имя Его
во век и в век века. И наполнится славою Его вся
земля. Да будет. Да будет.

② Псалом 131

Вспомни, Господи, Давида и всю кротость его,
как он клялся Господу, обещался Богу Иакова:
«Не войду в жилище — дом мой, не войду на
одр мой, не дам сна глазам моим, и дремоты
— векам моим, и покоя — вискам моим, пока
не найду места Господу, жилища Богу Иако-
ва». Вот мы слышали, что оно в Евфрате, на-
шли его в полях дубравы. Войдем в селения
Его, поклонимся месту, где стояли ноги Его.
Встань, Господи, на место покоя Твоего — Ты
и кивот Святыни Твоей. Священники Твои об-
лекутся правдою, и преподобные Твои возра-
дуются. Ради Давида, раба Твоего, не отвергни
лица помазанника Твоего. Клялся Господь Да-
виду истиною и не отречется от нее: «От плода
чрева твоего посажу на престоле твоём. Если
сохранят сыны твои Завет Мой и сии открове-
ния Мои, которым Я научу их, [то] и сыны их
до века будут сидеть на престоле твоём». Ибо
избрал Господь Сион и возжелал его в жили-

Сѣй покой мой во вѣкъ вѣка, здѣ вселюся,
 ѿкъ изболѣхъ ѿ. Любителъ егѡ благословляхъ
 благословлю, нищыя егѡ насыщу хлѣбъ.
 Священники егѡ ѡблекъ во спасеніе, и прѣбѣнни
 егѡ радостію возрадуются. Тамъ возвращу рогъ
 даудовъ, оуготовахъ свѣтѣльники помазанномъ
 моемъ. Врагъ егѡ ѡблекъ стыдомъ, на немъ же
 процвѣтетъ святыня моя.

3 Псаломъ 7

Живый въ помощи вышнѣйшѣ, въ кровѣхъ бѣ
 нѣнаго водворитъ. Речетъ гдѣи: заступникъ
 мой еси, и прибежище мое, бѣ мой, и уповаю
 на него. ѿкъ той избавитъ тѣ ѿ сѣти ловцовъ,
 и ѿ словесъ мѣтежна. Плещма своиѣ ѡбѣнѣтъ
 тѣ, и подъ крыльями егѡ надѣешися, ѡрѣжемъ
 ѡбѣдетъ тѣ истина егѡ. Не оубоишися ѿ
 страха нощнаго, ѿ стрѣлы летящей въ днѣ,
 ѿ вѣщи въ тмѣ преходящей, ѿ рѣща и вѣща
 полуденнаго. Падетъ ѿ страны твоеѣ тысяща, и
 тма ѡдеснѣю тебѣ, къ тебѣ же не приблизитъ.
 Ѿбаче очима твоима смотриши, и воздаяніе
 грѣшниковъ оузриши. ѿкъ ты, гдѣи, упованіе
 мое, вышнѣйшѣ положила еси прибежище твоѣ.
 Не придетъ къ тебѣ зло, и рана не приблизитъ
 тѣлеснѣ твоемъ. ѿкъ ангеломъ своимъ заповѣсть
 ѡ тебѣ, сохрани ти тѣ во всѣхъ путехъ твоихъ.
 На рѣкахъ возмѣтъ тѣ, да не когда преткнешь ѿ

ще Себе: «Это — покой Мой во век века, здесь по-
 селюсь, ибо Я возлюбил его. Пищу его умножу и
 благословлю, нищих его насыщу хлебом, священ-
 ников его облеку во спасение, и преподобные его
 радостью возрадуются. Там возвращу рог Давиду.
 Приготовил Я светильник помазанному Моему.
 Врагов его покрою стыдом, а на нем процветет
 святыня Моя».

3 Псалом 90

Живущий помощью Вышнего под кровом Бога
 небесного водворится, скажет Господу: «Ты —
 заступник мой и прибежище мое, Бог мой и упо-
 ваю на Него». Ибо Он избавит тебя от сети ловцовъ
 и от мятежного слова, плечами Своими защи-
 тит тебя, и под крыльями Его будешь безопасен,
 щитом оградит тебя истина Его. Не убоишься от
 ужаса ночи, стрелы, летящей днем, бедствия, по-
 стигающего ночью, болезни и полуденного беса.
 Падет подле тебя тысяча, и десять тысяч направо
 от тебя, къ тебе же не приблизится. Только очами
 своими смотреть будешь и воздаяние грѣшникамъ
 увидишь. Ибо [ты сказал:] «Ты, Господи, упование
 мое», Вышнего избрал ты прибежищем своимъ. Не
 приступит къ тебе зло, и язва не приблизится къ жи-
 лищу твоему. Ибо ангеламъ Своимъ Он заповѣдаетъ о
 тебе — хранить тебя на всехъ путяхъ твоихъ; на руки
 возьмутъ тебя, чтобы не преткнулся ты ногою сво-

ка́мень но́гѣ твоѣ. На ѿспѣда и васіліска настѣпиши,
и попереши льва и змея. И́акѡ на мѧ оупова,
и избавлю и: покрыю и, и́акѡ позна́ имя мое.
Воззоветъ ко мнѣ, и оуслышѣ егò: съ нѣмъ есмь
въ скорби, и́змѣ егò, и просла́влю егò. Долготѣю
дней исполню егò, и я́влю е́мѣ спасе́нїе мое.

Сла́ва О́цѣ, и сѣ́, и сѣ́мѣ дхѣ,
и ны́нѣ и прѣ́сно, и во вѣ́ки вѣ́ковъ, а́минь.
Аллилу́иа, аллилу́иа, аллилу́иа, сла́ва тебѣ́, Бо́же (трижды).
Гдѣ́ помѣ́ши (трижды).

XXXI. Тропарь навечерия и богородичен

Сла́ва О́цѣ, и сѣ́, и сѣ́мѣ дхѣ:

Тропа́рь предпра́зднства, гла́голю: Написа́ши е́я иногда́ со ста́рцемъ
и́осифомъ, и́акѡ ѿ сѣ́мене дѣ́дова, въ вѣ́дѣ́емѣ
ма́ріамъ, чревоно́сѣи безсѣ́менное рождѣ́нїе:
наста́ же вре́мя рожѣ́твѣ, и мѣ́сто ни́ е́диноже бѣ́
о́бита́лицѣ: но и́акже кра́сная пала́та, верте́пъ
црѣ́цѣ́ показа́ши е́я. Хрѣ́сто́съ ражда́ется, прѣ́жде
па́дшій воскресе́нїи о́бразъ.

И ны́нѣ и прѣ́сно, и во вѣ́ки вѣ́ковъ, а́минь:

И́акѡ не и́мамы дерзнове́нїа за премно́гїа грѣ́хѣ
на́ша: ты и́же ѿ тебѣ́ ро́ждшагосѧ моли́, вѣ́дѣ́о,
мно́гѡ во мо́жетъ моле́нїе мѣ́трнее ко вл́госе́рдїю
в́лчн. не прѣ́зри грѣ́шныхъ мо́льбы, всечѣ́ста, и́акѡ
мно́гостѣ́хъ е́сть, и спа́сѣнїи мо́гїи, и́же и страда́ти
ѡ́ насъ и́звѣ́дываи.

ею о камень; на аспиде и василиска наступишь и
попирать будешь льва и змея: «Так как он на Меня
уповал, то Я избавлю его, покрою его, ибо он по-
знал имя Мое. Воззовет ко Мне, и услышу его, с
ним Я в скорби, избавлю его и прославлю его, дол-
готую дней насыщу его и явлю ему спасение Мое».

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,
и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Аллилуия, аллилуия, аллилуия, слава Тебе, Боже (трижды).
Господи, помилуй (трижды).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

Мариам вместе со старцем Иосифом некогда участво-
вала в переписи в Вифлееме, будучи от семени Дави-
да, чревоносящая бессеменно Зачатого. Настало же
время рожать — и нигде не нашлось места в гости-
нице¹, но пещера явилась для Царицы прекрасным
дворцом. Христос рождается, чтобы восставить образ
[Божий в человеке], прежде падший.

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Поскольку мы не имеем дерзновения¹ из-за множе-
ства наших грехов, Ты умоли Того, Кто родился от
Тебя, Богородица Дева — ибо мольба Матери к добро-
те Владыки может очень многое. Не оставь без вни-
мания просьбы грешников, Всечистая! Ведь Он мило-
стив и в силах спасти — Тот, Кто изволил пострадать
ради нас.

¹ Греч. παρρησία — права свободного доступа [к Богу], права обращаться
напрямую [к Богу].

XXXII. Двенадцать тропарей, часть 3

Гласъ ѿ. ⑦ Прїидїте, вѣрніи, возведѣмъ бж҃твеннѣ, ѿ
вїдїмъ с҃хождѣнїе бж҃твенное свѣше, къ вѣдлѣемѣ
къ намъ ѿвлєннѣ: ѿ оумомъ ѡчїстившесѧ
♦ житїе принеємъ добродѣтели, вѣстѣ мѣра¹
предѣготовлѣюще вѣрнѣ рождѣственныя входы, ѡ
дѣшєвнѣхъ сокровищъ, зовѣще: къ вѣшннѣхъ слава
бг҃ѣ, свѣмъ къ трїцѣ: ѣгѡже радїи къ челоѡцѣхъ
благоколѣнїе ѿвѣсѧ, адама ♦ ѿзбавлѣа²
первородныя клѣтвы, ѿкѡ члѣколюбєцъ.

Стїхъ: Бг҃ъ ѡ юга прїидетъ, ѿ стѣнъ ѿзъ горы прїиѣннѣ чашїи.

Стїхъ: Гдїи, оумѣшѣхъ слѣхъ твоѣи, ѿ оубоахъ: гдїи, разѡмѣхъ
дѣла твоѧ ѿ оужасѡхъ.

Гласъ ѿ. ⑧ Слѣшн, нѣо, ѿ вѣшн, землѣ, да подвижатсѧ
ѡсновѧнїѧ, да прїимѣтѣ трѣпетѣ пренспѡднѧ: ѿкѡ
бг҃ъ же ѿ тѡрєцъ къ плѡтєкѡе ѡдѣлѣа
зданїе, ѿ ѿже державною рѣкою создѧвнѣ тѡарѣ,
оутрѡбы зрїтсѧ зданїе. Ѣ глѣбннѣ богѡтѣства, ѿ
премѣдрѡсти, ѿ разѡма бж҃їа! ѿкѡ неиспытѧны
сѡдѣбѣ ѣгѡ, ѿ неислѣдовѧннѣ пѣтїе ѣгѡ.

Слава ѡцѣ, ѿ снѣ, ѿ стѡмъ дх҃ѣ:

ѿ нынѣ ѿ прїсѣнѣ, ѿ ко вѣкѣ вѣкѡвѣ, аминь:

Гласъ ѣ. ⑨ Прїидїте хрїтонѡснїи людіе, да вїдїмъ чѡдо,
вєлѣкїи разѡмъ оужасѧюще ѿ ѡбдержѧще: ѿ
благочѣстнѣхъ воспѣѧюще ♦ вѣрнїи³, поклонїмъ⁴.
днєсь къ вѣдлѣемъ непразднѣ свѣшн дѣѧ прїхѡдїтѣ
родїтн гдѧ: лїцы же ѧггѣлѣтїи предѣтѣѡтѣ. ѿ сїѧ

¹ житїемъ принеємъ вѣстѣ мѣра добродѣтели, ² ѿзбавлѣа

³ вѣрнѣ

⑦ Придите, верные, божественно¹ возвысимся — и с
высоты увидим Божественное свыше снисхождение,
[раскрытое] нам явно в Вифлееме, и, очистив ум, [са-
мой своей] жизнью да принесем вместо мира — до-
бродетели, верно предуготовляя приход Рождества за
[счет] сокровищ души, восклицая: «В вышних слава
Богу в Троице, Которым² в людях явилось благоволе-
ние — [Христос], избавляющий³ Адама от первород-
ного проклятия, как человеколюбивый.

Стих: Бог от юга придет, и Святой — с горы, [из] осененной тенью чаши⁴.

Стих: Господи! Услышал я слух Твой и убоялся. Господи! Уразумел
я дела Твои и ужаснулся⁵.

⑧ Слушай, небо, и вложи в свой слух, земля! Да по-
трясутся основания [земли], да ощутит дрожь преис-
подняя! Ибо Бог и Творец облачился в форму плоти
— создавший могущественной рукой творение созер-
цается как дитя [женской] утробы. О глубина богат-
ства и мудрости, и разума Божия! Ибо неизъяснимы
Его решения и неисследимы Его пути.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

⑨ Придите, христоносные народы, — увидим чудо,
поражающее и охватывающее всякую мысль, и,
благочестиво воспевая, с верой поклонимся⁶. Днесь
к Вифлеему непраздная Дева приближается, чтобы
родить Господа, хоры же ангелов [Ее] предваряют. И

¹ Или «вдохновенно» (ἐνθεώς). ² По Предвечному совету Которого. ³ В
современных греч. печатных Минеях здесь стоит слово ἐκλυτρόσασθαι («[чтобы]
был избавлен»), но оно не согласуется с окончанием тропаря; в рукописях
сохранилось верное чтение: ἐκλυτρούμενος. ⁴ Авв 3. 3. ⁵ Авв 3. 1–2.

⁶ В современных греч. печатных Минеях: «поклонившись... воспоем», но в
рукописях засвидетельствовано и чтение, соответствующее русским Минеям.

вѣдѣвъ, вѣпѣаше ѿ ѿсифъ ѿбручникъ: что ѣже въ тебѣ странное таинство, дѣо; и какъ хощеши родити, неисклѣбръчнаѣ юнице;

XXXIII. Прокимен

Гласъ 4. **И**з чрева прежде денницы роди́хъ тѣ, клѣтъѣ гдѣ и не раскѣтъѣ.

Стѣхъ: Рече гдѣ гдѣен моему: сѣди ѿдѣеню менѣ.

XXXIV. Паремия

Пророчества исаиина чтѣнїе.

Приложѣ гдѣ гл҃голати ко ахазѣ, гл҃гола: проси себѣ знаменїа ѿ гдѣ вѣга твоегѡ, ко гл҃бениѣ, илѣ въ высотѣ. И рече ахазъ: не ѣмамъ просити, ниже искисити гдѣ. И рече исаїа: оуслышите оубо, до́ме дѣдовъ: еда́ ма́лѣ ва́мъ трѣ́дѣ да́ти челове́къмъ, и какъ гдѣ трѣ́дѣ дае́тъ; Ге́гѡ ра́дн да́тъ гдѣ са́мъ ва́мъ знаменїе. се́ дѣа во чре́вѣ прїи́мѣтъ, и роди́тъ сѣа, и нареку́тъ ѣма́ е́гѡ е́ммануѣлъ: ма́сло и ме́дъ ѣматъ ии́тъ, прѣ́жде не́же оубѣ́дѣтъ е́мѣ, илѣ и́звѣ́дѣтъ лѣ́кавое, и́звѣ́тъ благо́е. За́нѣ прѣ́жде не́же развѣ́тъ ѿтро́чѣтъ благо́е илѣ зло́е, ѿрѣ́нѣтъ лѣ́каваѣ, и́звѣ́тъ благо́е.

И рече гдѣ ко мнѣ: прїи́мѣ себѣ свѣ́токъ но́въ, вели́къ, и напи́шѣ въ не́мъ писа́ломъ челове́чѣскимъ, ѣ́же е́кѡрѡ плѣ́нѣнїе сотвори́ти коры́стей, насто́ятъ ко. И свидѣ́тели мнѣ сотвори́ вѣ́рны челове́къ, оу́рюю іере́а, и заха́рюю сы́на варахї́нна.

видя это, воскликнул Иосиф Обручник: «Что это за странная тайна в Тебе, Дева? И как Ты будешь рождать, не познавшая супружества Юница¹?»

Пс 109. 3b–4a: «Из чрева прежде денницы Я родил Тебя» — клялся Господь и не раскается.

Стих (Пс 109. 1a): Рек Господь Господу моему: «Сиди одесную Меня».

Пророчества Исаии чтение¹.

Продолжал Господь говорить к Ахазу и сказал: «Проси себе знамения у Господа Бога твоего в глубине или в высоте». И сказал Ахаз: «Не вопрошу и не искушу Господа». И сказал Исаия: «Слушайте же дом Давидов: ужели для вас мало утруждать людей, и как вы даете труд Господу? Посему Сам Господь даст вам знамение: се, Дева во чреве зачнет и родит Сына, и нарекут имя Ему Эммануил. Он будет питаться маслом и медом, прежде нежели сумеет отличать или избирать лукавое, изберет доброе. Потому что, прежде нежели Дитя уразумеет доброе или худое, отвергнет худое, чтобы избрать доброе.

И сказал мне Господь: «Возьми себе новый великий свиток и напиши в нем письмом человеческим: скорее производите грабеж добычи, потому что настало [время]. И поставь Мне верных людей свидетелями: Урию, священника, и Захарию, сына Варахиина».

¹ Ис 7. 10–16a; 8. 1–4, 8–10.

И прѣстѣпѣхъ ко прѣрочницѣ, и во чрѣвѣ прѣѣхъ,
и родѣ сына. И рече мнѣ гдѣ: нарцы ѿмѣ,
ѣмѣ, скорѣ плѣнѣ, и на прѣснѣ испровѣрзи.
Занѣ прѣжде неже развѣмѣти ѡтрочѣти назвѣти
ѡтца илѣ мѣтерѣ, прѣимѣтѣ сѣлѣ дамѣсковѣ, и
корѣсти самарѣйскѣ, прѣмѣ царѣ ѡсѣрийскомѣ.
Съ нами бѣхъ, развѣмѣйте ѡзыцы, и покарѣйтеся.
Оуслѣшѣте дѣже до послѣднихъ земли, могѣи
покарѣйтеся: ѡще бо пакѣ возмѣжете, и пакѣ
повѣждѣнѣ вѣдете. И ѡже ѡще совѣтѣ совѣщавѣете,
разорѣтѣ гдѣ: и слѣво, ѣже ѡще возглаголетѣ, не
прѣвѣдетѣ въ вѣсѣ, ѡакѣ съ нами бѣхъ.

XXXVI. Апостол

Въ ѣврейскѣхъ послѣніѣхъ сѣгѣхъ ѡпѣла пѣвала чтѣніе

Въ началѣ ты, гдѣ, землю ѡсновѣхъ ѣсѣ, и дѣлѣ
рѣкѣ твоѣхъ сѣтъ нѣсѣ. Тѣ погѣнѣхъ, ты же
прѣбывѣеши, и всѣ ѡкоже рѣза ѡбѣтѣхъ: И
ѡакѣ ѡдѣждѣ сѣеши ѡхъ, и ѡзмѣнѣтѣся: ты же
тѣ ѡжде ѣсѣ, и лѣтѣ твоѣ не ѡскѣдѣютѣ. Комѣ
же ѡ ѡгѣхъ рече когдѣ: сѣдѣ ѡдѣснѣю менѣ, дѣндеже
положѣ врагѣ твоѣ поднѣжѣ ногѣ твоѣхъ; Не всѣ
ли сѣтъ слѣжѣнѣнѣ дѣсѣ, въ слѣжѣніе посылаѣми
за хотѣхъхъ насѣдѣвати спасѣніе; Сѣгѣ радѣ
подѣбѣтѣхъ намѣ лѣшѣ вѣнѣмѣти слѣшѣннымъ,
да не когдѣ ѡпадѣмѣхъ. ѡще бо глаголанное ѡгѣхъ
слѣво вѣсѣтѣ ѡзвѣстѣно, и всѣко прѣстѣплѣніе и
ѡслѣшѣніе, прѣвѣдѣно прѣѣхъ мѣдовоздѣніе:

И приступил я к пророчице, и она зачала во чреве
и родила сына; и сказал мне Господь: «Нареки ему
имя "Скорее обирай, наглее расхищай", ибо прежде
нежели [сие] дитя научиться называть отца и мать,
богатство Дамаска и добычи Самарии, [взявши], по-
несут пред царем Ассирийским.

С нами Бог! Разумейте народы и покоряйтесь, ус-
лышьте до последнего предела земли, крепкие покоря-
йтесь! Если снова укрепитесь, то снова будете по-
корены. И если замыслите совет, разорит Господь; и
какое ни сказали бы вы слово, оно не исполнится у
вас, ибо с нами Бог.

Чтение Послания к Евреям святого апостола Павла¹

Ты в начале, Господи, основал землю, и дела рук Тво-
их — небеса: они погибли, а Ты пребываешь, и все,
как одежда, обветшают, и, подобно одеянию, Ты свер-
нешь их, как одежду, и будут изменены; но Ты — один
и тот же, и лета Твои не кончатся. Кому когда из анге-
лов Бог сказал: «Сядь по правую Мою сторону, доколе
Я не положу врагов Твоих в подножие ног Твоих?»²
Не все ли они служебные духи, посылаемые на слу-
жение для имеющих наследовать спасение? Поэтому
мы должны быть особенно внимательными к слы-
шанному, чтобы не унесло нас течением. Ибо если
сказанное чрез ангелов слово оказалось твердым,
и всякое преступление и непослушание получало

¹ Евр 1. 10–2. 3. ² Пс 109. 1.

КА́КѠ МЫ ОУБѢЖИ́МЪ Ѡ ТОЛИ́ЦѢМЪ НЕРАДѢ́ШЕ
СПАСѢ́НІИ, Ё́ЖЕ ЗАЧА́ЛО ПРИЕ́МШЕ ГЛАГО́ЛѢМЪ Ѡ́ ГДА,
СЛЫ́ШАВШИМИ ВЪ НА́СЪ НЗВѢ́СТІА;

XXXVII. Евангелие

Ѡ МАТѢ́ЕА СѢ́АГѠ Е҆҃҃҃҃҃ ЧТѢ́НІЕ

И́ИСУ РО́ЖДШЕ́А ВЪ ВИДЛЕ́ЕМѢ́ ІУДЕ́ЙСТѢ́МЪ,
ВО ДНІ́ И҆҃҃҃҃҃ ЦАРѢ́, СЕ́ ВОЛѢ́ВН Ѡ́ ВОСТѠ́КЪ
ПРІ́ИДО́ША ВО ІЕРУСА́ЛІМЪ, ГЛАГО́ЛЮЩЕ: ГДѢ́
Е́СТЬ РО́ЖДЕ́НІА ЦРЬ́ ІУДЕ́ЙСКІ́Й; ВІ́ДѢ́ХОМЪ
ВО СѢ́ВѢ́ЗДѢ́ Е҆҃҃҃҃҃ НА ВОСТѠ́ЦѢ́, И́ ПРІ́ИДО́ХОМЪ
ПОКЛО́НИ́ТИСѢ́ Е҆҃҃҃҃҃.

СЛЫ́ШАВЪ ЖЕ́ И҆҃҃҃҃҃ ЦА́РЬ, СМѢ́ТІ́А, И́
ВѢ́СЪ ІЕРУСА́ЛІМЪ СЪ́ НІ́МЪ. И́ СОБРА́ВЪ ВСѢ́
ПЕРВОСѢ́ЩЕННИ́КИ И́ КНІ́ЖНИ́КИ ЛЮ́ДСКІ́А,
ВОПРО́ШАШЕ́ Ѡ́ НІ́ХЪ: ГДѢ́ ХРІ́ТО́СЪ
РА́ЖДА́ЕТСѢ́; О́НІ́ ЖЕ́ РЕКО́ША Е҆҃҃҃҃҃:
ВЪ ВИДЛЕ́ЕМѢ́ ІУДЕ́ЙСТѢ́МЪ; ТА́КѠ БО
ПІ́САНО Е́СТЬ ПРѠ́РОКОМЪ: И́ ТЫ́, ВИДЛЕ́ЕМЕ́,
ЗЕМЛѢ́ ІУ́ДѠВѢ́, НИ́ЧІ́МЪЖЕ́ МѢ́НЬШИ Е́СИ
ВО ВЛА́ДЫКА́ХЪ ІУ́ДѠВЫ́ХЪ: И́ЗЪ ТЕБѢ́ БО
И́ЗЫ́ДЕ́ТЪ ВО́ЖДЬ, И҆҃҃҃҃҃ ОУ́ПАСѢ́ТЪ ЛЮ́ДИ
МОѢ́ ІИ́АА.

справедливое воздаяние, как мы избежим, вознера-
дев о столь великом спасении, которое, быв сначала
проповедано Господом, было в нас утверждено слы-
шавшими от Него?

Чтение святого Евангелия от Матфея¹

Когда Иисус родился в Вифлееме Иу-
дейском во дни царя Ирода, пришли в
Иерусалим волхвы с востока и говорят:
«Где родившийся Царь Иудейский?
ибо мы видели звезду Его на востоке и
пришли поклониться Ему».

Услышав это, Ирод царь встревожил-
ся, и весь Иерусалим с ним. И, собрав
всех первосвященников и книжни-
ков народных, спрашивал у них: «Где
должно родиться Христу?» Они же ска-
зали ему: «В Вифлееме Иудейском, ибо
так написано через пророка: *И ты,
Вифлеем, земля Иудина, ничем не
меньше воеводств Иудиных, ибо из
тебя произойдет Вождь, Который
упасет народ Мой, Израиля*».

¹ Мф 2. 1–12.

Тогда ѿрѡдѣ тѣмъ призвѣ волхвы, и испытоваше ѿ нихъ время ѿвѣщающа звѣзды. И пославъ ихъ въ вифлеемъ, рече: шѣдше испытайте извѣстнаго ѿ ѿтрочѣти: егда же ѡбръщете, возвѣстятъ мнѣ, ѿкъ да и азъ шѣдъ поклонюся ему.

Онѣ же послѣдоваху царя, идоша.

И се звѣзда, юже видѣша на востоцѣ, идаше предъ ними, дондеже пришедши стѣ верху, идаше въ ѿтрочѣ. Видѣху же звѣзду, возрадовашася радостию великою сѣлѡ. И пришедше въ храмъ, видѣша ѿтрочѣ съ марією, мѣрїю егѡ: и падше поклонишася ему: и ѡверзше сокровища своѣ, принесоша ему дары, злато, и лѣванъ, и смѣру. И вѣсть прїемше во снѣ не возвратишася ко ѿрѡду, инымъ путемъ идоша въ страну свою.

Тогда Ирод, тайно призвав волхвов, выведал от них время появления звезды и, послав их в Вифлеем, сказал: «Пойдите, тщательно разведайте о Младенце и, когда найдете, известите меня, чтобы и мне пойти поклониться Ему».

Они, выслушав царя, пошли.

И се, звезда, которую видели они на востоке, шла перед ними, как наконец пришла и остановилась над местом, где был Младенец. Увидев же звезду, они возрадовались радостью весьма великою, и, войдя в дом, увидели Младенца с Мариею, Матерью Его, и, пав, поклонились Ему; и, открыв сокровища свои, принесли Ему дары: золото, ладан и смирну. И, получив во сне откровение не возвращаться к Ироду, иным путем отошли в страну свою.

XXXVIII. Стихи 6-го часа

Скѡрѡ да предварѣтъ нѣ щедрѡты твоѣ, гдѣи,
ѣкѡ ѡбнищѣхомъ сѣлѡ: помози намъ, бже спсе
нашъ, славы ради имени твоегѡ, гдѣи, избави
насъ, и ѡчисти грѣхѣи нашѣ, имени ради твоегѡ.

XXXIX. Трисвятое

XL. Кондак предпразднства

Гласъ 6. Дѣла днесь превѣчное слово въ вертѣпѣ грядѣтъ
родити неизреченно: ангѣлы, вселенная, оуслышавши,
прослави со ангѣлы и пастырьми хотѣщаго явити сѣ
отрочѣ млада, превѣчнаго бга.

XLI. Господи помилуй (40 раз)

XLII. Молитва «Иже на всякое время и на всякий час...»

Иже на всякое время, и на всякій часъ, на
небѣи и на землѣ, покланѣемый и славымый,
христѣ бже, долготерпѣливъ, многомилостивъ,
многоблгоутробнъ, иже праведныхъ любяи и
грѣшныхъ милуяи, иже всѣ зовыи ко спасенію,
ѡбещаніѣ ради вѣдущихъ благу. самъ, гдѣи,
прими и наши въ часъ сей молитвы, и исправи
жнѡтъ нашъ къ заповѣдемъ твоимъ, души
нашѣ ѡсвяти, тѣлесѣ ѡчисти: помышленіѣ
исправи, мысли ѡчисти: и избави насъ ѿ всякѣхъ
скѡрбей, сѡлъ и колѣзней: ѡгради насъ стѣнами

(несколько строк из псалмов или песней Священного Писания; на
3-м часе это стихи Пс 78. 8b–9)

Скоро да явятся нам щедроты Твои, Господи, ибо
мы весьма обнищали. Помози нам, Боже, Спаситель
наш, ради славы имени Твоего. Господи! Избавь нас и
очисти грехи наши ради имени Твоего.

(читается *Святый Боже..., Пресвятая Троице..., Отче наш...*)

Дева днесь Предвечное Слово в пещере грядет ро-
дить неизреченно. Ликуй, обитаемый мир, [о том]
услышав; прославь со ангелами и пастухами Того,
Кто решил стать доступным созерцанию — младое
Отроча, предвечного Бога.

Христе Боже, Кому поклоняются и Кого прослав-
ляют во всякое время и во всякий час на небе и на
земле! Долготерпеливый, многомилостивый, мно-
гоблгоутробный, любящий праведных и милую-
щий грешных, всех призывающий ко спасению
посредством обетования будущих благ! Ты Сам, Го-
споди, прими и наши в этот час моления и управь
нашу жизнь согласно Твоим заповедям. Души наши
освяти, тела сделай беспорочными, помыслы ис-
правь, мысли очисти — и избавь нас от всего, что
гнетет, от бед и скорбей. Огради нас стеной святых

твоѡмн ѿг҃лы, да ѡполчѣнемъ нѣхъ соблюдаѣмн
и наставаѣмн, достигнемъ въ соединѣнїе вѣры,
и въ разѹмъ непристѹпныѧ твоеѧ славы, ѿкѡ
бл҃гословѣнъ єси во вѣки вѣкѡвъ, аминь.

XLIII. Заключительные молитвословия 6-го часа

XLIV. Молитва 6-го часа

Бже и гд҃и силъ и всеѧ твѡри создѣтелю, иже
за многѡрѡдіе безприкладныѧ мл҃ости твоеѧ,
єдинорѡднаго с҃на твоегѡ, гд҃а нашего и҃суса хр҃та,
низпославый на спасѣнїе рѡда нашего, и честнымъ
єгѡ кр҃тѡмъ рѣкописанїе грѣхъ нашихъ растерзавый,
и побѣдѣвый тѣмъ начала и власти тмы. Гамъ,
вѣко члвѣколюбче, прїими и насъ грѣшныхъ,
благодарственныѧ с҃ѧ и молѣбныѧ молитвы, и
избави насъ ѿ всѧкагѡ всегубѣтельнагѡ и мрѣчнагѡ
прегрѣшенїѧ, и всѣхъ ѡсѡбѣннѣ насъ ищущихъ,
видимыхъ и невидимыхъ врагъ. Пригвозди страхѹ
твоемѹ плѡти нашѧ, и не ѡклонї сердце
нашихъ въ словеса илї помышленїѧ лѣкавствѧ:
но любѡвію твоею ѡѡзвѣ души нашѧ, да къ
тебѣ всегда взирающе, и же ѿ тебе свѣтомъ
наставаѣмн, тебе непристѹпнаго и прїиснобщнаго
зраще свѣта, непрестанное тебе исповѣданїе и
благодарѣнїе возсылаемъ, безначальномѹ ѿцѹ, со
єдинороднымъ твоимъ с҃номъ, и всецѣлымъ, и
бл҃гымъ и животворѣющимъ твоимъ дх҃омъ, нынѣ
и прїсно, и во вѣки вѣкѡвъ, аминь.

Твоих ангелов, чтобы, охраняемые и напутствуемые их ополчением, мы достигли единства веры и познания Твоей неприступной славы, ибо Ты благословен во веки веков. Аминь.

(чтец: Господи, помилуй (трижды), Слава... И ныне... Честнейшую херувим... Именем Господним благослови, отче; священник: Молитвами святых отец наших...)

Бог и Господь [небесных] сил и всего творения Создатель! Ниспославший Единородного Твоего Сына — Господа нашего Иисуса Христа — на спасение рода нашего, ради несравненного милосердия Твоей милости, и посредством почитаемого Его Креста разорвавший расписку о наших грехах и в этом восторжествовавший над началами и властями тьмы! Сам, человеколюбивый Владыка, прими и нас грешных эти благодарственные и просительные моления и избавь нас от всех разрушительных и темных проступков, и от всех видимых и невидимых врагов, пытающихся затащить нас в беду. Пригвозди страху Твоему нашу плоть и не склони наши сердца к словам или помыслам лукавства, но любовью Твоей уязви наши души, чтобы мы, всегда обращаясь взором к Тебе и напутствуемые от Тебя светом, Тебя — неприступный и вечный Свет — созерцая, непрестанно Тебе исповедание и благодарение воссылали: не имеющему начала Отцу вместе с Единородным Твоим Сыном и Всесвятым и благим и оживляющим Твоим Духом, ныне и всегда, и во веки веков. Аминь.

Часъ ѿ

XLV. «Приидите поклонимся» и псалмы 109, 110, 85

① Псаломъ ѿ

Рече гдѣ гдѣви моему: сѣди ѿдесную менѣ, дондеже положѣ врагѣ твоѣ подножіе ногъ твоихъ. Жезлъ силы пошлетъ ти гдѣ ѿ сіѡна, и господствуй посреде враговъ твоихъ. Съ тобою начало въ день силы твоеѣ, во свѣтлостехъ свѣтъ твоихъ. Изъ чрева прежде денницы роди тебѣ. Клялся гдѣ и не раскается, ты іерей во вѣкъ, по чину мелхиседековъ. Гдѣ ѿдесну тебѣ, сокрушилъ есть въ день гнѣва своего царей. Судитъ въ языцехъ, исполнитъ паденіе, сокрушитъ главы на земли многихъ. Ѿ потока на пути пьетъ, сего ради вознесетъ главы.

② Псаломъ ѿ

Исповѣмся тебѣ, гдѣ, всѣмъ сердцемъ моимъ, въ совѣтъ правыхъ и сонмѣ. Великія дѣла гдѣ, иже искана во вѣкъ болаха егѡ. Исповѣданіе и великолѣпіе дѣло егѡ, и правда егѡ прекыкаетъ въ вѣкъ вѣка. Память сотвориша есть чуждѣхъ своихъ: милостивъ и щедръ гдѣ: нищѣ даде боашымъ егѡ, поманетъ въ вѣкъ заветъ свой. Крѣпость дѣла своихъ возвеститъ людемъ своимъ, да ти имъ достояніе языкъ. Дѣла рукъ егѡ, истина и съдъ: вѣрны всѣ заповѣди

Девятый час

(во время чтения псалмов диакон кадит Св. Евангелие, алтарь, св. иконы в иконостасе, священника и молящихся и весь храм)

① Псалом 109

Рек Господь Господу моему: «Сиди одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих. Жезл силы пошлет тебе Господь с Сиона, и господствуй среди врагов Твоих. С Тобою власть в день силы Твоей в блеске святых Твоих. Из чрева прежде денницы Я родил Тебя». Клялся Господь и не раскается: «Ты — священник во век по чину Мелхиседека». Господь одесную Тебя поразит в день гнева Своего царей. Совершит Он суд над народами, наполнит [землю] трупами, сокрушит головы многих на земле, из потока на пути будет пить, посему поднимет главу.

② Псалом 110

Исповедаюсь Тебе, Господи, всем сердцем моим в собрании и сонме праведных. Велики дела Господни; возжеленны во всем желания Его! Хвала и великолепие — дело Его, и правда Его пребывает в век века. Памятными соделал Он чудеса Свои. Милостив и щедр Господь: пишу дал боящимся Его, будет помнить вечно Завет Свой. Силу дел Своих возвестил Он народу Своему, чтобы дать ему наследие язычников. Дела рук Его — истина и правда, верны все запове-

ѣгѡ, оутвержены въ вѣкъ вѣка, сотворены во истинѣ и правотѣ. Избавленіе посла людемъ своимъ, заповѣда въ вѣкъ за вѣтъ твои, скѣто и страшно имя твоѡ. Начало премудрости страхъ гдѣнь, разумъ же благъ всемъ творѣщимъ и. Хвала гдѡ пребываетъ въ вѣкъ вѣка.

③ Псаломъ ѿ

Приклони, гдѣ, оухѡ твоѡ, и оуслыши мѧ, ѡко нищ и оубогъ ѣсмь азъ. Сохрани душу мою, ѡко преподобенъ ѣсмь: спаси раба твоегѡ, бже мой, оуповѣщаго на тѧ. Помилуй мѧ, гдѣ, ѡко къ тебѣ воззовѣ весь день. Возвесели душу раба твоегѡ, ѡко къ тебѣ взыхъ душу мою. ѡко ты, гдѣ, благъ и кротокъ, и многомилостивъ всемъ призывающимъ тѧ. Внѣши, гдѣ, молитву мою и возми гласъ моленія моего. Въ день скорби моеѧ воззвахъ къ тебѣ, ѡко оуслышала мѧ еси. Нѣсть подобенъ тебѣ въ воздѣхъ, гдѣ, и нѣсть по дѣломъ твоимъ. Всѣ языцы, елики сотвориша еси, приидѣтъ, и поклонятся предъ тобою, гдѣ, и прославятъ имя твоѡ: ѡко велии еси ты и творѣи чудеса, ты еси бгъ единъ. Настави мѧ, гдѣ, на путь твой, и поидѣ ко истинѣ твоей: да возвеселится сердце мое воатиса имени твоегѡ. Исповѣмся тебѣ, гдѣ бже мой, всемъ сердцемъ моимъ: и прославлю имя твоѡ въ вѣкъ. ѡко милость твоѧ велика на мнѣ, и избавилъ еси душу мою ѿ ада преисподнѣшаго.

ди Его, утверждены они на век века, начертаны по истине и правоте. Избавление послал Он народу Своему, заповедал на век Завет Свой, свято и страшно имя Его. Начало премудрости — страх Господень, разум добр у всех, руководящихся им. Хвала Ему пребывает в век века.

③ Псалом 85

Приклони, Господи, ухо Твое и услышь меня, ибо я нищ и убог. Сохрани душу мою, ибо я угоден [Тебе], спаси раба Твоего, Боже мой, уповающего на Тебя. Помилуй меня, Господи, ибо я к Тебе взываю всякий день. Возвесели душу раба Твоего, ибо я к Тебе вознесся душою моею. Ибо Ты, Господи, благ, и кроток, и многомилостив ко всем, призывающим Тебя. Услышь, Господи, молитву мою и вземли гласу моления моего. В день скорби моей я взывал к Тебе, ибо Ты слушал меня. Нет подобного Тебе, Господи, между богами, и нет [подобного] по делам Твоим. Все народы, которых Ты сотворил, придут и поклонятся пред Тобою, Господи, и прославят имя Твое. Ибо велик Ты и творящий чудеса, Ты — Бог Един. Наставь меня, Господи, на путь Твой, и буду ходить во истине Твоей, да возвеселится сердце мое, боясь имени Твоего. Исповедаюсь Тебе, Господи, Боже мой, всем сердцем моим и буду прославлять имя Твое во век. Ибо милость

Бже, законопреступницы воста́ша на мѧ, и со́нмъ
держа́внѣхъ взыска́ша дѣшѣ мою, и не предложѣ
тебѣ предъ собою. И ты, гдѣи бже мой, ще́дрый и
мѣлостивый, долготерпѣ́ливый и многомѣлостивый
и истинный, при́зри на мѧ, и помѣ́льи мѧ, да́же
держа́вѣ твоѣ тро́кѣ твоѣмѣ, и спаси́ сы́на рабы
твоѣѧ. Сотвори́ со мно́ю зна́меніе во блага́го, и да
вѣ́дѣтъ ненавѣ́дащїи мѧ, и посты́дѣ́тъсѧ, ѡ́къ
ты, гдѣи, помо́гъ мѣ и оутѣ́шил мѧ ѣси.

Сотвори́ со мно́ю зна́меніе во блага́го, и да вѣ́дѣтъ
ненавѣ́дащїи мѧ, и посты́дѣ́тъсѧ, ѡ́къ ты, гдѣи,
помо́гъ мѣ и оутѣ́шил мѧ ѣси.

Сла́ва О́цѣ, и сѣ́, и сѣ́мѣ дѣ́,
и ны́нѣ и при́сно, и во вѣ́ки вѣ́ковъ, а́минь.
Аллилу́ѧ, аллилу́ѧ, аллилу́ѧ, сла́ва тебѣ́, бже (три́жды).
Гдѣи помѣ́льи (три́жды).

XLVI. Тропарь навечерия и богородичен

Сла́ва О́цѣ, и сѣ́, и сѣ́мѣ дѣ́:

Тропа́рь предпразднѣ́ва, гласъ ѡ́: Написова́шеѧ ино́гда со ста́рцемъ
іо́сифомъ, ѡ́къ ѡ́ сѣ́мене дѣ́дова, въ вѣ́дѣ́емѣ
ма́ріамъ, чревоно́сѧщи безсѣ́менное ро́ждѣніе:
наста́ же вре́мѧ рѣ́тва, и мѣ́сто ни е́диноже бѣ́
о́бита́лицѣ: но ѡ́коже кра́снаѧ пала́та, верте́пъ
црѣ́цѣ показа́шеѧ. хрѣ́сто́съ ражда́е́тъсѧ, пре́жде
па́дшїи воскресе́нтіи о́бразъ.

Твоя ко мне велика и Ты избавил душу мою от
ада преисподнейшего. Боже, законопреступни-
ки восстали на меня, и сборище сильных искало
души моей, и не представили Тебя пред собою.
Но Ты, Господи, Боже мой, щедрый и милости-
вый, долготерпеливый, и многомилостивый, и
истинный. Призри на меня и помилуй меня, да-
руй силу Твою отроку Твоему и спаси сына рабы
Твоей.

Сотвори со мною знамение во благо: да видят
[его] ненавидящие меня и устыдятся [от того],
что Ты, Господи, помог мне и утешил меня».

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,
и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Аллилуия, аллилуия, аллилуия, слава Тебе, Боже (трижды).
Господи, помилуй (трижды).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

Мариам вместе со старцем Иосифом некогда участво-
вала в переписи в Вифлееме, будучи от семени Дави-
да, чревоносящая бессеменно Зачатого. Настало же
время рожать — и нигде не нашлось места в гости-
нице¹, но пещера явилась для Царицы прекрасным
дворцом. Христос рождается, чтобы восставить образ
[Божий в человеке], прежде падший.

И нынѣ и прѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ, аминь:

Иже нас ради роди́ся ѿ дѣвы, и распя́тїе претерпѣвъ бл҃гїи, испрокѣргїи смѣртїю смѣртъ, и воскресѣніе явлѣи ѣкѡ бг҃ъ, не прѣзри ѣже созд́ахъ єсѣ рѣко́ю твоєю. яви чл҃вѣколюбіе твоє, мѣлостиве. прїимѣ ро́ждшю тѣ вѣѣ, мола́щюся за ны. и сп҃се, сп҃се нашъ, лю́ди ѡчѣлнныѣ.

XLVII. Двенадцать тропарей, часть 4

Гл҃г҃ъ 3. ①① Оуднѣлѣшеѣ ѿрѡдъ, зрѣ колхѡ́въ бл҃гочестїе, и гнѣвомъ побѣжда́емъ, лѣта испыта́ше разсто́нїѣ: ма́тери безча́дствѣмы вы́вахъ, и безвре́менный вѡзра́стѣ младе́нцѣвъ го́рцѣ пожина́шеѣ, сосцы сы́хахъѣ, и исто́чницы млѣ́чїи оудержа́вахъѣ, вѣліе бѣше лю́тое. тѣмже бл҃гочестнѡ, вѣ́рнїи, соше́дшеѣ, поклонї́мѣ хр҃то́въ ро́ждствѣ.

Ст҃г҃х: Бг҃ъ ѡ ю́га прїидетъ, и ст҃ыи ѿзъ горы́ прише́нныѣ чаши.

Ст҃г҃х: Гд҃и, оу́слышахъ слѡ́хъ твои, и оубо́ахъ: гд҃и, разѡмѣ́хъ дѣла́ твоѣ и оужасо́хъѣ.

Гл҃г҃ъ 6. ①① Вгдѣ іѡсифъ, дѣво, печѣ́лїю оу́жзѣлѣшеѣ, кѣ видѣ́емъ ѿдѣ́ла, копи́ла єсѣ кѣ немѣ: что́ ма́ зрѣ непрѣ́зднѣ дрѣ́хлѣши и смѣщѣ́ешиѣ, не вѣ́дѣи всѣ́кѡ ѣже во мнѣ́ стра́шнагѡ тѣ́нствѣ; прѡ́чеѣ ѡложѣ́ стрѣ́хъ всѣ́кѣ, прѣсѣ́бное позна́ѣ: бг҃ъ во ннзхо́дитъ на зѣ́млю мѣлостѣ́ радн, ко

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Ради нас родившийся от Девы и претерпевший Распя́тие, о Благой, разрушивший [Своей] смертью смерть и воскресение явивший, как Бог, не оставь без внимания тех, кого Ты создал рукой Твоей, яви человеколю́бие Твое, о Милостивый, прими родившую Тебя Бого-родицу, молящуюся за нас, и спаси, Спасе наш, народ отчаявшийся.

①① Поражался Ирод, видя благочестие волхвов, и, побеждаемый гневом, рассчитывал промежуток времени. Матери лишались чад, и не достигший [своего] часа возраст младенцев горько был выкошен; сосцы пересыхали и молочные протоки затыкались — велико было бедствие! Потому, верные, благочестиво собравшись, да поклонимся Христову Рождеству.

Стих: Бог от юга придет, и Святой — с горы, [из] осененной тенью чащи¹.

Стих: Господи! Услышал я слух Твой и убоялся. Господи! Уразумел я дела Твои и ужаснулся².

①① Когда Иосиф, о Дева, был уязвлен печалью, восходя в Вифлеем, Ты воскликнула ему: «Почему ты, видя Меня непраздной, печалишься и смущаешься, совсем не зная о страшной тайне во Мне? Впредь отложи всякий страх, уразумев неизъяснимое, ибо [это] Бог нисходит на землю по [Своей] милости, [это Он] в Моем чреве, и [Он] воспринял плоть. Ты увидишь Его

¹ Авв 3. 3.

² Авв 3. 1–2.

³ Буквально «парадоксальное» — *παράδοξον*.

⁵ Т. е. Церковь.

чрѣѣ моѣмъ нынѣ, ѿще и плоть прїѡтъ. ѿгѡже
раждѡма оузриши, ѿкоже благозвѡли, и радости
исполниша поклониша ѿкъ зидѡителю твоемѹ,
ѿгѡже ѡггѡи поѡтъ непреѡтѡннѡ, и словесѡмъ
со оуѡемъ и дѡмъ стѡмѹ.

Гласъ ѿ. ① ② Днесъ раждѡется ѡ дѡи, рѡкою всю содрѡжѡи
тѡарь, пеленѡми ѿкоже зѡменъ повивѡется, ѿже
существомъ неприкосновѡенъ бѣѡ. въ ѡслеухъ
возлежѡтъ, оутѡрдѡвый нѡсѡ словесѡмъ¹ въ
начѡлѡхъ: ѡ соцеѡмъ млекоѡмъ питѡется, ѿже
въ пѡстыни маннѹ ѡдождѡвый людемъ: волхѡи
призѡвѡетъ женихъ цѡковный, дары сѡхъ прїемлетъ
сѡхъ дѡи. поклонѡемсѡ рѡтѡ твоемѹ, хрѡтѡ:
поклонѡемсѡ рѡтѡ твоемѹ, хрѡтѡ. поклонѡемсѡ
рѡтѡ твоемѹ, хрѡтѡ. покажи намъ и бѡжѡвеннѡ
твое ѡ бѡжѡвлѡенїѡ.

XLVIII. Многолетия

Великомѹ господѡну и оуцу нашѡму, свѡтѡишемѹ патриѡрхѹ
московскомѹ и всеѡ рѡси [и свѡ-трѡницкѡи сѡргѡеѡи
лѡвры сѡенноархѡмантрѡтѹ] КИРИЛЛУ, сѡенномѹ сѡнодѹ,

¹ дрѡе (греч πῶλι). Возможно, церковнославянский вариант отражает
разнотечие, где вместо πῶλι читалось λόγῳ, но его обнаружить в рукописях
пока (?) не удалось.

рожденным, как Он благоизволил, и, преисполнив-
шись радости, поклонись [Ему], как твоему Созда-
телю — Тому, Кого ангелы воспевают непрестанно и
прославляют, с Отцом и Святым Духом».

(следующий тропарь не поется, а торжественно читается канонар-
хом посреди храма):

① ② Днесъ рождается от Девы Содержащий дланью
все творение.

Пеленами, как смертный, повивается Бог, по сущно-
сти неприкосновенный¹.

В пещере возлежит Утвердивший в древности от на-
чала небеса.

От сосцов молоком питается Проливший в пустыне
дождь [из] манны [Своему] народу.

Волхвов приглашает Жених Церкви.

Дары их принимает Сын Девы.

Поклоняемся Рождеству Твоему Христе (трижды, с по-
клоном).

Покажи нам и божественное Твое Богоявление!

(диакон возглашает многолетия, после каждого из них хор трижды
поет: *Многая лета* [в монастырях добавляется также многолетие
игумену, на котором поется: *Спаси, Христе Боже*]):

Великому Господину и отцу нашему, Святейшему Патриарху
Московскому и всея Руси [и Свято-Троицкой Сергиевой Лавры
священноархимандриту] КИРИЛЛУ, Священному Синоду,

¹ В печатных греческих Минеях этот стих делится иначе, так что слово Бог
открывает собой уже новый стих («Бог в пещере возлежит...»); рукописи
поддерживают оба варианта разбиения стиха.

1 2 Днесь рождается от Девы Содержащий дланью все творение. Пеленами, как смертный, повивается Бог, по сущности неприкосновенный. В пещере возлежит Утвердивший в древности от начала небеса. От сосцов молоком питается Пролитый в пустыне дождь [из] манны [Своему] народу. Волхвов приглашает Жених Церкви. Дары их принимает Сын Девы. Поклоняемся Рождеству Твоему Христе. Поклоняемся Рождеству Твоему Христе. Поклоняемся Рождеству Твоему Христе. Покажи нам и божественное Твое Богоявление!

XLIX. Прокимен

Гл҃асъ ѿ Мѣти ѿѡнѣ, рече́тъчъ чело́вѣкъ, ѿ чело́вѣкъ роди́сѧ
въ нѣмъ.

Стѣхъ: Ѡсновѣнїѧ ѣгѡ на горѣхъ свѣтыхъ.

L. Паремия

Проро́чества ꙗ́саїнна чте́нїе.

Отро́чѧ роди́сѧ на́мъ, сѣхъ, ѿ даде́сѧ на́мъ,
ѣгѡже нача́льство въи́тъ на ра́мѣхъ ѣгѡ. ѿ
нарица́етсѧ ѡ́нъ ѣгѡ, вели́каго со́вѣта ѡ́гласъ,
чѣденъ со́вѣтннкъ, вѣхъ крѣпокъ, властѣ́тель,
нача́льннкъ мѣра, Ѡ́цъ вѣдѣщаго вѣ́ка: приведе́тъ
во мѣръ на нача́льннкѧ, ѿ здра́вїе ѣгѡ. ѿ ве́лїе
нача́льство ѣгѡ, ѿ мѣра ѣгѡ нѣсть преде́ла. На
престо́лѣхъ дѣдовъ, ѿ на ца́рство ѣгѡ, ѿспра́вити
ѣ, ѿ застѣпнѣти ѣ ѡ́бъбо́ю ѿ пра́вдою ѡ́ нынѣ ѿ
до вѣ́ка. Ревно́сть гдѣ савао́да сотвори́тъ ѣѧ.

LI. Апостол

Къ ѣвре́емъ послѣ́нїѧ свѣ́таго ꙗ́бла па́вла чте́нїе

Бра́тїе, свѣ́тъ ѿ ѡ́свѣща́емїи, ѡ́ е́ди́наго всѣхъ,
ѣѧже ра́ди вины не стыди́тсѧ бра́тїю нарица́ти
ѡ́нъ, глаго́ла: возве́щѣ ѡ́нъ твоѣ бра́тїи моѣи:
посреде́хъ цр҃кве́и воспою́ тебѧ. ѿ па́ки: ѡ́нъ вѣдѣ
наде́сѧ на́нъ. ѿ па́ки: се ѡ́нъ ѿ дѣ́ти, ѡ́нъ же мѣ
далъ ѣсть вѣхъ. Поне́же ѡ́нъ дѣ́ти прише́щїи сѧ
плѣти ѿ кро́ви, ѿ то́и прише́щїи прише́щїи сѧ

Пс 86. 5а: Матерью назовет Сион [каждый] человек,
и Человек родился в нем.

Стих (Пс 86. 2а): Основания его на горах святых.

Пророчества Исаии чтение¹.

Дитя родилось нам, и Сын дан нам, у Которого вла-
дычество на раменах Его, и нарицается имя Его: ве-
ликого совета Ангел, Чудный, Советник, Бог креп-
кий, Властитель, Начальник мира, Отец будущего
века; ибо Я низведу мир на князей, мир и здравие
Ему. Велико владычество Его, и миру Его нет преде-
ла на престоле Давида и в царстве его, чтобы испра-
вить его и владеть им с судом и правдой отныне и до
века. Ревность Господа Саваофа соделает это.

Чтение Послания к Евреям святого апостола Павла²

Братья, Освящающий и освящаемые, все — от
Одного: по этой причине Он не стыдится называть
их братьями, говоря: «Возвещу имя Твое братьям
Моим; посреди церкви воспою Тебя»³. И еще: «Я буду
уповать на Него»⁴. И еще: «Вот Я и дети, которых
Мне дал Бог»⁵. Поэтому, как дети причастны плоти и
крови, так и Он стал общником плоти и крови, чтобы

¹ Ис 9. 6–7. ² Евр 2. 11–18. ³ Пс 21. 23. ⁴ Ис 8. 17. ⁵ Ис. 8. 18.

тѣхъ же, да смѣртїю оупразднїтх ѿмѹщаго державѹ смѣрти, сїрѣчь дїавола: ѿ ѿзбавїтх сїхъ, єлїцы страхомъ смѣрти чрезъ всѣ житїе повинни бѣша рабѣмъ. Не ѿ ѿггѣхъ оубо когда прїемлетх, но ѿ сѣмене авраамова прїемлетх: ѿнѹдѹ же дѣлѣнъ бѣ по всемѹ подобїтисѣ брѣтїи, да мїлостивъ бѣдетх ѿ бѣренъ первосвященникъ въ тѣхъ, ѿже къ вѣсѣ, во єже ѿчїстїти грѣхї людскїа. Въ немѣ же бо пострадѣ самъ ѿскѹшенъ бывъ, можетх ѿ ѿскѹшаемыхъ помощїи.

LII. Евангелие

Ѽ матѹдѣа сѣгѣмъ євѣлїа чтѣнїе

Ѽшѣдшымъ волхвѣмъ, сѣ ѿггѣхъ гдѣнь во снѣ ѿбїсѣ ѿ ѿснѣ глаголѣ: востѣвѣ, понмїи ѿтрочѣ ѿ мѣтрѣ єгѣ, ѿ бѣжїи во єгѹпетъ, ѿ вѣдїи тѣмъ, дѣндеже рекѣ ти: хѣщетх бо ѿрѣдѣ ѿскѣти ѿтрочѣте, да погѣвїтх є. Онѣ же востѣвѣ, поѣтх ѿтрочѣ ѿ мѣтрѣ єгѣ нѣщїю, ѿ ѿнде во єгѹпетъ. ѿ бѣ тѣмъ до оумѣртѣїа ѿрѣдова, да сѣдѣтсѣ речѣнное ѿ гдѣ прѣрокомъ, глаголѹщимъ: ѿ єгѹпта воззѣвѣхъ сїа моегѣ. Тогда ѿрѣдѣ вїдѣвѣ, ѿкѣ порѣганъ бѣтх ѿ волхвѣмъ, разгнѣвѣсѣ сѣлѣмъ, ѿ

чрезъ смерть упразднить имеющего державу смерти, то есть диавола, и освободить всех тех, которые, в страхе смерти, были всю жизнь подвержены рабству. Ибо, несомненно, Он не ангелов воспринял, но семя Авраамова воспринял Он. Поэтому Он должен был во всем быть подобным братьям, чтобы стать милостивым и верным Первосвященником в служении пред Богом для умилоствления за грехи народа. Ибо, как Он пострадал, Сам быв искушен, то может помочь искушаемым.

Чтение святого Евангелия от Матфея¹

Когда волхвы отошли, — се, ангел Господень является во сне Иосифу и говорит: «Встань, возьми Младенца и Матерь Его и беги в Египет, и будь там, доколе не скажу тебе, ибо Ирод хочет искать Младенца, чтобы погубить Его». Он встал, взял Младенца и Матерь Его ночью и пошел в Египет, и там был до смерти Ирода, да сбудетсѣ реченное Господомъ черезъ пророка, который говорит: «Изъ Египта воззвалъ Я Сына Моего»². Тогда Ирод, увидевъ себя осмеяннымъ волхвами, весьма

¹ Мф 2. 13–23. ² Ос 11. 1b.

посла́вхъ, ѿзвѣ́хъ всѣ́хъ дѣ́тихъ ѿ́шыхъ въ
вѣ́длѣ́емѣхъ, ѿ́ во всѣ́хъхъ предѣ́лѣхъхъ
ѿгѡ́, ѿ́ двѡ́хъ лѣ́тъхъ ѿ́ ни́жѣйше, по
вре́мени, ѿ́же ѿ́звѣ́стнѡхъ ѿ́спы́та ѿ́
волхѡ́вхъ. Тогда́ съ́бѣ́хъ рече́нное
і́ере́міе́мъхъ прѣ́ро́комъхъ, глаго́лющимъхъ:
глаго́люхъ въ́ ра́мѣхъ слы́шанъхъ въ́стѣхъ, пла́чь,
ѿ́ рыда́ніе, ѿ́ ко́пль мно́гъхъ. Раху́иль
пла́чущи́хъ ча́дъхъ сво́ихъ, ѿ́ не хотѣ́ше
оутѣ́шити́хъ, ѿ́къ не ѿ́тъ. Оумѣ́ршъ
же ѿ́родъ, се́ ѿ́ггъхъ гдѣ́нь во снѣ́хъ ѿ́вѣ́хъ
ѿ́ѡсифъхъ во ѿ́гѡ́птъѣхъ, глаго́люхъ: воста́вхъ,
пони́хъ ѡ́троча́хъ ѿ́ мѣ́рьхъ ѿ́гѡ́, ѿ́ ѿ́дѣ́хъ
въ́ зе́млю ѿ́нле́въхъ: ѿ́зо́мро́ша во ѿ́щѣ́и
дѡ́шѣхъ ѡ́троча́тѣхъ. Онъ́ же воста́вхъ,
по́хъхъ ѡ́троча́хъ ѿ́ мѣ́рьхъ ѿ́гѡ́, ѿ́ прѣ́иде
въ́ зе́млю ѿ́нле́въхъ. Слы́шавъ́ же, ѿ́къ
ѿ́рхелай́хъ ца́рствѡ́етъхъ во ѿ́дѣ́н, вѣ́стѡхъ
ѿ́рода ѡ́тца́хъ сво́егохъ, оубо́хъхъ та́мъхъ
ѿ́тъ. Вѣ́стѣхъ же прѣ́емехъ во снѣ́хъ, ѿ́ндехъ
въ́ предѣ́лы галі́лейскі́хъ. ѿ́ прѣ́идехъ въ́селѣ́хъ
во гра́дѣхъ на́рнцѣ́емѣхъхъ на́зарѣ́тъхъ: ѿ́къ

разгневался, и послал избить всех
младенцев в Вифлееме и во всех
пределах его, от двух лет и ниже, по
времени, которое выведал от волхвов.
Тогда сбылось реченное через пророка
Иеремию, который говорит: «Глас в
Раме слышан, плач и рыдание и вопль
великий; Рахиль плачет о детях своих
и не хочет утешиться, ибо их нет»¹.
По смерти же Ирода, — се, Ангел
Господень во сне является Иосифу в
Египте и говорит: «Встань, возьми
Младенца и Матерь Его и иди в землю
Израилеву, ибо умерли искавшие души
Младенца». Он встал, взял Младенца
и Матерь Его и пришел в землю
Израилеву. Услышав же, что Архелай
царствует в Иудее вместо Ирода, отца
своего, убоялся туда идти; но, получив
во сне откровение, пошел в пределы
Галилейские и, придя, поселился
в городе, называемом Назарет, да

¹ Иер 31. 15.

да сбудетсѧ речѣнное прѣрѣкнѧ, ѿкъ
назѡрѣй наречѣтсѧ.

LIII. Стихи 9-го часа

Не предаждѧ насъ до конца ѿмене твоегѡ раднѧ, и не
разорнѧ завѣта твоегѡ, и не ѡстѧви мѡлости твоеѧ
ѡ насъ, ѡбраама раднѧ возлюбленнагѡ ѡ тебѣ, и за
ѡсаака раба твоегѡ и ѡнаа сѣаго твоегѡ.

LIV. Трисвятое

LV. Кондак предпразднства

Гласъ 6. Дѣла днѣсь превѣчное слѡво въ вертѣпѣ грядѣтѧ
родити неизречѣннѡ: ангѡлѧ, вселѣннаѧ, ѡуслѣшавши,
прославнѧ со ангѡлы и пастырьми хотѣщаго ѡбѣстити
ѡтточѧ млада, превѣчнаго бѣа.

LVI. Господи помилуй (40 раз)

LVII. Молитва «Иже на всякое время и на всякий час...»

Иже на всѧкое время, и на всѧкій часъ, на
небѣ и на землѣ, покланѧемый и славыимый,
христѣ бже, долготерпѣливѣ, многомѡлостивѣ,
многоблѡговѣтробнѣ, иже праведныхъ любѧи и
грѣшныхъ милѡви, иже всѧ зовѧи ко спасѣнію,
ѡбѣщѧннѧ раднѧ вѣдѡщихъ благѧ. самъ, гдѣ,
прѣимѧ и нашѧ въ часъ сѣй молитвы, и исправи
жнѡбѣтѧ нашѧ къ заповѣдемъ твоимъ, души наши

сбудетсѧ реченное черезъ пророковъ, что
Он Назореемъ наречетсѧ.

(несколько строкъ изъ псалмовъ или песней Священнаго Писанія; на 9-мъ
часѣ это стихи Данъ 3. 34—35; здѣсь Св. Евангеліе уносится въ алтарь)

Не предай насъ навсегда ради имени Твоего, и не раз-
рушь Завета Твоего. И не отними отъ насъ милости Тво-
ей ради Авраама, возлюбленнаго Тобою, и ради Исаа-
ка, раба Твоего, и Израиля святаго Твоего.

(читается *Святый Боже..., Пресвятая Троице..., Отче наш...*)

Дѣва днѣсь Предвѣчное Слово въ пещерѣ грядетъ ро-
дити неизречѣннѡ. Ликуй, обитаемый миръ, [о томъ]
услышавъ; прославь со ангѡлами и пастухами Того,
Кто решилъ стать доступнымъ созерцанію — младое
ѡтточѧ, предвѣчнаго Бога.

Христе Боже, Кому поклоняются и Кого прослав-
ляютъ во всякое время и во всякий часъ на небѣ и на
землѣ! Долготерпеливый, многомилостивый, мно-
гоблагодарный, любящий праведныхъ и милую-
щий грѣшныхъ, всехъ призывающій ко спасенію
посредствомъ обѣтованія будущихъ благъ! Ты Сам, Го-
споди, прими и наши въ этотъ часъ моленья и управь
нашу жизнь согласно Твоимъ заповѣдямъ. Души наши

наша ѡблѣти, тѣлесѧ ѡчи́сти: помышлѣніѧ
испра́ви, мысли ѡчи́сти: ѡ ѡбѣ́ви насѧ ѿ всѧ́кѧ
скѡ́рби, ѡ ѡлѣ́зней: ѡгради́ насѧ стѣ́ми
твоѡ́ми ѡг҃лы, да ѡполче́ніемъ ѡ́у хъ соблюда́емъ
ѡ наста́вляемъ, дости́гнемъ въ соединѣ́ніе вѣ́ры,
ѡ въ ра́звѣ непрестѣ́пныѧ твоеѧ сла́вы, ѡ́у
бл҃гослове́нъ ѣси́ во вѣ́ки вѣ́ковъ, а́минь.

LVIII. Заключительные молитвословия 9-го часа

LIX. Молитва 9-го часа

Вѣ́ко гд҃и ѡ́у хр҃тѣ́ вѣ́е наша, долготерпѣ́вый ѡ́у
нашихъ согрѣ́шеніихъ, ѡ́у да́же до ны́нѣшнѧго часа́
приве́дыи насѧ, въ ѡ́у на живо́творѧщемъ дре́вѣ́
вѣ́сѧ, благо́разумномъ разбо́йникѣ́, ѡ́у въ ра́й
пѣ́тсѡтворѧлъ ѣси́ вхо́дъ, ѡ́у сме́ртѣ́ сме́рть разру́шилъ
ѣси́: ѡчи́сти насѧ грѣ́шныхъ, ѡ́у недостѡ́йныхъ ра́бъ
твоѡ́хъ, согрѣ́шихомъ ко ѡ́у беззако́ннахомъ, ѡ́у
нѣ́мы дости́гнѣи возве́сти ѡ́у на́ша, ѡ́у воззрѣ́ти
на вы́сотѣ́ не́бю: занѣ́ ѡ́у стѣ́внхомъ пѣ́тъ пра́вды
твоеѧ, ѡ́у хо́дихомъ въ бо́лахъ се́рдѣцъ нашихъ. но
мо́лимъ твоѡ́ безме́рнѣю бла́гость: пощади́ насѧ,
гд҃и, по мно́жествѣ́ ми́лости твоеѧ, ѡ́у спаси́ насѧ
ѡ́у мене́ твоегѡ́ ра́ди стѣ́гѡ, ѡ́у ѡ́у исче́зоша въ сѣ́тѣ́
днѣ́ на́ши: ѡ́у насѧ ѡ́у рѣ́ки сопро́тивнагѡ, ѡ́у
ѡ́у стѣ́вн на́мъ грѣ́хѣ́ на́ша, ѡ́у ѡ́у мертѣ́вѣ́ плотско́е
на́ше мѣ́дрѡва́ніе, да вѣ́тхѧго ѡ́у ложивше́ челове́ка,
въ но́ваго ѡ́у бл҃гѡу́мѧ: ѡ́у тебѣ́ пожне́мъ на́шемъ
вѣ́цѣ́ ѡ́у бл҃гѡде́телю. ѡ́у та́кѡ твоѡ́ послѣ́дѡюще́
повеле́ніемъ, въ вѣ́чный по́кой дости́гнемъ: ѡ́у да́же

освяти, тела сделай беспорочными, помыслы ис-
правь, мысли очисти — и избавь нас от всего, что
гнетет, от бед и скорбей. Огради нас стеной святых
Твоих ангелов, чтобы, охраняемые и напутствуе-
мые их ополчением, мы достигли единства веры и
познания Твоей неприступной славы, ибо Ты благо-
словен во веки веков. Аминь.

(чтец: *Господи, помилуй (трижды), Слава... И ныне... Честнейшую
херувим... Именем Господним благослови, отче; священник: Мо-
литвами святых отец наших...*)

Владыка, Господи, Иисусе Христе, Боже наш, дол-
готерпевший за наши согрешения и доведший нас
вплоть до настоящего часа — когда, висая на жи-
вотворящем древе [Креста] Ты открыл путь входа в
рай благоразумному разбойнику и разрушил смер-
тью смерть, — очисти нас, грешных и недостойных
рабов Твоих: ведь мы согрешили и преступили За-
кон и недостойны возвести наши очи и воззреть на
высоту Небес, поскольку покинули путь праведно-
сти Твоей и ходили согласно желаниям наших сер-
дец. Но умоляем Твою безмерную благодать: пощади
нас, Господи, по множеству Твоей милости и спаси
нас посредством Твоего святого Имени, ибо были
расточены в суете дни наши. Изыми нас из руки
противника и отпусти нам грехи, и умертви наше
плотское мудрование, чтобы мы, отбросив ветхого
человека, облеклись в нового и пожили для Тебя, на-
шего Владыки и Благодетеля — и так, следуя Тво-
им повелениям, достигли вечного упокоения, где

ѣсть всѣхъ всеелѣщихъ жнѣше. ты бо еси
 конѣтиннѣ истинное всеелѣе и радость любѣщихъ
 тѣхъ, хрѣте бже нашъ: и тебѣ слава возылаемъ,
 со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ, и пресвѣтымъ, и
 блгнмъ, и животворѣющимъ твоимъ дхѣмъ, нынѣ
 и прѣсно, и во вѣки вѣковъ, аминь.

Изобразительны

LX. Псалом 102

Блгословѣ дшѣ моѣ гдѣ, блгословѣнъ еси гдѣ.
 Блгословѣ дшѣ моѣ гдѣ, и всѣ внѣтряннѣ
 моѣ, ѿмѣ стѣе егѣ.
 Блгословѣ дшѣ моѣ гдѣ, и не забывай всѣхъ
 воздаѣній егѣ:
 ѿчищающаго всѣ беззакѣнѣ твоѣ, исцѣляющаго
 всѣ недѣги твоѣ: изъавѣющаго ѿ истѣнѣ
 живѣтъ твоѣхъ, вѣнчающаго тѣхъ млѣстѣю и
 щедрѣтами: исполняющаго во блгнхъ желѣнѣ твоѣ:
 ѿбѣнѣтъ ѿкѣ орѣлѣ юность твоѣ. Творѣи
 млѣстѣи гдѣ, и слава всѣмъ ѿбѣднѣмъ.
 Сказѣ пѣти своѣ мѣсѣи, сыновѣмъ ѿ
 лѣвымъ хотѣнѣ своѣ. Щедръ и млѣтивъ гдѣ,
 долготерпѣливъ и многомлѣтивъ. Не до концѣ
 прогнѣваетъ, ниже во вѣкѣ враждѣтъ. Не по
 беззакѣнѣмъ нашимъ сотворѣлъ есть намъ,

находится обитель для всехъ радующихся. Ибо Ты
 — поистине истинная радость и веселье для любя-
 щихъ Тебя, Христе, Боже наш, и Тебе мы воссылаем
 славу, вместе с Твоимъ не имеющимъ начала Отцомъ и
 благимъ и оживляющимъ Твоимъ Духомъ, ныне и всегда,
 и во веки вековъ. Аминь.

Чин изобразительных

Благослови Господа, моя душа: «Благословен Ты,
 Господи!»

Благослови Господа, моя душа, и все мое существо
 — Его святое имя.

Благослови Господа, моя душа, и не забудь ни об
 одномъ изъ благодеяний Его — Того, Кто очищаетъ
 все твои беззакония, Кто исцеляетъ все твои болез-
 ни, Кто спасаетъ твою жизнь отъ гибели, Кто увенчи-
 ваетъ тебя в милости и щедротахъ, Кто по благодати
 исполняетъ желание твое — восстановится, какъ у
 орѣла [оперение], твоя юность. Господь подаетъ ми-
 лѣстѣю и правосудие всемъ терпящимъ несправе-
 лѣность. Онъ поведалъ Моисею пути Свои, сынамъ
 Израѣля — заповѣди Свои. Щедръ и млѣтивъ Го-
 сподь, долготерпѣливъ и многомилѣтивъ, гневъ Его
 — не окончѣтеленъ, негодование — не навсегда.
 Онъ поступилъ с нами не по беззаконіямъ нашимъ и

ниже по грѣхѣмъ нашимъ воздѣла ѣсть намъ.
 ꙗко по высотѣ небѣи ѿ земли, оутвердѣла
 ѣсть гдѣ мѣсто своѣ на боащихъ егѡ. Елико
 ѿстоѣтъ востѡцы ѿ запада, оудѣла ѣсть ѿ
 насъ беззаконїа наша. ꙗкоже шедрица отеца
 сыны, оушедри гдѣ боащихъ егѡ. ꙗко тои
 позна созданиѣ наше, помани, ꙗко персть есмь:
 Человѣкъ, ꙗко трава днѣ егѡ, ꙗко цвѣтъ
 сельный такъ оцвѣтѣтъ. ꙗко дѡхъ проиде въ
 немъ, и не вѣдѣтъ, и не познаетъ ктому мѣста
 своего. Мѣтъ же гдѣ ѿ вѣка и до вѣка на
 боащихъ егѡ, и правда егѡ на сынѣхъ сынѡвъ
 хранѣщихъ заветъ егѡ, и помнѣщихъ заповѣди
 егѡ творити ѿ. Гдѣ на нѣсѣ оуготова прѣстола
 своѣ, и црѣво егѡ вѣмни оладѣетъ.

Благословите гдѣ вси ѡггѣи егѡ, силнии крѣпостїю,
 творѣщи слово егѡ, оуслышати глаголющѣ
 егѡ.

Благословите гдѣ вси силы егѡ, слуги егѡ,
 творѣщи волю егѡ.

Благословите гдѣ вси дѣла егѡ, на всякомъ
 мѣстѣ вѣчества егѡ.

Слава оцѣ, и сѣ, и сѣмѡму дѡхѣ:

И ныне и присно, и во вѣки вѣковъ, аминь.

Благослови дѡше моѣ гдѣ, и вси внѣтренниѣ
 моѣ, ѿма сѣбе егѡ. Благословенъ еси гдѣ.

воздал нам не по грехам нашим, ибо насколько
 небеса возвышены над землей, настолько простер
 Господь милость Свою над боящимися Его, и на-
 сколько далек восток от запада, настолько отдалил
 Он от нас наши беззакония. Как отец жалеет детей,
 так Господь жалеет боящихся Его, ибо Он Сам зна-
 ет нашу природу, помнит, что мы — прах. Человек:
 дни его — как трава, отцветут, как полевой цветок,
 Дунет на него ветер — и не стало, и не найдешь, где
 он был. А милость Господня боящимся Его — от
 века и до века. И праведная [награда] Его — вну-
 кам тех, кто хранил Завет Его, и помнил заповеди
 Его, [чтобы] соблюдать их. Господь водрузил на не-
 бесах престол Свой, и царству Его все подвластны.
 Благословите Господа, все посланники (ангелы)
 Его, могучие воины, исполняющие повеление Его,
 послушные голосу слов Его!

Благословите Господа, все [небесные] силы Его,
 служители Его, исполняющие волю Его!

Благословите Господа, все создания Его, во всех
 местах владычества Его.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,

И ныне и всегда, и во веки веков. Аминь.

Благослови Господа, моя душа, и все мое существо
 — Его святое имя: «Благословен Ты, Господи!»

LXI. Псалом 145

Сла́ва Ѡцѣ, ѡ ꙗ́з, ѡ ꙗ́ко ꙗ́ко дѣхъ:

Хвали ѡдѣшѣ моѡ гдѡ. Восхваляю гдѡ въ животоѣ
моѡмъ, поѡ бѣмъ моѡмъ, дождеже ѣсмь. Не надѣй-
тесѡ на кнѡзи, на сыны человеѣческіѡ, въ нѣхъже
нѣсть спасѣніѡ. Изыдеѣтъ дѣхъ ѣгѡ, ѡ возвратиѣт-
сѡ въ зѣмлю своѡ: въ тоѡ дѣнь погнѣнѣтъ всѡ
помышлѣніѡ ѣгѡ. Блѣженъ, ѣмѣже бѣтъ ѡкѡвѡ
помощникѡ ѣгѡ, оѡповѡніѡ ѣгѡ на гдѡ бѣтъ сво-
его: сотѡвориѡ небо ѡ зѣмлю, море, ѡ всѡ ѡже
въ нѣхъ: Хранѡщаго ѡстинѡ въ вѣкѡ, тѡвориѡ-
го сѡдѡ ѡбѣднимъ, даѡщаго пиѡмъ ѡлѣбѡмъ.
Гдѡ рѣшиѣтъ ѡковѡнныѡ, гдѡ оѡмѡдрѣеѣтъ слѣп-
цы, гдѡ возѡводитѣтъ низѡверженныѡ, гдѡ любѣтъ
прѡвѣдники. Гдѡ хранѣтъ пришѣльцы, сѡра ѡ вдовѡ
прѡимѣтъ, ѡ пѡтъ грѣшныѡхъ погнѣнѣтъ. Воцѡрѣтсѡ
гдѡ во вѣкѡ, бѣтъ тѡбѡ ѡѡне, въ рѡдѡ ѡ рѡдѡ.

LXII. Гимн «Единородный Сыне»

Ѣ нынѣ ѡ приѣнѡ, ѡ во вѣки вѣкѡмъ, ѡминѡ.

Ѣдинородный сѡне, ѡ слоѡе вѣѡй, безѡмерѣтенъ сѡй,
ѡ изѡбѡлѡый сѡсѣніѡ наѡшеѡ рѡди ѡплѡтѣтсѡ
ѡ сѡтѡмъ вѣѡ, ѡ приѡдѣѡ мѡрѣн, непрѡлѡжнѡ
ѡчѡлѣѣниѡмъ: распнѡйсѡ же хрѣтѣ вѣѡ, сѡмерѣтѡ
сѡмерѣтъ поѡрѡвѡй, ѣдинъ сѡй сѡтѡмъ трѡцы, сѡпро-
слаѡлѡемъ Ѡцѣ ѡ ꙗ́з, ѡ ꙗ́ко ꙗ́ко дѣхъ, сѡсѣн наѡсѡ.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

Хвали Господа, моя душа! Я буду восхвалять Го-
спода всю свою жизнь, буду петь своему Богу, пока
существую. Не уповайте на начальников — на сы-
новей человеческих, у которых не найти спасения.
У такого выйдет дух и возвратится в свою землю,
в тот день погибнут все его рассуждения. Блажен
тот, кому помогает Бог Иакова: его надежда — на
Господа, его Бога, Кто создал небо и землю, море и
все, что в них, Кто соблюдает верное [слово] вовек,
Кто выносит решение в пользу обиженных, Кто дает
пищу голодающим. Господь освобождает связан-
ных, Господь умудряет слепых, Господь поднимает
поверженных, Господь любит праведных, Господь
хранит странников, сироту и вдову примет к Себе, а
путь грешников Он погубит. Воцарится Господь во-
веки, Бог твой, Сион, на все поколения.

И ныне и всегда, и во веки веков. Аминь.

Единородный Сын и Слово Божие! Ты, будучи бес-
смертным, изволил — для того, чтобы спасти нас,
— воплотиться от святой Богородицы и Присноде-
вы Марии; не изменяясь, стал человеком; и, будучи
распят, Христе Боже, Своей смертью поправил смерть;
Ты являешься одним из [Лиц] Святой Троицы и при-
нимаешь прославление вместе с Отцом и Святым
Духом. Спаси нас!

LXIII. Блаженны

Во црѣтвѣи твоѣмъ помани насъ, гдѣи, егда
приидеши во црѣтвѣи твоѣмъ.

Блаженны нищии духомъ, ѿкъ тѣхъ есть црѣтвое
нѣное.

Блаженны плачущии, ѿкъ тѣи оутѣшатся.

Блаженны кротцыи, ѿкъ тѣи наслѣдуютъ зѣмлю.

Блаженны алчущии и жаждущии правды, ѿкъ тѣи
насытятся.

Блаженны милостивии, ѿкъ тѣи помиловани бѣдутъ.

Блаженны чистѣи сердцемъ, ѿкъ тѣи бѣга оузрятъ.

Блаженны миротворцы, ѿкъ тѣи сынове бѣжѣи
нарекѣтсѣ.

Блаженны изгнани правды ради, ѿкъ тѣхъ есть
црѣтвое нѣное.

Блаженны естѣ, егда поносятъ вамъ, и изженѣтъ,
и рекѣтъ всѣхъ зѣлъ глаголѣ, на вы лжѣще мене
ради.

Радѣйтесь и веселитесь, ѿкъ мзда вамъ многа
на нѣбѣхъ.

Слава Оцѣ, и Сѣи, и Сѣи́мъ дѣи:

И нынѣ и присно, и во вѣки вѣкѣвъ, аминь.

Во Царствии Твоем — помяни нас, Господи когда
приидеши в Царствие Твое!

Блажены нищие духом, ибо их есть Небесное Цар-
ство.

Блажены плачущие, ибо они утешатся.

Блажены кроткие, ибо они унаследуют землю.

Блажены алчущие и жаждущие правды, ибо они на-
сытятся.

Блажены милостивые, ибо они будут помилованы.

Блажены чистые сердцем, ибо они узрят Бога.

Блажены миротворцы, ибо они будут названы сыно-
вьями Бога.

Блажены изгнанные за правду, ибо им принадле-
жит Небесное Царство.

Блажены вы, когда вас поносят, гонят и всячески
ложно злословят из-за Меня:

Радуйтесь и ликуйте, ибо велика ваша награда на
небесах.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу,

И ныне и всегда, и во веки веков. Аминь.

LXIV. «Помяни нас, Господи...»

Помѧнѣ насъ гдѣи, ѣгда прїидеши во црѣкви твоѣмъ.
 Помѧнѣ насъ влѣко, ѣгда прїидеши во црѣкви твоѣмъ.
 Помѧнѣ насъ стѣи, ѣгда прїидеши во црѣкви твоѣмъ.

LXV. «Лик небесный»

Гласъ ѿ. Лѣикъ небѣный поѣтъ тѣ, и глаголетъ: стѣ, стѣ,
 стѣ гдѣ саваѡдъ, исполнь небо и земля славы
 твоѣѣ.

Стѣхъ: Приступѣте къ немѣ и просвѣтитесь, и лица ваѣша не постыдѣтсѣ.

Лѣикъ небѣный поѣтъ тѣ, и глаголетъ: стѣ, стѣ,
 стѣ гдѣ саваѡдъ, исполнь небо и земля славы
 твоѣѣ.

Гласъ ѿцѣ, и снѣ, и стѡмѣ дхѣ: И нынѣ и прїсно, и во вѣки
 вѣковъ, аминь.

Лѣикъ стѣхъ ѡггъ и ѡрхѡггъ, со вѣми небѣными
 силами поѣтъ тѣ, и глаголетъ: стѣ, стѣ, стѣ гдѣ
 саваѡдъ: исполнь небо и земля славы твоѣѣ.

LXVI. Молитва «Ослаби, остави»

Ослаби, остави, прости, бже, прегрѣшенїѧ наѣша,
 вольнаѧ и невольнаѧ, ѡже въ словѣ и въ дѣлѣ,
 ѡже въ вѣдѣнїи и не въ вѣдѣнїи, ѡже во дни
 и въ ноци, ѡже во оумѣ и въ помышленїи, всѧ
 наѣмъ прости, ѡкъ влгъ и члвчѣколюбѣцъ.

Помяни нас, Господи, когда Ты придеши во Царствии Твоем.
 Помяни нас, Владыка, когда Ты придеши во Царствии Твоем.
 Помяни нас, Святой, когда Ты придеши во Царствии Твоем.

Хор небесный воспеваает Тебя и произносит: «Свят,
 Свят, Свят Господь Саваоф, небо и земля полны Тво-
 ей славой».

Стих: Приступите к Нему и просветитесь, и лица ваши не постыдятся¹.

Хор небесный воспеваает Тебя и произносит: «Свят,
 Свят, Свят Господь Саваоф, небо и земля полны Тво-
 ей славой».

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:²

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Хор святых ангелов и архангелов со всеми небесны-
 ми силами воспеваает Тебя и произносит: «Свят, Свят,
 Свят Господь Саваоф, небо и земля полны Твоей сла-
 вой»

Ослабь, оставь, прости, Боже, прегрешения наши: со-
 вершенные по нашей воле и невольно; те, что были в
 словах и в поступках; осознанные и неосознанные;
 произошедшие днем и ночью; те, что в уме и в помыс-
 лах, — все их нам прости, как благой и человеколюби-
 вый.

¹ Пс 33. 6. ² Если в день совершения Царских часов не будет литургии, песнопение «Лик/хор святых ангелов...» читается на Слава:, а после И ныне: прибавляется Символ веры.

LXVII. Молитва Господня: «Отче наш»

О́че на́шъ, ѿже е́си на нѣбѣхъ, да свѣтитѣся
имѧ твоѣ, да прїидетъ црѣтїе твоѣ: да бѣдетъ
во́ля твоѧ, ѿкоу на нѣбѣхъ и на землѣхъ. хлѣбъ на́шъ
насу́щный да́ждь на́мъ дне́сь, и ѡста́ви на́мъ до́лги
на́ша, ѿкоже и мы ѡста́вля́емъ должни́комъ
на́шимъ: и не введи́ насъ во иску́шенїе, но изба́ви
на́съ ѿ лѣ́ваго.

Сщ҃енникъ: И́коу твоѣ е́сть црѣтво:

LVIII. Кондак предпразднства

Гласъ ҃. Дѣла дне́сь превѣ́чное сло́во въ вѣртѣпѣ́ граде́тъ
роди́ти неизрече́ннѡ: лику́й, вселѣ́ннаѧ, о́услы́шавши,
просла́ви со а́гглы и па́стырьми хотѧ́щаго ѡбѣ́тисѧ
отро́ча мла́до, превѣ́чнаго б҃га.

LXIX. Господи помилуй (40 раз)

LXX. Молитва «Всесвятая Троице»

Все́тѧѧ трѣ́це, е́диносу́щнаѧ держа́во, неразде́льное
ца́рство, все́хъ благи́хъ вни́: благово́ли же и ѡ
мнѣ́ грѣ́шнѣмъ. о́утверди́, вразуми́ се́рдце мое́,
и всю́ мою́ ѡ́мни е́квернѣ́. просвѣ́ти мою́ мы́сль,
да вѣ́нѣ сла́блю, пою́, и покланѧ́юсѧ, и глаго́лю:
е́динъ свѣ́тъ, е́динъ гдѣ́, и́исъ хрѣ́тосъ, во сла́вѣ
б҃га о́ца, а́минь.

Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя
Твое; да придет Царствие Твое; да будет воля
Твоя и на земле, как на небе. Хлеб наш насущный
подавай нам на каждый день; и прости нам грехи
наши, ибо и мы прощаем всякому должнику наше-
му; и не введи нас в искушение, но избавь нас от
лукавого.

(священник произносит возглас: *Яко Твое есть Царство...*)

Дева днесь Предвечное Слово в пещере грядет ро-
дить неизреченно. Ликуй, обитаемый мир, [о том]
услышав; прославь со ангелами и пастухами Того,
Кто решил стать доступным созерцанию — младое
Отроча, предвечного Бога.

Всесвятая Троица! Единосущная Власть, нераз-
дельное Царство, Причина всех благ! Благоволи же
и обо мне, грешном — утверди, вразуми сердце мое;
и всю с меня сними скверну; просвети мои мысли,
— чтобы я всегда прославлял, воспевал, поклонял-
ся и произносил: Един Свят, Един Господь Иисус
Христос во славу Бога Отца. Аминь.

LXXI. «Достойно есть»

LXXII. Отпуст

Хрѣтѣи истинный бгъ нашъ, мѣтвами пречѣтыа
своеа мѣре, преподобныхъ и бгѣносныхъ ѡцѣ
нашихъ, и всѣхъ свѣтыхъ, помилуетъ и спасетъ
насъ, ѿкъ блгъ и человеколюбивъ.

(диакон: *Премудрость*, хор поет первую часть песнопения
Достойно есть; священник: *Пресвятая Богородице, спаси нас*,
хор: *Честнейшую херувим...*)¹

(священник возглашает: Слава Тебе, Христе Боже..., на что хор от-
вечает: *Слава: И ныне: Господи помилуй* (трижды). *Благослови*.
Священник, стоя у царских врат лицом к народу, произносит отпуст
— молитвенное пожелание при завершении богослужения)

**Христос, истинный Бог наш, по молитвам Пречистой
Своей Матери, преподобных и богоносных отцов
наших и всех святых, помилует и спасет нас, как
благий и человеколюбивый.**

(хор поет: *Господи помилуй* (трижды))

¹ Если в день совершения Царских часов не будет литургии, перед
Достойно есть сначала читается *Буди имя Господне благословено отныне
и до века* (трижды), *Слава: И ныне:* и Пс 33.

**ВЕЧЕРНЯ И ПЕРВАЯ ЛИТУРГИЯ
ПРАЗДНИКА**

I. Начальный возглас

II. Псалом 103

Прѣидѣте, поклонѣмъ црѣви на́шемъ вѣѣ.

Прѣидѣте, поклонѣмъ и припадѣмъ хрѣту, црѣви на́шемъ вѣѣ.

Прѣидѣте, поклонѣмъ и припадѣмъ само́му хрѣту црѣви и вѣѣ на́шемъ.

Бл҃гословѣи́ душѣ моѣ́ гд҃а: гд҃и́ бж҃е мо́й,
возвелѣчилъ еси́ свѣло́, во исповѣданіе и въ
велелѣпотѣ́ ѡблѣкълъ еси́. Ѡдѣ́аи́ свѣ́томъ
ѣ́кв рѣзо́ю, простира́и нѣ́бо ѣ́кв ко́жѣ. Покрыва́и
вода́ми превѣспреннѣ́а своѣ́, полага́и ѡ́блаки на
восхо́жденіе своѣ́, ходѣ́и на крилѣ́ вѣ́трѣню. Творѣ́и
ѣ́гглы своѣ́ дѣ́ху и слѣ́ги своѣ́ пла́мень Ѡ́гненны́й.
Ѡсно́ваи́ зе́млю на твѣ́рди еѣ́, не преклонѣ́тъ
въ вѣ́кѣ вѣ́ка. Бѣ́дна, ѣ́кв рѣ́за ѡдѣ́аи́е еѣ́,
на гора́хъ стѣ́нѣтъ воды. Ѡ́ запреще́нїа твоегѡ́
повѣ́гнѣтъ, ѡ́ гла́са гро́ма твоегѡ́ о́убоа́тъ.
Восхо́дѣтъ горы́, и низхо́дѣтъ пола́ въ мѣ́сто,
ѣ́же ѡсно́ва́а еси́ и́мъ. Предѣ́ла положе́а еси́,
ѣ́гѡ́же не прѣ́йдѣтъ, ни́же ѡ́братѣ́тъ покрѣ́ти
зе́млю. Посыла́и исто́чники въ де́рѣхъ, посредѣ́
гѡ́рхъ про́йдѣтъ воды́. Напа́ютъ всѣ́ свѣ́ри
сѣ́льныа, жа́дѣтъ Ѡ́на́гри въ жа́ждѣ́ своѣ́. На тѣ́хъ
пти́цы нѣ́ныа привѣ́таютъ, ѡ́ средѣ́ ка́менїа
дада́тъ гла́сѣ. Напа́аи́ горы́ ѡ́ превѣспреннихъ
свои́хъ, ѡ́ пло́да дѣ́ла твоеи́хъ насы́титъ
зе́мля. Прозѣ́аи́ травѣ́ скотѡ́мъ, и слѣ́кѣ́ на
слѣ́жѣ́ челове́кѡмъ, и́звѣсти́ хлѣ́бѣ ѡ́ земли́. И

(диакон: *Благослови, владыко*, священник: *Благословено Царство...*, хор: *Аминь*)

(чтец читает: *Приидите, поклонимся...* и псалом; священник выходит к царским вратам и про себя читает свечильничные — то есть вечерние — молитвы)

Придите, поклонимся Царю нашему — Богу.

Придите, поклонимся и припадем Христу — Царю нашему Богу.

Придите, поклонимся и припадем Самому Христу — Царю и Богу нашему.

Благослови, душа моя, Господа! Господи, Боже мой!
Ты дивно велик, в славу и великолепие Ты облекся. Ты одеваешься светом, как одеждою, простираешь небо, как кожаную завесу, покрываешь водами высоты Свои, облака делаешь колесницею Своею, шествуешь на крыльях ветра. Ты творишь ангелов Своих духами и слуг Своих — пламенем огненным. Основал землю на тверди ее: не наклонится она во век века. Бездна, как одежда, — покров ее. На горах станут воды: от порицания Твоего побегут, звука грома Твоего убоятся. Восходят они [как] горы и спускаются [как] равнины на место, которое Ты назначил им. Предел положил Ты, которого они не перейдут, и не возвратятся, чтобы покрыть землю. Ты направляешь источники в долины: среди гор текут воды, поят всех полевых зверей; дикие ослы [из них] утоляют жажду свою. При них обитают птицы небесные, из середины утесов издают голос. Ты напаяешь горы с высот Своих: плодами дел Твоих насыщается земля.

вѣно̀ веселѣтъ сѣрдце челоуѣка, оумѣстѣти лицѣ
 ѣлеемъ, и хлѣбъ сѣрдце челоуѣка оукрѣпѣтъ.
 Насытътъся древа польскѣа, кедрѣ лѣванскѣи,
 и ѣже ѣсѣ насадѣлъ. Тамъ птицы когнѣздаѣтъ:
 ѣрѣдѣко жилище предводѣтельствѣтъ ѣмн. Горы
 вышѣкѣ ѣленемъ, каменѣ приѣжище зѣацемъ.
 Сотворѣлъ ѣсть лѣнѣ во времена, солнце позна
 западъ своѣ. Положилъ ѣсѣ тѣмѣ, и вѣсть
 нощѣ, въ нѣеже проѣдѣтъ всѣ свѣрѣ дѣравнѣ:
 Скѣмнѣ рыкающѣи вѣсѣтитѣ, и взыскаѣтъ ѣ
 вѣа пищѣ себе. Возсѣа солнце, и собрашасѣ, и
 въ лѣжахъ своѣхъ лѣгѣтъ. Изыдеѣтъ челоуѣкъ
 на дѣло своѣ, и на дѣланѣе своѣ до вѣчера. Иѣкъ
 возвелѣчѣшасѣ дѣла твоѣ гдѣи, всѣа премѣдрѣстѣю
 сотворѣлъ ѣсѣ: испѣлнѣа землѣа тѣварѣ твоѣа.
 Сѣе море великое и пространное, тамъ гдѣи, и ѣже
 нѣсть числа, живѣотнаѣ малѣа съ великими.
 Тамъ корабли преплѣваютъ, сѣмѣи сѣи, ѣгоже
 создѣа ѣсѣ рѣгѣтъ ѣмѣ. Всѣа къ тебѣ чѣютъ,
 даѣти пищѣ ѣмъ во вѣго времѣ. Дѣвѣа тебѣ
 ѣмъ, собраѣтъ: ѣверзѣа тебѣ рѣкѣ, всѣчѣскаѣ
 испѣлнѣа вѣгѣти. Ѣвраѣа же тебѣ лицѣ
 возмѣтъ: ѣнѣмѣи дѣхъ ѣхъ, и испѣзнѣтъ,
 и въ пѣрѣтъ своѣ возвратѣтъ. Послѣи дѣа
 твоѣго, и созѣждѣтъ, и ѣновѣиши лицѣ землѣи.
 Бѣди слава гдѣи во вѣки, возвеселѣтъ гдѣ ѣ
 дѣлѣхъ своѣхъ: Призѣраѣи на зѣмлю, и творѣаи
 ѣ трѣстѣа: прикаѣаѣи горѣмъ, и дымѣтъ.

Произращаешь траву для скота и зелень на пользу
 людям, чтобы доставить [им] хлеб из земли. И вино
 веселит сердце человека, чтобы лицо [его] блистало [как
 бы] от елея, и хлеб укрепляет сердце человека. Насытятся
 деревья полевые, кедрѣ ливанские, которые Ты насадил,
 там устроят гнѣзда птицы: жилище аиста господствует
 над ними. Высокие горы для оленей, каменистая скала
 — прибежище зайцам. Он сотворил луну для [указания]
 времен, солнце познаѣтъ запад свой. Ты простираешь тѣму
 — и настает ночь, во время коей ходят все звери лесные,
 Молодые львы, рыкающие о добыче, чтобы выпросить
 у Бога пищи себе. Возшло солнце — и они собрались и
 легли в своих логовищах. Человек [тогда] выходит на
 дело свое и на работу свою до вечера. Как величественны
 дела Твои, Господи! Все премудро Ты сотворил. Полна
 земля тварью Твоею. Это море великое и пространное:
 там пресмыкающѣеся, коим нет числа, животные малѣе
 с великими. Там плавают корабли, этот змей, которого
 Ты создал, чтобы унижить его. Все ожидают от Тебя пищи,
 чтобы Ты дал им благовременно: Когда Ты дашь им,
 примут, когда Ты откроешь руку, все насытятся благом. А
 когда Ты отвернешь лице, — смятутся, возьмѣшь дух их,
 и исчезнут и в землю свою возвратятся. Пошлѣшь Духа
 Твоего, и будут созданы, и обновишь лице землѣ. Да будет
 слава Господу во веки! Возвеселится Господь о делах

Воспои́ гдѣи въ жнѡтѣ́ моѣмъ: пои́ бгѣ́ моѣмъ,
до́ндеже ѣ́смь. Да оу́слади́тсѧ ѣ́мъ вѣсѣ́да моѧ,
ѧ́зъ же возвесѣлю́сѧ ѡ́ гдѣ́. Да и́счѣзну́тъ грѣ́шницы
ѡ́ земли, и́ беззакѡ́нницы, ѧ́коже не бы́ти ѧ́мъ:
бл҃гословѣ́ дѡшѣ́ моѧ гдѧ. Со́лнце познѧ́ за́падъ
сво́й: положи́ах ѣ́и тѣ́мъ и́ бы́сть но́щь. Ы́къ
возвелѣ́ниша сѧ́ дѣ́ла твоѧ́ гдѧ, всѧ́ премѡ́дростію
сотвори́ах ѣ́и.

Сла́ва Ѡ́цѣ́, и́ снѣ́, и́ сѣ́омъ дхѣ́: И́ ны́нѣ и́ при́сно, и́ во вѣ́ки
вѣ́ковъ, а́минь.

Аллилу́ѧ, аллилу́ѧ, аллилу́ѧ, сла́ва тебѣ́ бже́ (трижды).

III. Мирная ектения

IV. «Господи воззвах»: псалмы и стихирь

Гла́сѧ ѣ́. Гдѧ́, воззва́хъ къ тебѣ́, оу́слы́ши мѧ́. Оу́слы́ши
мѧ́ гдѧ́.

Гдѧ́, воззва́хъ къ тебѣ́, оу́слы́ши мѧ́: кони́ гла́сѡ́
моле́нїѧ моѣгѡ́, внигда́ воззва́ти мнѣ́ къ тебѣ́.
Оу́слы́ши мѧ́ гдѧ́.

Да и́справнѣ́тсѧ мѣ́тва моѧ́, ѧ́къ кади́ло предѣ́
твоеѡ́, воздѣ́а́нїе ру́къ моѣ́, же́ртва вѣ́чернаѧ́.
Оу́слы́ши мѧ́ гдѧ́.

Своих: Он посмотрит на землю и заставит ее трястись,
прикоснется горам, и они задымятся. Буду петь Господу
в жизни моей, [буду] воспевать Богу моему, доколе
существую. Да будет усладительна Ему [молитвенная]
беседа моя, а я буду веселиться о Господе. Да исчезнут
грешники с земли и беззаконники, чтобы их не было!

Благослови, душа моя, Господа!

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне, и всегда, и во веки веков.
Аминь.

Аллилуия, аллилуия, аллилуия, слава Тебе, Боже! (трижды)

(диакон возглашает: *Миром* — т. е. «в мирном духе» — *Господу по-
молимся...* — и т. д.)

(поются стихи Псалмов 140, 141, 129, 116; совершается каждение;
последние строки псалмов перемежаются со стихирами — специ-
альными праздничными песнопениями)

[Пс 140:] Господи, я воззвал к Тебе, услышь меня.
(Припев:) Услышь меня, Господи.

Господи, я воззвал к Тебе, услышь меня, внимли гласу
моления моего, когда я взываю к Тебе.

(Припев:) Услышь меня, Господи.

Да возносится молитва моя, как фимиам, пред лицо
Твое, воздеяние рук моих да будет [как] жертва вечерняя.
(Припев:) Услышь меня, Господи.

Положи, гдѣ, хранѣніе оустѣмъ моимъ, и дверь
огражденія о оустнахъ моихъ. Не уклони сердце
мое въ слово лукавѣе, неощекаати вны о
грѣсѣхъ. Съ человеки дѣлающимъ беззаконіе,
и не считая со избранными ихъ. Накажетъ
мѧ праведникъ мѣтїю, и обличитъ мѧ: елей
же грѣшнаго да не намаститъ главы моея.
Иѣко ещѣ и мѣтва моѧ во бѣговолѣніихъ ихъ,
пожертвы быша при камени сѣдїи ихъ. Оуслышатся
глаголю мои, иѣко возмогѣша: иѣко толща земли
просѣдѣла на земли, расточїишася кости ихъ
при адѣ. Иѣко къ тебѣ гдѣ, гдѣ, ѡчи мои,
на тѧ оуповахъ, не ѡнмѣ дѣшѣ моѣ. Сохрани
мѧ ѡ сѣти, иже сотавиша мнѣ, и ѡ соблазны
дѣлающихъ беззаконіе. Падѣтъ во мрежѣ свои
грѣшницы: едїнъ есмь азъ, дондеже прейдѣ.

Гласомъ моимъ ко гдѣ воззвахъ, гласомъ моимъ
ко гдѣ помолїхся. Пролїю предъ нимъ моленіе мое,
печаль мою предъ нимъ возвѣщѣ. Внегда исчезати
ѡ менѣ дѣхъ моимъ, и ты познаѣхъ есѣ стезѣ
моѧ. На пѣти сѣмъ, по немъже хождахъ, скрѣша
сѣть мнѣ. Смотрѣхъ ѡдеишю и возгладяхъ, и
не бѣ знаѣи менѣ. Погибѣ бѣгство ѡ менѣ, и
нѣсть взыскаѣи дѣшѣ моѣ. Воззвахъ къ тебѣ
гдѣ, рѣхъ: ты есѣ оупованіе мое, часть моѧ есѣ
на земли живыхъ. Вонми моленію моимъ, иѣко
смирїхся сѣлѣ: избави мѧ ѡ гонѣщихъ мѧ,
иѣко оукрѣпїишася паче менѣ. Изведи изъ темницы
дѣшѣ моѣ, исповѣдатися ѡ менѣ твоимъ. Менѣ
ждѣтъ праведницы, дондеже воздѣи мнѣ.

[продолжение Пс 140:] Положи, Господи, охрану устам
моим и дверь — в ограждение уст моих. Не уклони сердце
мое к словам лукавым, для измышления извинения во
грехах вместе с людьми, совершающими беззаконие,
и да не соединюсь с избранниками их. Наставит меня
праведник милостиво и обличит меня, елей же грешника
да не помажет головы моей, но и молитва моя [да не будет]
в благоволении у них. Принесены были в жертву близ
камня судьи их, услышаны были слова мои, ибо они были
приятны. Как глыба земли распадается на земле, так кости
их рассыпались при аде. Но к Тебе, Господи, Господи, очи
мои [обращены], на Тебя я уповал: не отними души моей.
Сохрани меня от сети, которую расставили для меня, и от
соблазнов [со стороны] совершающих беззаконие. Падут в
сеть свою грешники, а я один останусь, пока не перейду [ее].

[Пс 141:] Гласом моим ко Господу воззвал я, гласом
моим Господу помолился. Излию пред Ним моление мое,
печаль мою пред Ним возвещу. Когда исчезал из меня дух
мой, Ты и [тогда] знал стези мои: на пути сем, по которому
я ходил, скрыли сеть мне. Смотрел я направо и видел: и
не было знающего меня, не было места, куда мне бежать,
и никто не заботился о душе моей. Я воззвал к Тебе,
Господи, сказал: Ты упование мое, часть моя на земле
живых, Внемли молению моему, ибо я весьма унижен,
избавь меня от гонителей моих, ибо они укрепились более
меня. Изведи из темницы душу мою, чтобы исповедать
имя Твое; меня ждут праведники, пока воздашь мне.

Стіх: Изъ глубины воззвахъ къ тебѣ гдѣ, гдѣ, оуслыши гласъ мой.

Гласъ ѿ. ① Приидите, возрадуемся гдѣви, настоѣщую тайну сказующе: средоточіе градежа разрѣшиша, пламенное оръжіе плещи даѣтъ, и херувимъ вѣстѣплетъ ѿ древа жизни, и азъ райскіа пиши причащюся, ѿ негѣже прозгнанъ быхъ преслѣщаніа ради: неизмѣнный бо образъ оубо, образъ приносѣщій егѣ, зракъ раба пріемлетъ, ѿ неискѣобращныа мѣре прошѣдъ, не преложѣніе претерпѣвъ: еже бо бѣ превѣстъ, бѣи сый истиненъ: и еже не бѣ пріѣтъ, члвчкѣ бывъ члвчколюбѣа ради. томъ возопіимъ: рождѣнъ ѿ дѣвы бже, помилѣи насъ.

Стіх: Да вѣдѣтъ оуши твои, внемлющѣ гласъ молѣніа моего.

— и повторяется стихира ①

Стіх: Яже беззаконіа назириши гдѣ, гдѣ, кто постоитъ; ѿкъ оубо тебѣ очищеніе есть.

② Гдѣи иже рождѣнъ ѿ сѣмѣа дѣвы, присѣтѣніша еа всѣхъ ескаа: пастыремъ бо свѣряющимъ, и волхвѣмъ покланяющимся, аггломъ воспѣвающимъ, иродъ мѣтѣша еа, ѿкъ бѣи бо плоти явѣнъ, сѣи дѣи нашіхъ.

Стіх: Имене ради твоего потерпѣхъ гдѣ, потерпѣ дѣша моѣ въ слово твое, оуповѣ дѣша моѣ на гдѣ.

— и повторяется стихира ②

Стих (Пс 129. 1): Из глубины [сердца] я воззвал к Тебе, Господи: Господи, услышь голос мой!

① Придите, возрадуемся Господу¹, подробно описывая присутствующую [перед нами] тайну: разделявшая преграда² разрушена, пламенный меч повернут вспять, и херувим отступает³ от древа жизни, и я причащаюсь пищи рая, из которого был изгнан по причине преслушания, — ведь неотличимый [от Первообраза] Образ Отца, отпечаток⁴ Его вечного бытия, принимает вид раба⁵, произойдя от не познавшей брака Матери, [но] не претерпевает изменения [по Божеству]: ибо Он и Тем, Кем был, остался, будучи истинным Богом, и воспринял то, чем Он не был, по причине человеколюбия сделавшись человеком. Воскликнем же Ему: «Родившийся от Девы Боже, помилуй нас».

Стих (Пс 129. 2): Да будут уши Твои внимательны ко гласу моления моего, — и повторяется стихира ①

Стих (Пс 129. 3): Если беззакония будешь усматривать, Господи, Господи, кто устоит? Ибо [только] у Тебя умилоствление!

② Когда Господь Иисус родился от Святой Девы, все озарилось светом. Ибо когда пастухи находились в поле и волхвы поклонялись, ангелы воспевали — [а] Ирод негодовал, — что Бог во плоти явился, Спаситель душ наших.

Стих (Пс 129. 4): Ради имени Твоего, Господи, я терпеливо ожидал Тебя, уповала душа моя на слово Твое, уповала душа моя на Господа,

— и повторяется стихира ②

¹ Пс 94. 1. ² Еф 2. 14. ³ Быт 3. 24. В греч. Минее: «херувимы отступают» (мн. ч.) ⁴ Евр 1. 3. ⁵ Флп 2. 7.

Стіх: Ѡ стражи оутренніа до нощи, ѡ стражи оутренніа, да оуповаѣтъ іѣль на гдѣа.

③ Црѣтво твоє, хрѣтє, бже, црѣтво вѣхъ вѣкѡвъ, и влчєство твоє во вѣкомъ родѣ и родѣ, воплоћивыйсѣ ѡ дха стѣгѡ, и ѡ принодѣи маріи вочлѣвчивыйсѣ, вѣтъ намъ возсіа, хрѣтє бже, твоє пришествіе: вѣтъ ѡ вѣта, ѡчєе сіѣніе, вѣ твоѣ просвѣтіахъ єи, вѣкое дыханіе хвалитъ тѣ. Ѡбразъ славы ѡчиа, сын, и прежде сын, и возсіавый ѡ дѣи бже, помилѡи насъ.

Стіх: Іѣкѡ оу гдѣа млѣтъ, и многое оу негѡ избавленіе, и тои избавитъ іѣла ѡ вѣхъ беззаконій єгѡ.

— и повторяется стихира ③

Стіх: Хвалите гдѣа вси іѣзыцы, похвалите єгѡ вси людїе.

④ Чтѡ тебѣ прине́сѣмъ, хрѣтє, іѣкѡ іѣвилсѣ єи на землѣ, іѣкѡ члѣвѣкъ насъ радн; кааждо во ѡ тебѣ вѣвшихъ тѣарей благодареніе тебѣ приноситъ: аггѣи, пѣніе: нѣсѣ, свѣздѣ: волѣи, дары: пастыріе, чѣдо: землѣ, вертепъ: пѣстынѣ, іѣсли: мы же, мѣрь дѣѣ. іѣже прежде вѣкѣ бже, помилѡи насъ.

Стіх: Іѣкѡ оутвердѣа млѣтъ єгѡ на насъ, и истина гдѣа пребывѣтъ во вѣкѣ.

— и повторяется стихира ④

Стих (Пс 129. 5): От стражи утренней до ночи, от стражи утренней да уповает Израиль на Господа.

③ Царство Твое, Христе Боже, — Царство всех веков, и владычество Твое — во всех поколениях¹. Воплотившийся от Духа Святого и от вечно [пребывающей] Девой Марии вочеловечившийся, Христе Боже, Твоим пришествием Ты воссиял нам свет! Свет от Света², сияние Отца³, Ты облистал все творение. Всякое дыхание восхваляет Тебя⁴ — отпечаток⁵ славы Отца. Сущий, и предсуществующий, и воссиявший от Девы, Боже, помилуй нас!

Стих (Пс 129. 6): Ибо у Господа милость и великое у Него избавление, и Он избавит Израиля от всех беззаконий его! — и повторяется стихира ③

Стих (Пс 116. 1): Хвалите Господа, все языки, похвалите Его, все народы!

④ Что нам принести Тебе, Христе? — ведь Ты явился на земле, как человек, нас ради. Каждое из [созданных] Тобой творений благодарение Тебе приносит: ангелы — пение, небеса — звезду, волхвы — дары, пастухи — дивление, земля — пещеру, пустыня — ясли, мы же — Матерь Деву. Сущий прежде веков, Боже, помилуй нас!

Стих (Пс 116. 2): Ибо непоколебима милость Его к нам и истина Господня пребывает во век!

— и повторяется стихира ④

¹ Пс 144. 13. ² Ср. Ин 1. 1–9. ³ Евр 1. 3. ⁴ Пс 150. 6 ⁵ Евр 1. 3.

СЛА́ВА О́ЦЮ, Ѧ СѢ́, Ѧ СѢ́ОМУ ДХ҃У:

И ны́нѣ Ѧ прѣ́сно, Ѧ во вѣ́ки вѣ́ковъ, а́мины:

ГЛА́СЪ ТО́ЙЖЕ. А́вгуст¹ е́динонача́льствующѣ на зе́млѣ,
многоча́льїе чело́вѣкъ прѣста́: Ѧ тебѣ́
вочлѣ́чшася ѿ чѣ́тыа, многобо́жіе ідо́ловъ
оупра́здниа, подѣ́ е́динѣмъ ца́рствомъ мѣ́рскѣмъ
гра́ди бы́ша, Ѧ во е́дино влѣ́стѣе вѣ́стѣа
ѣзы́цы вѣ́роваша. напѣ́шаа лю́дїе повелѣ́нїемъ
ке́саревымъ, напѣ́хомъ вѣ́рнѣи ѡ́менемъ вѣ́тѣа,
тебѣ́ вочлѣ́чшагося бѣ́ на́шегѡ. вѣ́ла тѡ́а
мѣ́лостъ, гдѣ́, сла́ва тебѣ́.

V. Вход с Евангелием и гимн «Свете Тихий»

Свѣ́те тѣ́хїѣ́ сѣ́а сла́вы, везме́ртнагѡ О́ца
нѣ́нагѡ, сѣ́агѡ вѣ́женнагѡ, і́исе хрѣ́те!

Прише́дше на за́падъ со́лнца, вѣ́дѣ́ше вѣ́тъ
вече́рнїѣ́, по́емъ О́ца, сѣ́а Ѧ сѣ́аго дх҃а, бѣ́а.

Досто́ннъ е́си во всѣ́а вре́мена пѣ́тъ бы́ти гла́сы
прѣ́быми, сѣ́е вѣ́їѣ́, жнѣ́тъ да́нї: тѣ́мже мѣ́ръ
тѣ́а сла́внѣ́тъ.

VI. «Мир всем» и прокимен вечерни

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Когда Август¹ стал единовластно править на земле, многовластие в человечестве прекратилось — [так] и когда Ты вочеловечился от Чистой [Девы], многобожие идолов упразднилось. Под единым мировым царством оказались города — и в единое владычество Божества языки уверовали. Были переписаны люди по приказу кесаря, — и мы, верные, были подписаны² именем Божества³: Твоим, вочеловечившегося Бога нашего. Велика Твоя милость, слава Тебе!

(священнослужители подходят через царские врата к св. престолу; поется вечерний гимн)

Радостный⁴ свет святой славы бессмертного Отца небесного, святого, блаженного — Иисусе Христе!

Мы, придя к закату солнца, увидев свет вечерний, воспевает Отца и Сына и Святого Духа, Бога.

Ты достоин того, чтобы во все времена Тебя воспевали чистыми голосами, Сын Божий, Податель жизни! Потому [весь] мир Тебя прославляет.

(священник приветствует молящихся словами: *Мир всем*; поются стихи псалма по дню недели⁵)

¹ Римский император Октавиан Август. ² Или «запечатлены». ³ Т. е. сделались христианами. ⁴ Причины, по которой греч. слово *ilaros* («радостный») передается в славянском переводе этого гимна как «тихий», составляют научную проблему. ⁵ В те годы, когда навечерие Рождества Христова выпадает на пятницу, вместо прокимна по дню недели здесь поется великий прокимен, *Кто Бог велий...*

VII. Паремии праздника

❶ Бытіѧ чтѣніе

Въ началѣ сотвори ѿбѣнъ и зѣмлю. Земля же бѣ невидима и неустроена, и тма верху бездны: и духъ бжій ношаея верху воды. И рече ѿбѣ: да вѣдетъ свѣтъ: и бысть свѣтъ. И видѣ ѿбѣ свѣтъ, ѿкъ доврѣ: и разлѣчи ѿбѣ междѣ свѣтомъ, и междѣ тмою. И нарече ѿбѣ свѣтъ, день: и тму нарече, нощь. и бысть вечеръ, и бысть оутро, день ѣдинъ. И рече ѿбѣ: да вѣдетъ твердь посреде воды, и да вѣдетъ разлѣчающа посреде воды, и воды: и бысть такъ. И сотвори ѿбѣ твердь: и разлѣчи ѿбѣ междѣ водою, ѿже бѣ подъ твердію, и междѣ водою, ѿже бѣ надъ твердію. И нарече ѿбѣ твердь ѿбѣ: и видѣ ѿбѣ, ѿкъ доврѣ. и бысть вечеръ, и бысть оутро, день второй. И рече ѿбѣ: да соберѣтъ вода, ѿже подъ небесѣмъ въ собраніе ѣдинно, и да ѿвѣтъ вода: и бысть такъ, и соберѣтъ вода, ѿже подъ небесѣмъ въ собраніе скоѣ, и ѿвѣтъ вода. И нарече ѿбѣ вода, зѣмлю: и собраніе вода, нарече морѣ. и видѣ ѿбѣ, ѿкъ доврѣ. И рече ѿбѣ: да прорастѣтъ земля кѣмъ травное, сѣющее сѣмѣ по родѣ и по подобію, и древо плодовитое, творѣщее плодъ, ѣмѣе сѣмѣ

(читаются отрывки из Ветхого Завета, называемые «паремиями» — «притчами», или «прообразами». Перед каждым отрывком диакон возглашает: *Премудрость*, а после прочтения надписания паремии — *Вонмем*)

❶ [Книги] Бытія чтение¹

В начале сотворил Бог небо и землю. Земля же была безвидна и неустроена, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою.

И сказал Бог: да будет свет. И стал свет. И увидел Бог свет, что он хорош, и отделил Бог свет от тьмы. И назвал Бог свет днем, а тьму ночью. И был вечер, и было утро: день один.

И сказал Бог: да будет твердь посреди воды, и да отделяет она воду от воды. И создал Бог твердь, и отделил воду, которая под твердью, от воды, которая над твердью. И стало так. И назвал Бог твердь небом, и увидел Бог, что [это] хорошо. И был вечер, и было утро: день второй.

И сказал Бог: да соберется вода, которая под небом, в единое собрание, и да явится суша. И стало так. И назвал Бог сушу землею, а собрания вод назвал морями. И увидел Бог, что [это] хорошо. И сказал Бог: да произрастит земля зелень, траву, сеющую семя дерево плодовитое, приносящее по роду своему плод, в котором семя его на земле. И стало так. И произвела земля зелень, траву, сеющую семя по

¹ Быт 1. 1–13.

ѣгѡ въз нѣмъ, по родѣ на земли: ѡ бысть та́къ.
И ѡзвѣстѣ землѣ бы́лѣ травно́е, сѣ́ющее сѣ́мя по
родѣ ѡ по подобію, ѡ дре́во плодово́е, твора́щее
пло́дъ, ѣмѡже сѣ́мя ѣгѡ въз нѣмъ по родѣ на
земли: ѡ вѣдѣ бѣ́хъ, ѡ́къ до́брѡ. И бысть вѣ́черъ,
ѡ бысть о́утро, де́нь тре́тій.

② Числа чтѣніе

Бысть дѣхъ бѣ́хъ на бала́мѣ, ѡ воспріе́мъ прѣ́тчи
своѣ, рече: ко́ль до́бри до́ми твоѣ, ѡ́къ, ѡ скіні́ѣ
твоѣ, ѡ́къ; ѡ́къ страны ѡ́бита́ющыѣ, ѡ́къ сѣ́дѣ
при ре́кахъ, ѡ ѡ́къ скіні́ѣ, ѡ́же водо́взъ гѣ́, ѡ
ѡ́къ ке́дрѣ при водо́хъ. ѡ́звѣстѣ челове́къ ѡ́ сѣ́мене
ѣгѡ, ѡ ѡ́блада́етъ ѡ́зыки мно́гими, ѡ возвы́ситсѣ
црѣ́тѣ ѣгѡ, ѡ возра́стетъ. Бѣ́хъ наста́витъ ѣгѡ
ѡ́зъ ѣгѣ́пта, ѡ́къ сла́вѣ ѣ́диноро́га ѣгѡ. По́летъ
ѡ́зыки вра́гъ сво́ихъ, ѡ́ то́лщѣ ѡ́хъ ѡ́змождѣ́тъ: ѡ
стрѣ́ла́ми сво́ими о́устрѣ́литъ вра́гѣ. Возле́гъ почѣ,
ѡ́къ ле́въ, ѡ ѡ́къ ску́менъ, кто́ возста́витъ ѣгѡ;
Благослова́ющіи тѣ́ благослове́ни, ѡ проклина́ющіи
тѣ́, про́кляти.

Возста́етъ зве́здѣ ѡ́ ѡ́къ, ѡ возста́нетъ челове́къ
ѡ́ ѡ́къ, ѡ сѣ́четъ кня́зи моавѣ́тскіѣ: ѡ плѣ́нитъ
всѣ́ сыны сѣ́довы, ѡ вѣ́детъ ѣ́домъ до́сто́яніе, ѡ
вѣ́детъ насле́діе ѡ́вѣ́хъ вра́гъ ѣгѡ, ѡ ѡ́къ сотвори́
крѣ́пость.

роду ее, и дерево, приносящее плод, в котором семя
его в на земле по роду его. И увидел Бог, что [это] хо-
рошо. И был вечер, и было утро: день третий.

② [Книги] Чисел чтение¹

Был Дух Божий на Валааме, и произнес он притчу
свою и сказал: «Как прекрасны жилища твои, Иа-
ков и шатры твои, Израиль! Расстилаются они как
долины, как сады при реках и как шатры², водру-
женные Господом, как кедровые при водах. Произой-
дет Человек от его семени и будет властвовать над
многими народами, и возвысится царство Его, и
разрастется³. Бог путеводит его из Египта, слава
единорога у него, пожрет народы, враждебные ему,
истощит их жир и стрелами своими поразит врагов.
Преклонился, лежит как лев и как львенок, кто вос-
ставит его? Благословляющие тебя благословенны,
и проклинаящие тебя — прокляты!»

«Взойдет звезда от Иакова и восстанет Человек от
Израиля, и сразит князей Моавы и пленит всех сы-
нов Сифовых. Эдом будет под владением, Исав будет
под владением врагов своих, а Израиль явит мощь».

¹ Числ 24. 2–3, 5–9, 17–18. ² В еврейском тексте Библии здесь, в отличие от Септуагинты, не «шатры», а «тенистые деревья». ³ Перевод этой фразы в целом соответствует версии Септуагинты.

③ Прѣрочества мѣхѣнна чтѣніе

Во днѣхъ ѿнѣхъ, гл҃голетъ гд҃ь: соберѹ сокрушеннѹю,
и ѿриновѣннѹю прїимѹ, ѿже ѿринѹхъ: И положѹ
сокрушеннѹю во ѡстѣнокъ, и ѿриновѣннѹю въ ѿзыкъ
крѣпокъ, и воцарѣтсѧ гд҃ь надъ ними въ горѣ
ѡн҃истѣй ѿ нынѣ и во вѣки. И ты, вифлѣеме,
доме евфрафовъ, еда́ малъ еси́, еже бы́ти въ
ты́сящыхъ іудовыхъ; Изъ тебѣ́ ко мнѣ́ и́зидетъ
старѣ́йшина, еже бы́ти въ кнѧ́зѧ во іѹли: и
исхо́ди егѡ́ изъ нача́ла, ѿ днѣй вѣ́ка. Сегѡ́ ра́ди
да́стъ ѧ́, до вре́мене разжда́ющѧ поро́дѣтъ, и
про́чиѧ ѿ бра́тѣй егѡ́ ѡбратѧ́тсѧ къ сыно́мъ іѹ́
левымъ. И ста́нетъ, и о́зритъ, и о́упасетъ па́ствѹ
свою́ крѣ́постїю гд҃ь. И въ сла́вѣ́ и́мене гд҃а вѣ́
своегѡ́ пребѣ́дѣтъ, зане́ нынѣ́ возвели́читсѧ да́же
до конѣ́цъ земли́.

Первый тропарь пророчества

Гл҃г҃ъ ѿ. Та́йнѡ роди́сѧ еси́ въ верте́пѣ, но нѣ́бо тѧ́ всѣ́мъ
проповѣ́да, ѿкоже о́устѧ́, ѕвѣ́здѹ́ предлага́а, сп҃се,
и волхвѹ́ тѧ́ приведе́, вѣ́рою покланѧ́ющысѧ
тебѣ́: съ́ нимѣ́же поми́луй на́съ.

Ст҃г҃ъ ѧ́. Ѿсно́ванїѧ́ егѡ́ на гора́хъ ст҃г҃ыхъ, любѣ́тъ гд҃ь врата́ ѡ́н҃а па́че
всѣ́хъ селѣ́нїй іа́ковлѣхъ, пресла́внаѧ глаго́лаша ѡ́ тебѣ́, гра́де
вѣ́жїй. поми́луй раба́въ и вавѹ́лѡна, вѣ́дѹщыѧ мѧ́.

и волхвѹ́ тѧ́ приведе́:

③ Пророчества Михея чтение¹

В те дни, говорит Господь, Я соберу сокрушенное и
приму отверженное и тех, кого Я отверг. И сделаю
сокрушенное остатком и отверженное сильным на-
родом, и воцарится Господь над ними на горе Сион
отныне и до века.

И ты, Вифлеем, дом Евфрафов, ужели ты мал, что-
бы быть среди тысяч Иудиных? Из тебя Мне изой-
дет Старейшина, чтобы быть Владыкою Израиля,
Которого происхождение из начала, от дней века.
Посему Он отдаст их до времени, доколе не родит
Имеющая родить, тогда прочие из братьев его воз-
вратятся к сынам Израилевым. И станет Он, и уви-
дит, и будет пасти мощно Свою паству Господь, и в
славе имени Господа Бога своего они пребудут, ибо
ныне Он возвеличится даже до краев земли.

(серия паремий дважды прерывается тропарями пророчества —
песнопением, которое исполняется с повторами так: сначала тро-
парь целиком, затем возглашаются стихов, к которым прибавляет-
ся окончание тропаря; в конце тропарь вновь исполняется целиком)

Ты сокровенно родился в пещере, но небо всем воз-
вестило — используя звезду, словно уста, Спасе, —
и волхвов к Тебе привело, в вере поклоняющихся
Тебе: с ними помилуй [и] нас!

Стих: Основания Его на горах святых: любит Господь врата Сиона более
всех селений Иакова. Преславное сказано о тебе, град Божий.
Вспомню знающим меня о Рааве и Вавилоне².

И добавляется: (и волхвов привело... с ними помилуй и нас).

¹ Мих 4. 6–7, 5. 1–3. ² Пс 86. 1–3а.

Стѣхъ ѿ: И ѿ иноплемѣнницы, и тѹрхъ, и людѣе ѿ дѣиопетѣн, сѣнъ кыша
тамъ. мѣти сѣионъ, речеѣтъ человекъ, и человекъ родиша въ
немъ, и тоѣи ѿ основъ и кышнѣи.

и волхвы тѣи приведе:

Стѣхъ ѿ: Гдѣи повѣстѣ въ писаніи людѣи, и князѣи сѣихъ кышнѣхъ въ немъ:
ѣко всеелѣишѣся въ тебѣ жилицѣ въ тебѣ.

и волхвы тѣи приведе:

Слава ѿцѣ, и сѣи, и сѣиомъ дѣи:

и волхвы тѣи приведе:

И нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣи, аминь:

и волхвы тѣи приведе:

И пакнѣ: Тѣишъ родиша ѿ сѣи въ вертепѣ, но небо тѣи въ вѣмъ
проповѣда, ѣкоже оустѣи, свѣздѣи предлагѣи, сѣи,
и волхвы тѣи приведе, вѣрою поклонѣишѣся
тебѣ: сѣи нѣмѣи помѣишѣи насъ.

④ Пророчества исаѣина чтѣніе

Тѣишъ глѣиетъ гдѣи: изыдеѣтъ жѣзлѣи ѿ корѣи исѣова
и цвѣтѣи ѿ корѣи ѿгѣи кыдеѣтъ: и почиѣтъ на
немъ дѣи вѣи, дѣи мѣдрѣи и рѣзѣи, дѣи
совѣтѣи и крѣпѣи, дѣи вѣдѣнѣи и благѣи:
дѣи сѣи вѣи исполнѣтъ ѿгѣи. Не по славе
сѣи, нѣи по глаголаніи ѿблѣи: но сѣи
правдою смиреннѣхъ сѣи, и ѿблѣи правѣи
славыи земли: и поразиѣтъ землю словои оустѣи
свои, и дѣи оустѣи оубѣи нечѣи. И

Стих: И вот иноплеменники и Тир, и народ эфиопский — они были
там. Сион назовет матерью [каждый] человек — и Человек
родился в нем, и Сам Вышний основал его¹.

И добавляется: (и волхвов привело... с ними помилуй и нас).

Стих: Господь поведает [это] в писании народов и владык — сих,
бывших в нем. Ибо в тебе — жилище всех веселящихся².

И добавляется: (и волхвов привело... с ними помилуй и нас).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу:

И добавляется: (и волхвов привело... с ними помилуй и нас).

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

И добавляется: (и волхвов привело... с ними помилуй и нас).

Чтец читает тропарь целиком и сам поет его окончание:

Ты сокровенно родился в пещере, но небо всем воз-
вестило — используя звезду, словно уста, Спасе, —
и волхвов к Тебе привело, в вере поклоняющихся
Тебе: с ними помилуй [и] нас!

④ Пророчества Исаии чтение³

Так говорит Господь: выйдет Отрасль от корня Иес-
сеева, и Цвет от корня его произойдет. И почиет на
Нем Дух Божий, Дух премудрости и разума, Дух
совета и крепости, Дух ведения и благочестия. Дух
страха Божия исполнит Его. Не по славе Он будет
судить и не по молве будет обличать, но по правде
будет судить судом смиренных, а славных земли —
обличать по справедливости; и поразит землю сло-
вом уст Своих, и духом уст убьет нечестивых. И бу-

¹ Пс 86. 3b–4. ² Пс 86. 5. ³ Ис 11. 1–10.

бѣдетъ правдою преподанъ по чресламъ своимъ,
и истинною обвитъ по ребрамъ своимъ. Тогда
пожирѣтъ волкъ со агнцемъ, и рысь почиетъ
съ козлицею, и телець и левъ и юнѣцъ вкѣпѣ
пожирѣютъ, и ѿтроча мало поведѣтъ ихъ. Телець
и левъ вкѣпѣ пасѣтъся, и вкѣпѣ чада ихъ вѣдѣтъ:
и левъ ѿкъ волъ снѣсть плѣвы. И ѿтроча младо
на пещерѣ аспидскѣ, и на ложѣ плѣмене аспидска рѣкъ
возложитъ. И не сотворѣтъ зла, ниже имѣтъ
погубити ни единого же на горѣ сѣней моей:
занеже наполниа всѧ землѧ познати гдѧ, ѿкъ
водѣ мнози покрыти морѧ. И вѣдетъ въ день
ѿнъ корень иессеевъ, и возстаѧ владѣти ѿзыки:
на него ѿзыцы оуповаютъ, и вѣдетъ покой егѡ,
чѣсть.

⑤ Пророчества Варухова чтеніе.

Сей естъ нашъ Богъ, и не приложитъся ниъ къ немѣ.
Изъверѣте всѧкъ путь хѣдожеетва, и даде и
іаковѣ ѿтрокъ своему, и ілю козлюбленномѣ ѡ
негѡ. Посѣмъ же на землѣ іавіа, и съ человекѣ
поживѣ. Сіѧ кнѣга повелѣній бжѣихъ, и законъ
сѣй во вѣки: всѣ держащїи сѧ въ живѡтъ
внѣдѣтъ, ѡстаѣвшїи же ю ѡмрѣтъ. Обратїа,
іаковѣ, и имѣа сѧ. Пондѣ къ сѧнїю прѧмѡ
свѣта сѧ. Не даждѣ нѡмѣ славы твоеѧ: и полѣз-
ныхъ тебе ѿзыкъ чѣждѣмѣ. Блжѣни есмь, ілю,
іаковъ оугѡднаа бѣѧ намъ разѡмна сѣтъ.

дет опоясан правдою по чреслам Своим, и истиною
по ребрам Своим обвит. И будет пастись волк вместе
с агнцем, рысь будет лежать вместе с козленком, те-
лец, вол и лев будут вместе пастись, и малое дитя бу-
дет водить их. И вол и медведь будут вместе пастись,
и дети их будут вместе, и лев, как вол, будет есть со-
лому. И малое дитя положит руку на нору аспидов
и на ложе исчадий аспидов. И не сделают зла и не
смогут никого погубить на святой горе Моей, потому
что вся земля наполнена [будет] познанием Госпо-
да, как великая вода покрывает море. И будет в тот
день корень Иессеев, и восстанет владеть народами;
на Него народы надеяться будут, и покой Его будет
— честь.

⑤ Пророчества Варуха чтение¹

Сей есть Бог наш, и никто другой не сравнится с
Ним. Он нашел все пути ведения и даровал ее рабу
Своему Иакову и возлюбленному Своему Израилю.
После того Он явился на земле и обращался между
людьми.

Вот книга повелений Божиих и закон, пребываю-
щий вовек. Все, держащиеся ее, будут жить, а остав-
ляющие ее умрут. Обратись, Иаков, и держись ее,
ходи при сиянии света ее. Не отдавай другому сла-
вы твоей, и полезного для тебя — чужому народу.
Счастливы мы, Израиль, что мы знаем, что благоу-
годно Богу.

¹ Вар 3. 36 — 4.4.

6 Пророчества даниїлова чтєніє.

Речє даниїлѣ навѣходоносорѣ: ты царю, видѣла єси, и єе ѿбразѣ єдинѣ, ѿбразѣ ѿныи великѣ, и ѿвеличїе єгѡ ѡкрѣгло, стоѣше предѣ лицѣмъ твоимъ, и видѣніе єгѡ страшно.

ѿбразѣ, єгѡже глава ѿ злата чїста: рѣцѣ и перси и мѣшцы єгѡ серебряны: чрево и стѣгны медѣны: голени желѣзны: нѡзѣ часть оуево желѣзна, и часть нѣкаѣ скѣдельна.

Видѣла єси, дондеже ѿторжесѣ камень ѿ горы безъ рукъ, и поразѣ ѿбразѣ, на нѡги желѣзныѣ и скѣдельныѣ, и истнѣ ѿ до конца. Тогда истнѣшасѣ во єдино, скѣдель, желѣзо, медь, серебрѡ, златѡ, и быша ѣкѡ прахъ ѿ гѣмнѣ жѣтвеннагѡ, и взѣтъ ѿ множитѣво дѣхновѣніѣ, и мѣсто не ѡбрътесѣ ѿмъ: камень же, поразѣвый ѿбразѣ, бысть въ горѣ велию, и испѡлни всю зѣмлю.

Сїе єсть сонѣ, и сказанїе єгѡ речѣмъ предѣ царѣмъ: Возстанѣтъ вѣхъ нѣныи црѣтво, ѣже во вѣки не истлѣетѣ, и црѣтво єгѡ людемъ ѿнымъ не ѡстанѣтсѣ. И истнѣтъ и ѡзможѣтъ всѣ цѣрѣствѣѣ, и тѡ востанѣтъ во вѣки. Имже ѿбразомъ видѣла єси, ѣкѡ ѿ горы ѡсѣчесѣ камень безъ рукъ, и сотрѣ скѣдель, желѣзо, медь, серебрѡ, златѡ.

Бѣхъ великѣи сказа царю, имже подобѣетѣ быти по сѣхъ, и истинно сонѣ, и вѣрно сказанїе єгѡ.

6 Пророчества Даниила чтение¹

Сказал Даниил Навуходоносору:

Ты, царь, видел: и вот, один образ, великий то образ, обличие его превосходно, он стоял пред лицом твоим, и вид его был страшен.

У этого образа голова была из чистого золота, длани и грудь, и руки его серебряные, чрево и бедра медные, голени железные, ноги частию железные, а частию глиняные.

Ты видел [его], пока не был отсечен камень от горы без рук, и ударил образ в ноги железные и глиняные, и разбил их вконец. Тогда умалились сразу глина, железо, медь, серебро, и золото, и стали как прах на летнем гумне, и поднял их сильный ветер, и следа не осталось от них. А камень, разбивший образ, сделался великою горою и наполнил всю землю.

Таков сон, а значение его мы скажем царю.

Воздвигнет Бог небесный царство, которое во веки не погибнет, и царство Его иному народу не достанется, умалит и развеет все царства, а само будет стоять во веки. Как ты видел, что камень отсечен был от горы без рук и разбил глину, железо, медь, серебро, золото.

Бог великий возвестил царю, что должно быть после сего, и истинен этот сон и верно значение его.

¹ Дан 2. 31–36, 44–45.

7 Пророчества Исаиина чтение.

О́троча́ родѣ́ся на́мъ, сѣ́нъ, ѿ да́де́ся на́мъ, ѿгво́же нача́льство въ́стъ на ра́мѣ́хъ ѿгво́: ѿ нарица́ется ѿ́мъ ѿгво́: вели́каго́ совѣ́та ѿгво́ла, чюдѣ́нъ, совѣ́тникъ, вѣ́хъ крѣ́покъ, вла́ститель, нача́льникъ мі́ра, о́цъ вѣ́дущаго́ вѣ́ка: приведе́тъ въ мі́ръ на нача́льни́ки, ѿ здра́віе ѿгво́. ѿ ве́ліе нача́льство ѿгво́, ѿ мі́ра ѿгво́ нѣ́стъ преде́ла. На прѣ́то́лѣхъ дѣ́довъ, ѿ на ца́рство ѿгво́, испра́вити ѿ, ѿ засѣ́пнѣти ѿ сѣ́дѣ́бою ѿ пра́вдою, ѿ ны́нѣ ѿ до вѣ́ка. Ревно́сть гдѣ́ савао́фа сотвори́тъ ѿ.

8 Пророчества Исаиина чтение.

Приложи́ гдѣ́ глаго́лати ко а́хазу, глаго́ла: проси́ себе́ зна́меніа ѿ гдѣ́ вѣ́а тво́его, въ глѣ́бинѣ́хъ, ѿли въ вы́сотѣ́хъ. ѿ рече́ а́хазъ: не ѿмамъ проси́ти, ни́же ѿску́сѣти гдѣ́. ѿ рече́ ѿа́ія: о́услы́шите о́убо, до́ме дѣ́довъ: ѿда́ ма́лъ ва́мъ трѣ́дъ да́ти челове́къмъ, ѿ ка́къ гдѣ́ трѣ́дъ дае́тъ; Се́го ра́ди да́стъ гдѣ́ са́мъ ва́мъ зна́меніе: се́ дѣ́а ко чре́ву при́метъ, ѿ роди́тъ сѣ́на, ѿ нареку́тъ ѿмъ ѿгво́ эмману́илъ: ма́сло ѿ ме́дъ ѿма́тъ снѣ́сти, пре́жде не́же о́убѣ́дѣти е́мъ, ѿли ѿзбо́лѣти лѣ́кавое, ѿзверѣ́тъ благо́е: За́не пре́жде не́же развѣ́стити о́троча́ти благо́е ѿли сло́ве, ѿри́нетъ лѣ́кава́а, ѿзверѣ́тъ благо́е. ѿ рече́ гдѣ́ ко мнѣ́: при́мѣ́ себе́ свѣ́токъ но́въ, вели́къ, ѿ напи́шѣ въ не́мъ пи́сломъ челове́ческимъ, ѿже

7 Пророчества Исаии чтение¹

Дитя родилось нам, и Сын дан нам, у Которого владычество на раменах Его, и нарицается имя Его: великого совета Ангел, Чудный, Советник, Бог крепкий, Властитель, Начальник мира, Отец будущего века; ибо Я низведу мир на князей, мир и здравие Ему. Велико владычество Его, и миру Его нет предела на престоле Давида и в царстве его, чтобы исправить его и владеть им с судом и правдой отныне и до века. Ревность Господа Саваофа соделает это.

8 Пророчества Исаии чтение².

Продолжал Господь говорить к Ахазу и сказал: «Проси себе знамения у Господа Бога твоего в глубине или в высоте». И сказал Ахаз: «Не вопрошу и не искушу Господа». И сказал Исаия: «Слушайте же дом Давидов: ужели для вас мало утруждать людей, и как вы даете труд Господу? Посему Сам Господь даст вам знамение: се, Дева во чреве зачнет и родит Сына, и нарекут имя Ему Эммануил. Он будет питаться маслом и медом, прежде нежели сумеет отличать или избирать лукавое, изберет доброе. Потому что, прежде нежели Дитя уразумеет доброе или худое, отвергнет худое, чтобы избрать доброе.

И сказал мне Господь: «Возьми себе новый великий свитоки напиши в нем письмом человеческим: скорее

¹ Ис 9. 6–7. ² 7. 10–16; 8. 1–4, 8–10.

ѡкорѡ плѣнѣніе сотвори́ти коры́стей, насто́ятъ бо. И свидѣтели мнѣ сотвори́ вѣрны́ челове́ки, оу́рю иере́а, и захари́ю сына́ варахи́нна. И пристѣпнѣхъ ко проро́чицѣ, и во чре́вѣ прі́ятъ, и роди́ сына. И рече́ мнѣ гдѣ: нарцы́ ѿмѣ́ емѡ́, скорѡ плѣ́ни, и напра́енѡ ѿспровѣ́рзи. Зане́ пре́жде не́же разѡмѣ́ти ѡт́роча́ти назва́ти ѡтца́ и́ли ма́терь, прі́иметъ си́лъ дама́сковѡ́, и коры́сти самарі́йскіѡ́, прѣ́мѡ царю́ а́сѣрійскѡмѡ́.

Съ на́ми бѣ́хъ, разѡмѣ́йте ѿзы́цы, и покара́йтеся. Оу́слышите́ да́же до послѣ́днихъ земли́, могѹ́щии покара́йтеся: ѡ́ще бо па́ки возмо́жете, и па́ки побѣ́ждени́ вѣ́дете. И ѡ́же ѡ́ще совѣ́тъ совѣ́щаваете́, разори́тъ гдѣ: и сло́во, ѡ́же ѡ́ще возглаго́лете, не превѣ́детъ въ вѣ́къ, ѡ́акъ съ на́ми бѣ́хъ.

VIII. Малая ектения

IX. Трисвятое

X. Прокимен

Глаго́лю ѡ́. Гдѣ́ рече́ ко мнѣ́: си́хъ мо́й ѡ́си ты́, ѡ́зъ днѣ́хъ роди́хъ тѣ́.

Сті́хъ: Проси́ ѡ́ мене́, и да́мъ ти́ ѿзы́ки догто́рніе твое́, и ѡ́держи́ніе твое́ концы́ земли́.

производите грабеж добычи, потому что настало [время]. И поставь Мне верных людей свидетелями: Урию, священника, и Захарию, сына Варахиина». И приступил я к пророчице, и она зачала во чреве и родила сына; и сказал мне Господь: «Нареки ему имя "Скорее обирай, наглее расхищай", ибо прежде нежели [сие] дитя научится называть отца и мать, богатство Дамаска и добычи Самарии, [взявши], понесут пред царем Ассирийским.

С нами Бог! Разумейте народы и покоряйтесь, услышьте до последнего предела земли, крепкие покоряйтесь! Если снова укрепитесь, то снова будете покорены. И если замыслите совет, разорит Господь; и какое ни сказали бы вы слово, оно не исполнится у вас, ибо с нами Бог.

(диакон возглашает: *Паки* — т. е. «снова» — *и паки миром Господу помолимся...* — и т. д.)

(отверзаются царские врата, священник произносит возглас Трисвятого, поется литургийное Трисвятое: *Святой Боже, Святой крепкий, Святой безсмертный, помилуй нас*).

Пс 2. 7: Господь сказал Мне: «Ты — Сын Мой, Я ныне родил Тебя».

Стих (Пс 2. 8): «Проси у Меня, и дам Тебе народы в наследие Твое и концы земли во владение Твое».

XI. Апостол

Къ ѣврѣемъ посланіѧ сѣгѡ ꙗ́бла па́вѡла чтѣніе

Многочѣстнѣ и многообразнѣ дрѣвле бѣхъ глаголахъ
отцѣмъ во прѣрочѣхъ, въ послѣдѡхъ днѣхъ
глагола намъ въ сѣнѣ, е́гѡже положи наследника
вѣѣмъ, ѿмже и вѣки сотвори. Иже сынъ сѣаніе
славы, и ѡбразъ ѹпопѣи е́гѡ: носѧ же всѧческѡ
глаголомъ силы своеѡ, собою ѡчищеніе сотвори
грѣхѡвъ нашихъ, сѣде ѡдеснѡю прѣстола величествѡ
на вы́сокихъ. Толѡкѡ лѣшій быхъ ꙗ́ггѡхъ, е́лико
преслѡвѣе паче ѿхъ наследствова ѿмѡ.

Комѡ во рече когда ѿ ꙗ́ггѡхъ: сѣхъ мой е́си ты, ꙗ́зъ
днѣхъ роди́хъ тѡ; и пакы, ꙗ́зъ вѣдѡ е́мѡ во ѡцѡ,
и то́й вѣдѣтъ мнѣ въ сѣнѣ; е́гда же пакы вѡдѣтъ
первороднаго во вселеннѡю, глаголетъ: и да поклонѡтъсѡ
е́мѡ вси ꙗ́ггѡи е́жѡи. И ко ꙗ́ггѡмъ оу́бѡ глаголетъ:
творѡи ꙗ́ггѡи своѡ дѡхъ, и слѡгѡи своѡ ѡгнь палѡщѡ.
Къ сѣхъ же: прѣстола твоѡ, вѣже, въ вѣкѡхъ вѣка: жѣзѡ
правѡсти, жѣзѡ цѣрѣвѡ твоѡ. Возлюбѡхъ е́си правдѡ,
и возненавидѣхъ е́си беззакѡніе: сѣгѡ радѡ помѡза тѡ,
вѣже, бѣхъ твоѡ е́лѣмъ радѡсти, паче причѣстникѡ
твоѡхъ. И пакы: въ началѣ ты, гдѡ, зѣмлю ѡсновѡхъ
е́си, и дѣла рѡкѡ твоѡю свѣтъ нѣсѡ. Тѡ погѡбѡхъ, тѡ
же пребываѡши, и всѡ ꙗ́коже рѣза ѡбѣтѡшѡхъ, И ꙗ́ко
ѡдѣждѡ свѣши ѿхъ, и ѡзмѣнѡтъсѡ: тѡ же то́йже е́си,
и лѣта твоѡ не ѡкончатѡхъ.

Чтение Послания к Евреям святого апостола Павла¹

Бог, многократно и многообразно говоривший в древности отцам в пророках, в эти дни последние говорил нам в Сыне, Которого поставил наследником всего, чрез Которого и сотворил веки. Который, будучи сиянием славы и образом Ипостаси Его, и держа всё словом силы Своей, Собою совершив очищение грехов наших, воссел по правую сторону Величества на высоте, будучи настолько превосходнейшим ангелов, насколько отличнейшее пред ними унаследовал Имя.

Ибо кому когда Бог сказал из ангелов: «Ты Сын Мой, Я сегодня родил Тебя?»², и еще: «Я буду Ему Отцом, и Он будет Мне Сыном?»³ А еще, когда Он вводит Первородного во вселенную, Он говорит: «И да поклонятся Ему все ангелы Божи»⁴. И если об ангелах Он говорит: «Делающий ангелов Своих ветрами и служителей Своих пламенем огня»⁵, — то о Сыне: «Престол Твой, Боже, во век века, и: скипетр правоты есть скипетр Царства Твоего. Ты возлюбил праведность и возненавидел беззаконие; поэтому помазал Тебя, Боже, Бог Твой елеем радости преимущественно перед общниками Твоими»⁶. И: «Ты в начале, Господи, основал землю, и дела рук Твоих — небеса: они погибнут, а Ты пребываешь, и все, как одежда, обветшают, и, подобно одеянию, Ты свернешь их, как одежду, и будут изменены; но Ты — один и тот же, и лета Твои не кончатся»⁷.

¹ Евр 1. 1–12. ² Пс 2. 7. ³ 2 Цар 7. 14. ⁴ Втор 32. 43 [LXX]. ⁵ Пс 103. 4.

⁶ Пс 44. 7–8. ⁷ Ср. Ис 34. 4 [LXX]; 51. 6.

XII. Аллилуия

Γλάσζ ѿ. Ἰλληλδία.

Стіхъ: Рече гдѣ гдѣи моемъ: гдѣи ѡдеснѣи менѣ, дондеже положѣ
врагѣ твоѣ подножіе ногъ твоихъ.

Ἑπίχρ: Жѣзлз сілы πόσειτз τὴ γδ̃ ω εἰώνα.

Стіхъ: Изъ чре́ва прѣжде денни́цы роди́хъ тѣ.

XIII. Евангелие

ⲓⲁⲗⲕⲏ ⲉⲧⲁⲓⲱ ⲉⲧⲗⲓⲁ ⲡⲧⲉⲛⲓⲉ

Во днѣхъ ѿнѣхъ, ѡзыде повелѣніе
ѿ кесарѣ августѣ, написати всю
вселенную. Оуе написаніе первое бысть,
владѣющу сѣрію кѣрнію. И ѡдѣху вси
написатися, кѣждо во своѣмъ градѣ.

ВЫЫДЕ ЖЕ Н ІОСИФЪ ѿ ГАЛІЛІЕН, НЗ ГРАДА
НАЗАРѢТА КО ІУДЕЮ, КО ГРАДЪ ДѢДОВЪ,
ИЖЕ НАРИЦАЕТСЯ ВИДЛЕЕМЪ, ЗАНѢ БЫТИ
ЕМУ ѿ ДОМУ Н ОТЕЧЕСТВА, ДѢДОВА,
НАПИСАТИСЯ СЪ МАРІЕЮ, ѿБРУЧЕННОЮ ЕМУ
ЖЕНОЮ, СЪЩЕЮ НЕПРАЗДНОЮ.

(поется слово «Аллилуия» [«Хвалите Бога»], перемежаемое стихами Пс 109)

Стих (Пс 92. 1): Рек Господь Господу моему: «Сиди одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих».

Стих (Пс 92. 2а): Жезл силы пошлет тебе Господь с Сиона.

Стих (Пс 92. 3б): «Из чрева прежде денницы Я родил Тебя».

Чтение святого Евангелия от Луки¹

В те дни вышло от кесаря Августа повеление сделать перепись по всей земле. Эта перепись была первая в правление Квириния Сириею. И пошли все записываться, каждый в свой город.

Пошел также и Иосиф из Галилеи, из города Назарета, в Иудею, в город Давидов, называемый Вифлеем, потому что он был из дома и рода Давидова, записаться с Мариєю, обрученною ему женою, которая была беременна.

¹ ЛК 2. 1–20.

БЫСТЬ же, Егда быша тамъ,
исполнишася днѣ родити ѿ. И роди
сѣа своего первенца, и повѣтъ его, и
положи его въ яслехъ: зане не бѣ имъ
мѣста во обителѣхъ.

И пастыри бѣху въ тойже странѣ
бдѣюще, и стрегуще стражу нощную о
стадѣ своихъ. И се ангелъ гдѣнь стѣ
въ нихъ, и слава гдѣня ѿсия имъ:
и оубоашася страхомъ великимъ. И
рече имъ ангелъ: не бойтеся, се бо
благовѣстѣю вамъ радость великую, яже
будетъ всѣмъ людемъ, яко роди
вамъ днѣсь спсѣ, яже есть христосъ гдѣ,
во градѣ дѣдовѣ. И се вамъ знаменіе:
обращаете млнца повѣта, лежаща въ
яслехъ. И внезапно бысть со ангеломъ
множество въ нѣбныхъ, хвалѣщихъ
бга, и глаголющихъ: слава въ вышнихъ
бгу, и на землѣ миръ, въ человецѣхъ
благоволеніе.

Когда же они были там, наступило
время родить Ей; и родила Сына свое-
го Первенца, и спеленала Его, и поло-
жила Его в ясли, потому что не было
им места в гостинице.

В той стране были на поле пастухи,
которые содержали ночную стражу у
стада своего. Вдруг предстал им ан-
гел Господень, и слава Господня осия-
ла их; и убоялись страхом великим.
И сказал им ангел: «Не бойтесь; я воз-
вещаю вам великую радость, которая
будет всем людям: ибо ныне родился
вам в городе Давидовом Спаситель,
Который есть Христос Господь; и вот
вам знак: вы найдете Младенца в пе-
ленах, лежащего в яслях». И внезапно
явилось с ангелом многочисленное
воинство небесное, славящее Бога и
взывающее: «Слава в вышних Богу,
и на земле мир, в человеках благово-
ление!»

И́ въѣтъ, ꙗко ѿи́доша ѿ нѣхъ на
небо́ ѡггѣнъ, и́ челоуѣцы па́стырѣе рѣ́ша
дрѣвѣхъ ко дрѣвѣхъ: прѣ́идемъ до ви́длѣ́ема,
и́ ви́димъ глаго́лъ сѣ́й въѣшѣй, ꙗ́коже
гдѣ́ сказа́ намъ.

И́ прѣ́идоша поспѣ́шшеся, и́ ѡбръ́тоша
марі́амъ же и́ ѱѡсѣ́фа, и́ мѣ́нца лежа́ща
во ѡ́слѣхъ. Ви́дѣ́ше же сказа́ша ѿ
глаго́лѣ глаго́ланномъ нѣ́мъ ѿ ѡ́троча́ти
сѣ́мъ. И́ всѣ́ слы́шавшѣи днѣ́шася ѿ
глаго́ланнѣхъ ѿ па́стырей къ нѣ́мъ.

Марі́амъ же со́блюда́ше всѣ́ глаго́лы
сѣ́ѣ, слагáющи въ сѣ́рдцы своѣ́мъ. И́
возвратѣ́шася па́стырѣе, сла́вѣще и́
хва́лаще бгѣ́ ѿ всѣ́хъ, ꙗ́же слы́шаша и́
ви́дѣ́ша, ꙗ́коже глаго́ла́но въѣтъ къ нѣ́мъ.

XIV. Сугубая ектения и ектения об оглашенных

XV. Литургия верных по чину святителя Василия
Великого

Когда ангелы отошли от них на небо,
пастухи сказали друг другу: «Пойдем
в Вифлеем и посмотрим, что там слу-
чилось, о чем возвестил нам Господь».

И, поспешив, пришли и нашли Марию
и Иосифа, и Младенца, лежащего в
яслях. Увидев же, рассказали о том,
что было возвещено им о Младенце
Сем. И все слышавшие дивились тому,
что рассказывали им пастухи.

А Мария сохраняла все слова сии,
слагая в сердце Своем. И возврати-
лись пастухи, славя и хваля Бога за
все то, что слышали и видели, как им
сказано было.

(диакон возглашает: *Рцем вси...*, затем: *Помолитесь, оглашенные...*
— и происходит отпуст оглашенных)

(совершается главная часть литургии, заключающая в себе таин-
ство Евхаристии; в данной книге её текст не приводится. В те годы,
когда навечерие выпадает на субботу или воскресенье, вечерня
совершается без литургии [см. Приложение ниже], а литургия по
чину святителя Василия Великого, как более торжественная, совер-
шается в сам день Рождества Христова)

XVI. Отпуст праздника

И́же въ вѣртѣпѣ родивыйсѧ, и въ яслехъ возлегій,
нашегѡ ради спасенїѧ, хрѣтосъ истинный бгъ нашъ
хрѣтосъ истинный бгъ нашъ, млтвами пречѣтыѧ
своеѧ мѣре, стѣхъ славыхъ и всехвалѣныхъ апѣлъ,
и вѣхъ стѣхъ, помилуетъ и спасетъ насъ, ѿко
блгїи и члвчѣколюбѣцъ.

XVII. Тропарь и кондак праздника Рождества Христова

Тропарь, гласъ д̑. Ржѣтвѡ твоѡ, хрѣтѣ бже нашъ,
возсѣѧ мірови свѣтъ рѣзвѣма: въ немъ бо
свѣздамъ слѣжащїи, свѣздѡю оучахуся,
тебѣ кланѧтисѧ слнцѡ правды, и тебѣ
вѣдѣти съ высоты востѡка: гдѣ, слава
тебѣ.

Слава Ѿцѣ, и снѣ, и стѡмѡ дхѣ: И нынѣ и прїишо, и во вѣки вѣкѡвъ,
амѣнь.

Кондакъ, гласъ г̑. Дѣѧ днѣсь пресвѣщеннаго
рождаѣтъ, и землѧ вѣртѣпъ непристѣпно-
мѡ приносѣтъ. ѿггѣи съ пѣстырьми славо-
словѧтъ, колевѣ же со свѣздѡю пѣтѣше-
ствѡютъ: насъ бо ради родисѧ ѡтрочѧ
младѡ превѣчный бгъ.

В пещере родившийся и в яслях возлегший, ради на-
шего спасения, Христос, истинный Бог наш, по мо-
литвам Пречистой Своей Матери, святых прослав-
ленных и всеми восхваляемых апостолов и всех
святых, помилует и спасет нас, как благой и челове-
колюбивый.

(по отпусте литургии в центре храма ставится свеча, и духовенство
поет тропарь и кондак праздника Рождества Христова)

Тропарь: Рождество Твое, Христе Боже наш, восси-
яло миру свет разума — ибо в нем служа-
щим звездам были научены звездой покло-
няться Тебе, Солнцу праведности, и знать
Тебя — Восток¹ с высоты. Господи, слава
Тебе!

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне, и всегда, и во веки ве-
ков. Аминь.

Кондак: Дева днесь рождает Превысшего сущно-
сти, и земля предлагает Непреступному
пещеру; ангелы с пастухами прославля-
ют, а волхвы совершают путь вслед за
звездой — ведь ради нас родилось мла-
дое Отроча: предвечный Бог!

¹ Отсылка к пророчествам Захарии. Восток, т. е. в данном случае «то, что
возшло», или Отрасль (ср. Ис 11. 1), — это пророческое указание на Христа.

Приложение. Порядок совершения вечерни под Рождество Христово без соединения с Божественной литургией

Пояснение: вечерня под Рождество Христово может совершаться без соединения с Божественной литургией в двух случаях:

- 1) навечерие Рождества Христова выпало на субботу или воскресенье;
- 2) нет возможности отслужить литургию (например, отсутствует священник и служба проходит мирским чином);

Во первом случае в субботу или воскресенье с утра, в свое обычное время, совершается Божественная литургия, не включающая в свой состав праздничные песнопения, а уже после нее поется вечерня, не переходящая в литургию.

Начальный возглас (см. п. I в предшествующем разделе) заменяется на *Благословен Бог наш...*, далее вечерня идет так, как изложено выше¹, до малой ектении (п. VIII) включительно. Если навечерие выпало на субботу или воскресенье, между пунктами III и IV вставляется *Блажен муж...*².

После ектении — сразу переход к литургийным чтениям, но литургийное Трисвятое (п. IX) опускается: читаются прокимен, Апостол, аллилуия и Евангелие (пп. X–XIII). После Евангелия — сугубая ектения, молитва *Сподоби, Господи*, просительная ектения, *Мир всем* и молитва главопреклонения. Далее диакон: *Премудрость*, хор: *Благослови*, священник: *Сый благословен...* — и далее вплоть до отпуста вечерни. Отпуст праздника (п. XVI) и пение тропаря и кондака Рождества Христова (п. XVII).

¹ При пении вечерни без священника самостоятельные иерейские возгласы заменяются словами *Молитвами святых отец наших...*, а ектении заменяются на *Господи, помилуй* (вместо мирной и просительной: 12 раз; вместо малой: 3 раза; вместо сугубой: 40 раз) и *Слава: И ныне*: вместо иерейского возгласа в конце ектении.

² Точнее, в субботу вечером устав предписывает спеть всю первую кафизму Псалтири, а в воскресенье — лишь ее первый антифон, но на практике это различие редко соблюдается.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Царские часы	5
Вечерня и первая литургия праздника	103

